

La grève est terminée à la Slack Brothers

par François BERGER

WATERLOO — Le conflit de la Slack Brothers, à Waterloo, a pris fin, hier, alors que le syndicat des employés de cette firme de champignons a accepté les dernières offres patronales.

Ce conflit durait depuis déjà 16 semaines, soit depuis la date à laquelle les 275 employés de la compagnie ont déclenché la grève.

Le règlement est intervenu à la suite de la reprise des négociations, lundi, au bureau du conciliateur gouvernemental, M. Marcel Désilets, dans les locaux du ministère du Travail, à Montréal.

Il est à noter que les négociations étaient interrompues depuis le début du mois de juillet et que la reprise a été effectuée à la suite de pressions exercées par le ministre Jean Cournoyer sur le conciliateur et les patrons, de l'aveu même de M. Désilets.

Les patrons de la Slack's et les représentants syndicaux (CSN) ont négocié à partir de 14 heures, lundi, jusqu'à 3 heures, dans la nuit de lundi à mardi, et ils ont repris les négociations hier matin, à 9 heures, pour terminer définitivement dans l'après-midi.

Selon le rapport du comi-

té de négociations, les dernières offres patronales, qui ont été acceptées par les travailleurs dans une proportion de 77% (104 voix contre 32), constituent un gain retentissant, la direction de la compagnie étant rendue "au bout du rouleau".

Ce comité de négociations était composé de M. Normand Gauthier, négociateur syndical à la Fédération du commerce, de M. Jean-Luc Fortin, président du syndicat des salariés de la Slack's, M. Maurice Poirier, secrétaire du syndicat, et M. Robert Lamarche, trésorier.

Au chapitre des salaires, les patrons ont consenti à

accorder une augmentation de \$1.15 l'heure sur un contrat de travail d'une durée de trois ans.

La répartition de l'augmentation globale est 45 cents l'heure pour la première année, c'est-à-dire à partir du 17 janvier 1973, date d'expiration de l'ancienne convention collective; 35 cents au mois de janvier 1974 et 35 cents également en janvier 1975.

Initialement, les syndiqués demandaient une augmentation de \$1.25 pour trois ans, mais les patrons offraient 66 cents au début, 72 cents ensuite et \$1 un peu plus tard.

À la reprise des pourparlers, l'offre patronale était rendue à \$1.15 et les représentants syndicaux ont accepté d'emblée cette nouvelle offre.

En ce qui concerne la rétroactivité payable à compter du 17 janvier 1973, la direction de la compagnie a entendu avec le syndicat que cette rétroactivité serait remboursée aux salariés en trois tiers, comme suit: un tiers de la somme totale rétroactive trois semaines après le retour au travail, un deuxième tiers cinq semaines après la reprise du travail normal et le dernier tiers sept semaines après la rentrée des employés.

Au niveau des vacances, le litige, qui portait sur le quantum, a été réglé et, aussi, les travailleurs de la Slack's auront un total de 10 jours fériés au cours de l'année.

Le syndicat est parvenu, par ailleurs, à obtenir une semaine de 45 heures, réparties sur 5 jours et 5 jours et demi, incluant le travail qui doit être fait le samedi matin par une partie des employés.

Les employés qui travailleront le samedi matin recevront une surprime de 30 cents, mais il s'agit là uniquement des employés qui n'auront pas complété leurs 45 heures de travail régulier. Quand il s'agira de travail à temps supplémentaire, les employés qui travailleront le samedi matin seront payés à temps et demi.

De plus, après entente avec les patrons, il a été convenu que le temps supplémentaire obligatoire ne dépassera pas six heures par semaine, ce qui porte le temps maximum de travail, par semaine, à 51 heures.

À la demande du syndicat, la direction de Slack's Brothers s'est engagée officiellement, advenant la signature du nouveau contrat, à abandonner toute poursuite judiciaire contre le syndicat, contre la Fédération du commerce et contre la CSN ainsi que contre les personnes faisant partie de ces organisations.

La compagnie devra donc abandonner une action de \$120,000 qui a été logée contre le mouvement syndical et qui est actuellement pendante, en Cour provinciale.

Aussi, les patrons de la Slack's se sont engagés à n'exercer aucune forme de mesures disciplinaires, de représailles ou/et de discrimination envers les employés, qui retourneront au travail dès que la signature de la convention collective sera effective, ce qui ne devrait pas tarder.

Quant à l'ancienneté des travailleurs, elle est accumulée depuis le début de la grève, le 28 mai.

Le rappel de tous les employés, se trouvant à la Slack's avant le 28 mai, devra être fait dans les huit jours qui suivront la signature de la convention.

Les travailleurs reprendront le travail à compter de vendredi, mais cela se passera de façon graduelle, en ce sens que ce ne sont que les mécaniciens et quelques autres employés qui entreront vendredi, afin de remettre la firme en état de fonctionner.

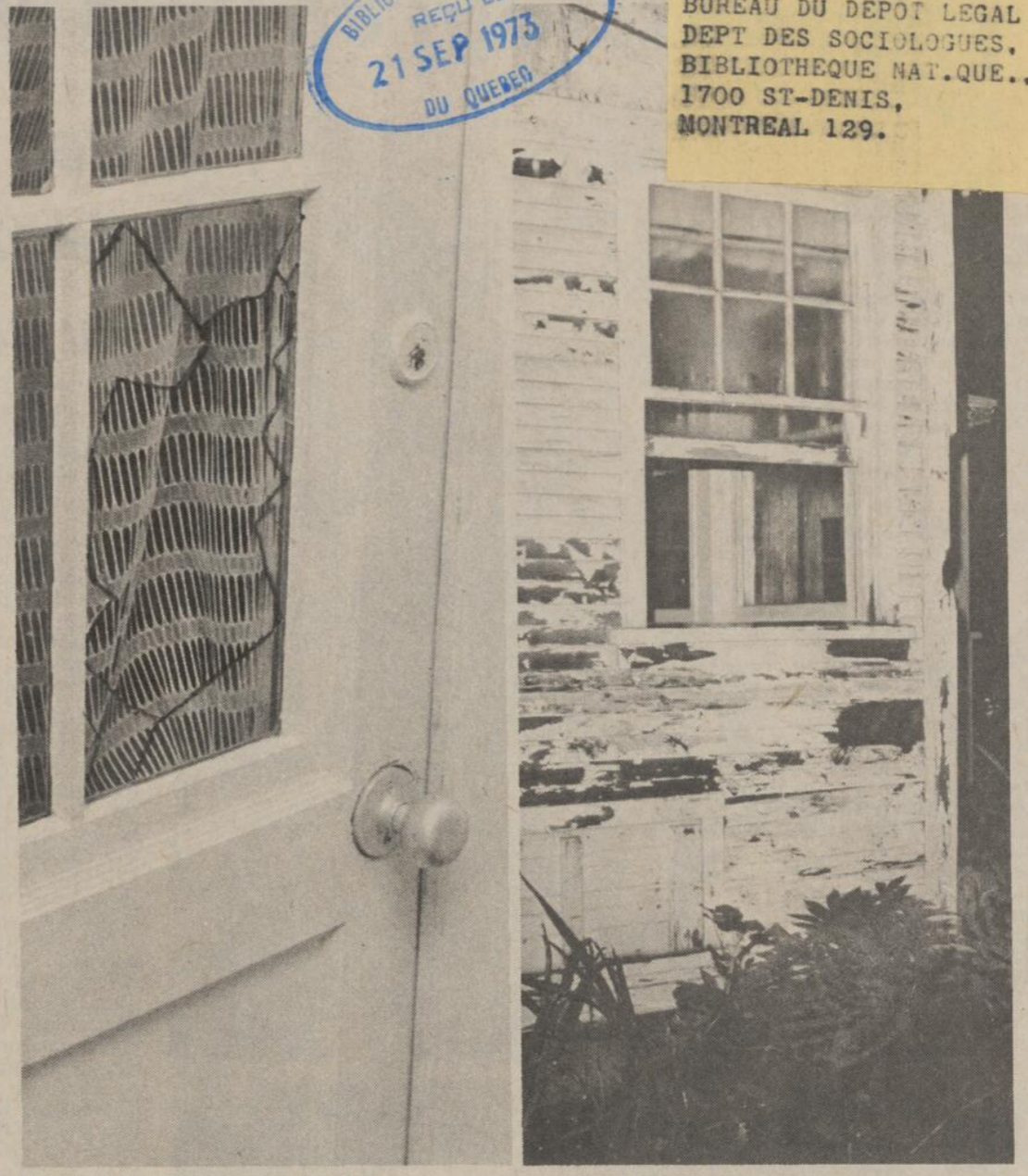
Les autres salariés rentreront au fur et à mesure que la production reprendra de l'élan.

De toute façon, la distribution des fonds de secours, qui se déroulait au cours de la grève, continuera encore pendant deux semaines, soit celle-ci et la semaine prochaine.

1220

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REÇU LE
21 SEP 1973
DU QUEBEC

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT. QUE...
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.



L'individu masqué est entré dans la maison de Mme Jacquest en passant par une fenêtre du solarium pour ensuite se rendre jusqu'à une porte, dont il a fracassé la vitre afin d'ouvrir. L'homme a ligoté la septuagénaire aux quatre coins de son lit et a entrepris la fouille des lieux, en quête de butin. Sur les photos, ci-haut, nous voyons à droite, en haut, la fenêtre ouverte du solarium et la porte dont la vitre a été brisée (photo de gauche en haut). La photo du bas montre le lit sur lequel Mme Jacquest a été attachée. (Photos Jeannot Petit)

Malmenée et ligotée pour \$5

Un bandit armé s'attaque à une femme de 71 ans

BROMONT (FB) — Une femme âgée de 71 ans a été traumatisée, après avoir été molestée par un individu non identifié, qui a pénétré par effraction, revolver au poing, dans la maison privée de la septuagénaire, hier matin, vers les 2 heures.

Ce sont les cris de terreur de Mme Jacquest, qui se trouvait seule dans sa demeure, qui ont provoqué la fuite rapide du voleur armé.

Par ailleurs, les autorités policières de Bromont possèdent une bonne description du suspect, d'après les éléments fournis par la victime.

Marcel Saint-Louis: nouveau procès

MONTREAL (PC) — Parce que le procureur de la Couronne a prononcé contre lui un réquisitoire trop enflammé, Marcel Saint-Louis, condamné à l'emprisonnement à perpétuité, le 24 novembre 1972, vient d'obtenir un nouveau procès.

C'est la décision qu'a rendue, mardi, la Cour d'appel du Québec, en qualifiant d'illégal le réquisitoire en question parce que préjudiciable à l'accusé.

Au cours du procès, dans le district judiciaire de Bedford, Saint-Louis avait admis avoir tué de deux coups de feu sa fille de 15 jours, avoir aidé sa concubine à se suicider et avoir vainement tenté par la suite de s'enlever la vie.

La défense ne reposait que sur l'aliénation mentale.

Le procureur de la Couronne avait suggéré aux jurés que si ces derniers prononçaient un verdict d'acquiescement pour cause d'aliénation mentale, l'accusé serait libéré dans les jours suivants et tuerait de nouveau.

Les juges Montgomery, Lajoie, Crête, Gagnon et Deschênes, de la Cour d'appel, ont décrété unanimement un nouveau procès.

L'homme a fait irruption dans la maison, selon la déposition de Mme Jacquest, en brisant une vitre, afin d'ouvrir la porte.

Il a braqué son revolver en direction de la septuagénaire et il a attachée celle-ci sur un lit, tout en la bousculant.

Le cagoulard a ensuite fouillé la place et a pris la fuite avec un maigre butin de \$5, argent trouvé dans un sac à main.

le sourire matinal

Une nymphomane s'agite et commence à se déshabiller devant le laveur de vitres qui fait son travail sans se soucier d'elle. Avant de partir le laveur de vitre ouvre la fenêtre: "Dites donc vous, vous avez jamais vu ça un laveur de vitres?"

La Menuiserie.
881 Cowie, Granby Tel: 378-9941

La météo

Outaouais, Montréal, Québec, Cantons de l'Est; dégagement le matin, ensoleillé quelques passages nuageux l'après-midi, maximum, près de 60.

La Voix de l'Est

VOL 38 — NO 80 GRANBY, MERCREDI 19 SEPTEMBRE 1973 15 CENTS

Un homme perd la vie et son compagnon est grièvement blessé

par François BERGER

SOUTH STUKLEY — Un homme a perdu la vie et un autre repose actuellement dans un état critique au CHU, à Sherbrooke, à la suite d'un accident de la route, survenu à la hauteur de South Stukley, dans le comté de Shefford, à proximité de la sortie no 57, sur l'autoroute des Cantons de l'Est, vers les 5 heures, hier matin.

M. Pierre Miquelon, 48 ans, demeurant au 2551, rue Portland, à Sherbrooke, est mort de façon instantanée, quand l'automobile qu'il conduisait a percuté contre une rampe d'acier, située du côté gauche de l'autoroute.

M. Miquelon, qui se trouvait en compagnie de M. Guy Crépeau, 54 ans, domicilié au 389, rue Ontario, à Sherbrooke, se dirigeait vers Sherbrooke, au moment où il a perdu le contrôle de son véhicule, qui a donné contre l'accotement de l'autoroute, sur une distance approximative de 140 pieds.

Le passager de M. Miquelon, M. Guy Crépeau, a été blessé grièvement et sa vie était encore, tard hier soir, entre les mains des médecins du CHU.

Les deux victimes de cette tragédie

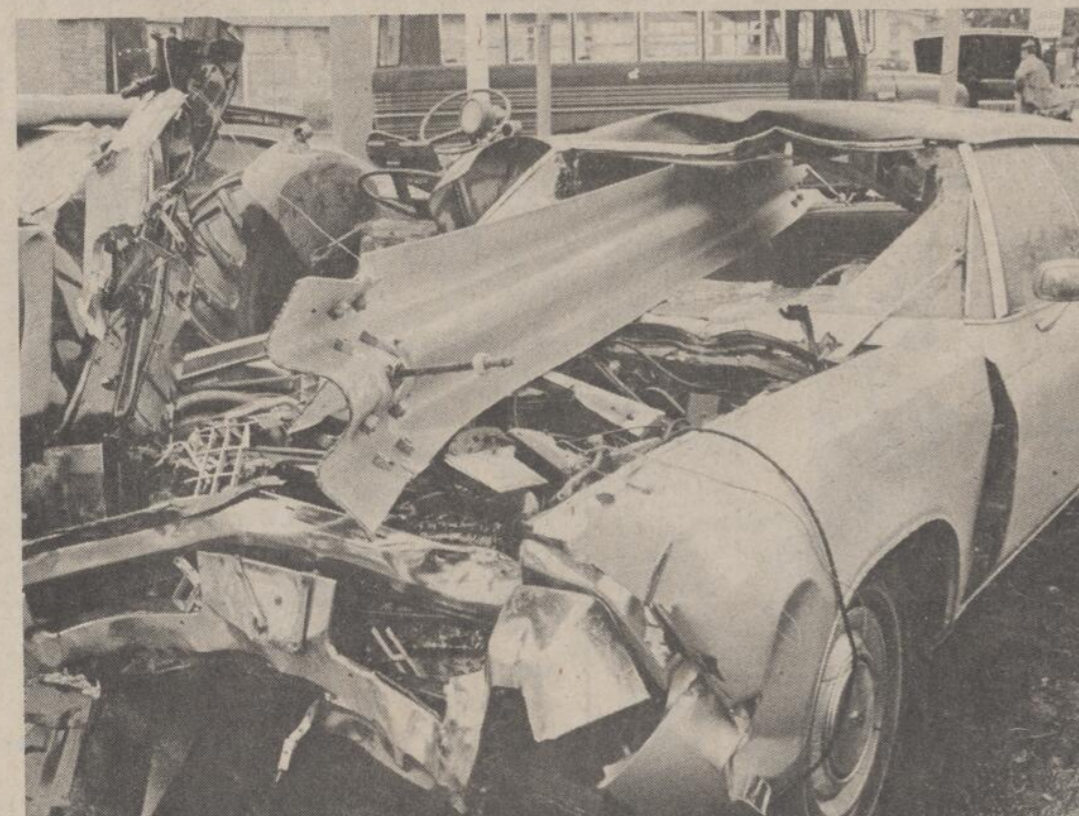
ont été transportées à l'Hôpital La Providence, à Magog, à bord d'une ambulance de la maison Léo-Paul Ledoux, de Waterloo.

Le docteur Serge Tremblay n'a pu que constater le décès de M. Miquelon, qui était très défiguré et qui avait subi diverses fractures au niveau du crâne.

Quant à M. Crépeau, il a été conduit immédiatement au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, ayant subi de multiples fractures et portant une immense laceration au côté gauche de la tête.

L'automobile impliquée dans la tragédie a été transportée au garage Bédard Esso, à Waterloo, où une évaluation sommaire révèle des dommages matériels de quelque \$6,000; il s'agit presque d'une perte totale, le véhicule ayant une valeur d'environ \$8,000, à l'achat.

La cause probable de ce drame, dont les éléments ont été pris en main par le coroner Moïse Katz, sont attribuables à une perte de contrôle du véhicule en raison de l'état de la chaussée, qui était très glissante, selon le rapport de la police de l'autoroute.



La voiture de M. Miquelon a été transpercée par la rampe d'acier, située en bordure de l'autoroute. Les deux occupants du véhicule ont été touchés à la tête par l'extrémité du garde-fou, qui a fracassé le pare-brise de l'automobile. La photo ci-haut montre la position de la rampe d'acier qui a pénétré de plein fouet dans l'auto. (Photo Jeannot Petit)

L'émancipation des concombres...

L'émancipation n'est pas seulement réservée aux humains. La preuve est qu'on peut voir maintenant des concombres, dans différents jardins, se donner un peu de liberté. Ainsi, il y a les concombres grimpants qui, au fil de l'été, ont profité du beau temps pour rejoindre la nature, en général, et "fôlâtrer" dans un monde nouveau. Pour d'autres concombres, ceux-là plus tranquilles, vaut mieux demeurer sur terre afin de faire certaines expériences. La photo du bas nous prouve que des concombres intelligents, ça existe! On les a découverts dans un jardin: des concombres siamois. Cependant, d'après le Larousse, le qualificatif "siamois" ne s'applique pas aux concombres, du moins, il n'en est fait aucune mention. De toute façon, concombres siamois ou pas, ça ne fait pas des ... concombres forts.

(Photos Jeannot Petit)



Des soumissions seront demandées pour les égouts du secteur d'Adamsville

BROMONT (JdB) — Des soumissions seront demandées d'ici quelques semaines par la ville de Bromont pour l'exécution de travaux d'aqueduc et d'égouts dans le secteur d'Adamsville.

Les travaux pourraient débuter, quant à eux, au cours de l'automne, afin de doter la population de ce quartier de Bromont de services publics essentiels dans les plus brefs délais. Des études approfondies ont été réalisées pour présenter un projet qui réponde adéquatement aux besoins de la population ainsi qu'aux normes gouvernementales, ce qui explique le retard apporté à l'exécution proprement dite.

En entreprenant ces travaux d'aqueduc et d'égouts, la ville de Bromont remplit un des engagements qu'elle avait contractés lors des procédures de fusion volontaire avec le village d'Adamsville. En effet, dès les pourparlers engagés entre les deux municipalités, la ville de Bromont s'était offerte dès que la fusion sera chose faite à poursuivre les travaux d'épuration si ceux-ci étaient déjà commencés. Advenant le cas contraire, la ville de Bromont s'engageait à entreprendre immédiatement la pose d'aqueduc et d'égouts sur la rue Principale d'Adamsville et ce, en respectant les procédures fixées par la loi: préparation des plans, approbation par la Régie des eaux, ratification par le gouvernement du Québec et la population locale et demandé de soumissions.

Toutes les étapes ayant été franchies, il reste maintenant à procéder à la demande de soumissions ce qui ne saurait tarder étant donné l'urgence des travaux à effectuer.

On se rappellera que lors des pourparlers relatifs à l'annexion éven-

tuelle du Canton d'Adamsville d'exécuter des travaux d'aqueduc et d'égouts avait été présentée par plusieurs comme une simple promesse que Bromont se gardera bien de réaliser.

Mais le travail effectué à date dans ce domaine et l'imminence de l'appel d'offres ne font qu'infirmes ces opinions et donnent une perspective extrêmement réaliste aux garanties que la ville de Bromont avait offert aux résidents du Canton d'Adamsville advenant le cas de leur annexion; plus particulièrement celle concernant l'installation du système d'égouts à Brigham, que les propriétaires riverains ne devaient payer que \$0.40 le pied linéaire frontal durant le terme de l'emprunt contracté à cet effet.

Le curé Laval Gagnon n'est pas content

SHERBROOKE (PC) — L'abbé Laval Gagnon, nouveau curé de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire, à Sherbrooke, n'est pas heureux.

Les marguilliers viennent de lui accorder un salaire annuel de \$4,800, alors que son sacristain gagne \$5,720 par année.

Au cours d'une entrevue avec un journaliste de "La Tribune", l'abbé Gagnon a accusé certains curés d'autres paroisses de Sherbrooke d'avoir "soudoyé, influencé et noyauté" ses marguilliers et de les avoir "ligués contre lui".

L'abbé Gagnon a expliqué qu'il avait accepté la cure de Notre-Dame-du-Rosaire à deux conditions: être nommé pour six ans au plus et recevoir un salaire connu du public.

Il demandait en plus à son évêque deux jours de congé par semaine. C'est ce dernier point, apparemment, qui ne plairait pas à certains autres curés. L'un d'eux aurait dit: "Qu'il travaille, l'abbé Gagnon".

Un autre aurait déclaré: "Moi, je travaille 16 heures par jour et je ne prends qu'une demi-journée de congé par semaine". L'abbé Gagnon a fait enquête et il s'est aperçu que ce curé part en congé le dimanche midi et ne revient que le mardi soir.

Quoi qu'il en soit, l'abbé Gagnon trouve qu'il n'est pas assez bien payé.

Intégrées à l'horaire Les étudiants de Paul VI ont le choix entre 15 activités

SAINT-CESAIRE — Les étudiants de l'école Paul VI, à Saint-Césaire, auront le choix entre une quinzaine d'activités intégrées à l'horaire hebdomadaire régulier.

Ces activités intégrées font partie d'un projet de ministère de l'Éducation mis en application l'année dernière dans les écoles de la Régionale Meilleur. L'expérience s'étant avérée réussie, elle se poursuit à nouveau, cette année.

Chaque activité, animée par un professeur, est d'une durée de quatre périodes, et a lieu le jeudi après-midi.

Mme Louise Senay animera l'activité des quilles, formant des équipes. Mlle Lucille Brochu sera responsable de la dactylographie qui a pour but de maîtriser les techniques de base de la dactylographie.

Un corps musical de majorettes sera formé sous la direction de Soeur Cécile Coitais; les exigences pour les futurs membres seront d'avoir fait une année d'initiation à la musique pour apprendre à manipuler la trompette, le xylophone, le tambour.

On prévoit également une garderie, animée par Mlle France Allard, dans le but d'initier les étudiants aux soins à donner aux jeunes, à rendre service; il faut pour cela aimer les enfants et savoir s'amuser avec eux.

L'animatrice de l'activité couture sera Mme Nicole Beaudoin; les étudiantes pourront apprendre à coudre et à réaliser quelque chose d'utile et de personnel.

Les étudiantes devront fournir le patron, selon les choix proposés par l'animatrice, se procurer du tissu, avoir du fil pour coudre et faufiler, un gallon à mesurer, des aiguilles et épingles, une règle de couture, des ciseaux et une bobine de machine à coudre.

Des étudiants pourront aussi choisir l'équitation qui se fera au Ranch Omega, à St-Pie-de-Bagot, sous la direction de Mme Denise Vaillant. L'objectif de cette activité est l'initiation à la technologie équine, apprécier la nature à l'occasion des promenades à cheval en montagne.

Plusieurs sorties extérieures, comme les excursions, les visites in-

Coup d'oeil sur la région

Nouvelle usine

SAINTE-MADELEINE — Les Equipements Lusier Inc., de Sainte-Madeleine, ont accepté une offre de \$22,000 du ministère de l'Expansion économique régional pour la construction d'une nouvelle usine de silos, de séchoirs à foin et de soigneurs. Ce projet permettra de créer 17 nouveaux emplois. L'offre à la compagnie représente 8% du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$90,000, plus \$850 par emploi créé.

Agrandissements d'usines

MARIEVILLE — La compagnie Schola Inc. et la Manufacture Canadienne de Crayons Inc., de Marieville, ont accepté, pour l'agrandissement de leur usine de produits d'art plastique divers, une offre de \$36,000 représentant 10% du coût d'immobilisation approuvé, estimé à environ \$143,000. De plus, 1,500 seront versés pour chacun des 15 emplois créés.

Comptes à payer

IBERVILLE — Lors de l'assemblée des commissaires de la Commission scolaire d'Iberville tenue le 10 septembre ces derniers ont résolu d'accepter la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement au montant de \$112,909.07.

Nouveau service régional La Cour municipale desservira à la fois Cowansville et Bromont

COWANSVILLE (JdB) — Le conseil municipal de Cowansville a adopté le règlement No. 680 qui constitue un autre pas dans la voie de la régionalisation, en effet ce règlement étend la juridiction de la Cour municipale de Cowansville au territoire de la ville de Bromont.

Ce règlement a été adopté après la présentation d'un avis de motion lors de la séance du conseil de ville du 6 août dernier. Jusqu'à présent, Bromont ne disposait d'aucune cour municipale pour juger les infractions commises sur son territoire aux règlements en vigueur.

Avec l'adoption du règlement de telles causes seront soumises à la juridiction de la Cour municipale de Cowansville; Bromont ne devra acquitter aucun frais pour bénéficier de ce service additionnel, mais par

contre, elle abandonnera au profit de Cowansville les montants des amendes éventuellement imposées.

Il s'agit d'une nouvelle étape dans l'établissement de services régionaux entre Bromont et Cowansville, et qui fait suite à plusieurs règlements adoptés antérieurement: règlement No. 661 concernant l'administration de l'aéroport régional de Bromont; règlement No. 668 relatif à une entente entre Bromont et Cowansville pour le service de Communication police-incendie sans oublier l'engagement d'un commissaire industriel pour le secteur Cowansville-Bromont, la publication d'un dépliant industriel, défrayé à 50% par les deux villes concernées et à 50% par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Le règlement No. 680 s'inscrit lui aussi dans

cette même perspective, adoptée en août 1972, il s'agit d'une entente pour le développement industriel, commercial et touristique de la région, avec la mise sur pied d'un comité intermunicipal de développement, composé de deux conseillers de chaque municipalité adhérant à l'entente.

Cette entente qui comme la plupart des mesures à caractère régional préconisées par Cowansville-Bromont s'adresse en fait à toutes les autres municipalités de Brome-Missisquoi-Shefford.

Cette stipulation de l'entente avait amené le maire de Cowansville, M. Roland Désourdy à émettre le commentaire suivant: "En laissant la porte grande ouverte aux autres villes, nous faisons preuve d'ouverture d'esprit qu'on ne pourra pas nous reprocher".

Mais jusqu'à présent, aucune autre municipalité de la région ne semble animée d'un esprit régional, celui-ci cède, semble-t-il, trop souvent le pas à l'esprit de clocher.

Les commissaires d'Iberville demande l'abolition du Bill 63

IBERVILLE — La Commission scolaire d'Iberville demande au gouvernement du Québec d'établir une politique énergique face à l'immigration et de retirer le Bill 63.

C'est au cours d'une récente assemblée que les commissaires ont fait cette demande et ont proposé au gouvernement, sur la question de

l'immigration, de prendre ses responsabilités afin que les immigrants, qui viendront éventuellement au Québec pour s'installer, répondent aux besoins du Québec et qu'ils fréquentent les écoles françaises.

Les commissaires ont expliqué leur position en ajoutant, que face à l'immigration, le Québec n'a pas de politiques claires

et que cette absence de politique facilite l'anglicisation des nouveaux arrivants.

Concernant le retrait de la Loi 63 proposé par les mêmes commissaires, ces derniers déclarent que malgré cette loi, le Québec n'a pas de véritable politique linguistique.

Comme remède à cette situation, ils proposent que le gouvernement donne priorité à l'enseignement du français, tout en assurant un enseignement convenable de l'anglais, et ce, au niveau du secondaire.

Selon eux, l'école fait partie de la société et il lui revient de promouvoir et d'améliorer la langue française.

Pour informations 861-6152 Mt 534-2202

CINE-PARC

1, RUE CHAMPLAIN, BROMONT P.Q.
Autoroute des Cantons de l'Est Sortie 44

21 au 23 SEPTEMBRE

NICOLAS et ALEXANDRA

À VENIR
Les Evadés de la planète des singes et Sans mobile apparent

PAS DE REPRÉSENTATION LE LUNDI

SPÉCIAUX TOUTES LES SEMAINES

MARCEL YVAN

BOEUF HACHÉ LB 85¢	STEAK HACHÉ LB \$1.19
RÔTI DE BOEUF DANS CÔTE CROISÉE LB \$1.39	CHOP DE LARD LB \$1.25
BOUILLI BOEUF LB 79¢	COKE 5 POUR \$1.00
KIK COLA 6 POUR \$1.00	T-BONE STEAK LB \$1.59
DEMI-BOEUF LB 94¢	DERRIÈRE DE BOEUF LB \$1.06

GAGNON & FRÈRES
BIÈRE & PORTER - BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT

RUE DUTILLY GRANBY 378-2218

CITE

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmises à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, 70; 93 points, 71; Commission canadienne des produits laitiers, 71.

Fromage: blanc, 68; jaune 68.3.

Poudre de lait écrémé; procédé par vaporisation, No 1, en sac, 37 1/2 à 41 la livre; procédé par rouleau, No 1, en sac, 38, pour nourrissage, en sac, 34 à 36 1-2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 33 à 35 la livre; poudre de lait, 6 1-2 à 7; lait évaporé, 10.70.

Prix des oeufs prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra-gros 84.8; A-gros 81.8; A-moyens 74.7; A-petits 59.7.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec: A-extra-gros 82; A-gros 79; A-moyens 72; A-petits, 58; A-peewee 35.

Pommes de terre: prix de gros, patates nouvelles du Québec, \$1.85 à \$2.0 le 50 lbs. Aucun nouvel arrivage.

Mercuriale
Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits
Bleuets: \$7.50 les 11 pintes.
Pommes: Lobo: \$3.75 à \$4.00 le boisseau; Mac-

Kintish, \$4.00 à \$4.50 le boisseau; Wolfe Rivers, \$3.50 le boisseau; pommes, \$5.00 le boisseau; Russet, \$6.00 le boisseau. Prunes: bleues, \$8.00 le 50 lbs.

Légumes
Ail: \$1.00 à \$1.50 pour 12 à 15 gousses.

Aubergines: \$3.00 le boisseau.
Betteraves: .90 la doz. de paquets, \$2.50 le 50 lbs; \$1.75 le 25 lbs.

Blé d'Inde: .45 à .55 la doz.

Brocoli: \$3.00 à \$3.50 la doz.

Carottes: \$3.00 à \$3.50 la doz.

Carottes: .90 à \$1.00 la doz. de paquets; \$1.75 à \$2.00 le 50 lbs; \$3.00 à \$3.25 les 30 paquets; \$2.50, 24 cellos de 2 lbs ou 10 cellos de 5 lbs; mini-carottes, \$3.50, 20 cellos de 12 onces.

Céleri: ordinaire, \$3.00 les 24; prérefroidi, \$4.00 les 24.

Ciboulette: \$1.20 la doz. de paquets.

Chicorée-escarole: \$2.50 la doz. de paquets.
Choux: verts \$3.25 pour 16; Savoie, \$3.00 la doz.; rouges \$2.25 à \$2.50 la doz.

Choux de Bruxelles: \$6.00 le 16 pintes.

Choux-fleurs: \$4.00 à \$5.00 la doz.

Citrouilles: \$3.50 à \$4.00 la doz.

Concombres: \$4.00 à \$5.00 pour 6 doz.

Courges-Zucchini, \$3.00 le 20 lbs; Marrow, \$2.00 à \$2.25 le boisseau;

Hubbart, \$3.50 à \$4.00 pour 12; courges pimentées, \$3.00 le 40 lbs.

Echalottes: \$3.50 les 36 paquets.

Epinards: \$2.50 le minot.

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS

La (les) personne (s) ci-après mentionnée (s) a (ont) demandé le (s) permis suivant (s)

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
BÉDARD Gilles	St-Alphonse	Epicierie
LACASSE Paul	527 rue de la Montagne Granby	Salle à manger-Bar

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande (s) doit être faite par écrit dûment motivée et ASSERMENTEE dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
Case postale 200, Place d'Armes, Montréal

Et la piscine intérieure?

GRANBY (APG) — Qu'advient-il de la piscine intérieure? Cette question, le conseiller Cadorette l'a posée au maire de Granby lors de la dernière séance du conseil.

Le premier magistrat lui a répondu qu'il n'y avait rien de neuf, que la Régionale Meilleur continuait de négocier avec le ministère de l'Éducation.

A cela, le conseiller Cadorette a rétorqué que s'il n'y avait pas de réponse bientôt de la part de la Régionale, "on traînera pas ça trois ans".

Trépanier ne fera pas le procès de l'administration actuelle

GRANBY (par Alain Gazaille) — M. Paul-O. Trépanier n'a pas l'intention de faire le procès de l'administration Tétrault au cours de sa campagne électorale.

Pour lui, la population de Granby est assez intelligente pour juger les actes posés par l'administration en place.

Ce que veut faire M. Trépanier et son équipe, c'est de présenter un "programme pour demain" avec des solutions à

court, à moyen et à long terme.

Dans cette logique, le candidat à la mairie demande à la population de voter, non contre un individu, mais pour un programme et une équipe.

M. Trépanier était le conférencier invité lors du souper hebdomadaire du club des Francs.

Equipe

Lors de son allocution, M. Trépanier a insisté sur le fait qu'Acton-

Granby présentait une équipe.

Ainsi, toute la campagne électorale de ce parti municipal se fera collectivement. Toute l'équipe visitera chacun des quartiers.

D'ailleurs, même si on connaît les noms des candidats d'Action-Granby, le 4 octobre, on ne saura pas dans quel quartier chacun des candidats se présente.

M. Trépanier a déclaré que ce sera lors des mises en nomination, le 28

octobre, que les candidats rendront publique la répartition des quartiers.

Aussi, l'ex-maire de Granby a signalé qu'advenant l'élection des candidats d'Action-Granby, ceux-ci dirigeraient les destinées de la ville collégialement.

Points nouveaux

Profitant de la tribune qui lui était offerte, M. Trépanier a rendu public de nouveaux points de son programme.

Ainsi, chose intéressante, M. Trépanier a l'intention, une fois à la mairie, de démantibuler le "tribunal" existant présentement, afin de faire siéger le conseil dans la salle même. Les bureaux des conseillers formeraient un cercle, et personne n'aurait une position prédominante par rapport aux autres personnes. Quant au public, il pourra s'asseoir autour des conseillers. Cela dans un but de contact direct avec les "administrés".

Dans la même veine, le conseil municipal visitera chaque semaine une industrie de Granby, et soupera avec les cadres supérieurs. Aussi, le conseil rencontrera plus souvent les corps intermédiaires de la cité.

Le lac Boivin retiendra spécialement l'attention du nouveau conseil. M. Trépanier veut, d'une part, le faire aménager afin que la population en profite comme site, et d'autre part, il veut qu'une étude soit faite sur le traitement de l'eau à l'usine afin de faire disparaître le goût. Paris et Moscou, selon M. Trépanier, utilisent ce traitement avec satisfaction.

Le problème des jeunes 15 à 25 ans trouvera peut-être une solution sous une administration Action-Granby. Pour M. Trépanier, il relève de l'administration municipale de bâtir des lieux de rencontre pour les jeunes. Les églises pourraient être utilisées comme cela le fut à Longueuil dernièrement.

Au point de vue de la taxation, M. Trépanier considère que le niveau de saturation est dépassé dans ce domaine. Il faut abaisser les taxes, et pour le faire, M. Trépanier entend faire pression auprès de l'Union des municipalités du Québec pour que cet organisme exige des deux gouvernements qu'ils se départissent de certains points d'impôt en faveur des municipalités.

Enfin, M. Trépanier a signalé qu'il fera entreprendre une étude sur la rentabilité du parc industriel, et il s'est prononcé contre la démolition de l'édifice abritant la bibliothèque de Granby.



La "maison Flint" envahie

Le lancement officiel de la campagne de souscription de la Croix-Rouge de Granby, qui s'est déroulée à la "maison Flint", s'est révélé un succès jusqu'à présent inégalé. Plus de 300 billets ont été vendus et presque autant de personnes se sont rendues, hier midi, à la résidence de Mme E. Lubecki. Cette dernière offrait le sherry et servait un buffet froid à l'occasion du lancement de la campagne. Sur la photo ci-haut nous voyons l'hôtesse Mme Lubecki, qui offre le sherry à quelques invités. Ce sont, dans l'ordre habituel: Mme Sandra Solomon, présidente de la Croix-Rouge de Granby, M. Roger Légaré, président de la campagne de souscription, Mme Lubecki, Mme Carmen Thumen, trésorière, Mme Madeleine Allen, secrétaire, et Mme Helen Ward, de la campagne de souscription. Par ailleurs, des représentants régional et provincial de la Croix-Rouge ont participé au lancement. Nous voyons, sur la photo du bas: M. Roger Légaré, président de la campagne de souscription; Mme Francis Larivière, publiciste de la Croix-Rouge, Mme Helen Ward, de la campagne de souscription, Mme Sandra Solomon, présidente de la section, M. Maurice Gobeil, directeur régional de la Croix-Rouge, et M. Paul-E. Labelle, directeur provincial du même organisme.

(Photos Jeannot Petit)

Plusieurs cours seront organisés par le CAIC

GRANBY (FB) — Le Club d'administration industrielle du Canada, chapitre de Granby, a dévoilé le programme des cours qu'il organise, cette année, au cours d'une conférence de presse tenue au motel Grand-Bien.

Un cours de formation de contremaître et d'assistant-contremaître sera donné en quatre sessions de 30 heures chacune, comprenant les divers

services de l'entreprise et leurs opérations, telles la production, le marketing, le personnel, les finances et le secrétariat.

Les objectifs généraux de ces cours visent à familiariser l'adulte avec les divers mécanismes de l'organisation et de l'administration de l'entreprise et à lui permettre de se situer dans le cadre des structures et des fonctions de l'entreprise.

Ce cours met en relief l'importance des facteurs humains et des relations de travail dans l'entreprise.

Un autre cours portera sur les études des méthodes et procédés se rapportant à la simplification et à la conception du travail. Ce cours, éche- lonné sur deux sessions de 30 heures, traitera des moyens destinés à améliorer le travail humain et de la résistance au changement.

Au niveau des communications, un cours, d'une durée de 30 heures, fera connaître les méthodes de communication à tous les niveaux de l'entreprise et les problèmes inhérents à la communication verbale et écrite.

Enfin, un cours de relations humaines, destiné aux personnes qui dé-

tiennent des responsabilités au sein d'une entreprise, traitera de la personnalité, des caractères et des tempéraments des gens ainsi que des caractéristiques humaines face au changement.

Il est à noter que le contenu de ces programmes de cours est élaboré en collaboration avec le Service d'éducation aux adultes de la Commission scolaire régionale Meilleur et le comité exécutif du CAIC.

On connaît les candidats

GRANBY (APG) — Ce sont tous les noms des candidats d'Action-Granby qui seront rendus publics, le 4 octobre, lors de la conférence de presse prévue.

M. Paul-O. Trépanier, candidat à la mairie, a tenu à apporter cette précision suite à l'article paru dans notre édition du 15 septembre.

M. Trépanier a ajouté, cependant, que le choix des quartiers pour chacun des candidats d'Action-Granby ne sera pas rendu public à ce moment-là.

Soulignons qu'il n'est pas nécessaire de résider dans le quartier numéro quatre pour se présenter au poste de conseiller de ce quartier. Il en est ainsi pour tous les autres quartiers.



Pour Action-Granby, la campagne électorale municipale est d'ores et déjà en marche. Le candidat à la mairie, M. Paul-O. Trépanier, prenait la parole devant les membres du club des Francs. De gauche à droite, M. Richard Goulet, qui a présenté le conférencier, M. Trépanier, et M. Jean-Marie Pouliot.

(Photo Jeannot Petit)

J.-H.-Leclerc, un an après

GRANBY (EPF) — "J.H. Leclerc, un an après", tel aurait pu être le titre de la causerie qu'a prononcée hier soir, devant les membres du club Richelieu, le principal de cette polyvalente, M. Yvon Larocque.

La présence de M. Larocque au Richelieu avait pour but de comparer la situation actuelle à la polyvalente J.H. Leclerc avec celle qui prévalait l'année dernière alors que les travaux n'étaient pas tout à fait

complétés au moment de la rentrée scolaire.

M. Larocque avait, l'an dernier, prononcé une conférence devant les Richelieu, alors que la plus grosse polyvalente de Granby (2,300 élèves) ouvrait ses portes.

Selon le principal de J.H. Leclerc, la situation, à tous points de vue, est plus avantageuse maintenant qu'à pareille date l'année dernière.

Tous les locaux sont terminés, l'équipement est complet et toute l'équipe s'en ressent.

Du point de vue des effectifs, après une année d'expérience, le personnel s'est intégré rapidement et on connaît un esprit plus formidable qu'ailleurs, dit M. Larocque. De plus, la moitié du personnel a été enrichissante pour tout le monde.

Quant aux étudiants, M. Larocque disait: "Je dois reconnaître aux jeunes beaucoup de maturité, de sens des responsabilités".

Le conférencier ajoutait que l'année dernière, des parents manifestaient beaucoup d'anxiété face à cette mixité. Même après une année d'expérience, la situation tout à fait normale, bien qu'il y ait quelques exceptions comme partout ailleurs, des écrits du journal

"Vers Demain" a de nouveau semé le doute chez les parents.

Mais la direction de la polyvalente J.H. Leclerc a invité les parents qui s'inquiétaient à venir en tout temps à l'école pour voir ce qui s'y passe. Ce qui a été écrit est absolument faux.

Enfin, selon le principal, il reste du point de vue physique de l'école, quelques lacunes dont la plus importante est celle de la cafétéria qui ne peut recevoir tous les élèves en même temps.

Ce fait dépend de la situation géographique de la polyvalente. Si elle avait été construite au centre de la ville, beaucoup moins d'élèves dinaient à l'école.

En résumé, l'année de rodage est terminée, on a d'ailleurs noté cette année un changement radical, notamment dans la propreté des lieux.

L'objectif de la direction cette année est une prise de responsabilité encore plus grande de la part des étudiants qui ont d'ailleurs commencé à prendre en main leur milieu, qu'est l'école.



Remise de diplômes

La Patrouille Nationale a procédé au sous-sol de l'église Saint-Benoît, à une remise de diplômes permettant la graduation de 25 nouveaux agents. En même temps, ces derniers ont reçu également des trophées pour souligner leur bon rendement au cours des différents exercices qui leur ont été enseignés par des membres de la Sûreté municipale de Granby et de la Sûreté du Québec. Par ailleurs, près de 30 agents de la Patrouille nationale ont reçu des certificats pour avoir terminé avec succès des cours des Ambulanciers Saint-Jean. Enfin, le capitaine Jean-Paul Gobeil a profité de l'occasion pour lancer une invitation aux jeunes hommes de plus de 18 ans qui désirent se joindre à la Patrouille Nationale; ces derniers n'ont qu'à appeler au 372-3251. On reconnaît, dans l'ordre habituel, le sergent Georges-Émile Martin, le capitaine Jean-Paul Gobeil remettant diplôme et certificat au caporal André Tétrault, le sergent André Lamarche, le lieutenant Henry Chaplin et le constable Donald Fortin.

(Photo Jeannot Petit)



Nouvel exécutif

Les membres de la Garde Saint-Eugène de Granby ont procédé à la formation de leur nouvel exécutif. On reconnaît, à l'avant-plan, l'abbé Jean-Guy Allard, aumônier, M. Denis Girard, président, M. Jean-Claude Lacroix, commandant de la Garde Saint-Eugène, A l'arrière-plan, M. Daniel Lacroix, directeur, M. Paul Leduc, directeur, M. Normand Lavallée, secrétaire, M. Gérard Dubé, vice-président, M. Gaston Poisson, publicitaire, et M. Réal Meunier, directeur. Le trésorier de la Garde Saint-Eugène est M. Mario Lacroix.

(Photo C-Line Jobin)

M. Claude Gauthier est le nouvel animateur culturel aux Loisirs

GRANBY — Le nouvel animateur culturel des Loisirs de Granby Inc.



M. Claude GAUTHIER

entrera en fonction à compter de lundi prochain.

Il s'agit de M. Claude Gauthier, de Longueuil. Au moment de son engagement aux Loisirs de Granby, il était animateur socio-culturel et sportif à l'école secondaire de Vaudreuil.

Détenteur d'un DEC en techniques de loisirs, M. Gauthier poursuit à mi-temps des études spécialisées en loisirs à l'Université de Montréal.

Comme expérience pertinente, outre son emploi précédent M. Claude Gauthier a travaillé au Service des loisirs de Longueuil à titre d'animateur des activités socio-culturelles.

Jusqu'à maintenant, le théâtre, l'expression corporelle et la céramique sont les activités culturelles dans lesquelles il s'est le plus spécialisé.

Avec ce nouvel engagement, les Loisirs de Granby complètent leurs cadres, après avoir connu des haut et des bas.

LAIT (HOMO.) Schet de 3 ptes **93¢**
au 125 Déraron, Granby 372-8101

MARCHÉ LAUZIÈRE
Livraison gratuite \$3. et plus — Bière froide

POMME LOBO 5 LB 49¢	STEAK BOEUF DE RONDE \$1.53
CÉLÉRI (grosueur 24) 29¢	BOEUF HACHÉ LB 89¢
PATATES N.B. 50 lb \$2.19 ch. (Si acheté par 5 poches)	
TÉLÉPHONE : 372-8101	

L'objet de la vie, c'est d'être heureux; le lieu pour être heureux, c'est ici; l'heure pour être heureux, c'est maintenant.

A&W
POULET
777 Principale GRANBY

THEATRE PALACE
TEL. 372-4466

LE DRAME IMPLACABLE DE L'HERÉDITÉ!
une femme peut-elle renier sa mère et rejeter son enfant?

petits anges noirs

SECOND FILM:
LA GÉNÉRALE
(En couleur)
ADULTES: \$2.00
ENFANTS MOINS DE 12 ANS: 75¢

Editorial

Le coût de l'argent est très élevé

Le citoyen ordinaire ne s'intéresse guère à la hausse des taux d'intérêt. L'augmentation des prix de ce qu'il achète habituellement attire davantage son attention. Et pourtant, le coût de l'argent monte lui aussi et son impact sur le budget familial n'est pas négligeable, surtout pour celui qui doit emprunter pour une raison ou une autre.

Mais ce n'est qu'à ce moment que le citoyen prend conscience que là aussi il lui faut toujours payer davantage. Depuis la première moitié de l'année, le coût de l'argent augmente régulièrement, presque aussi régulièrement que les autres prix. Et cela, également, comme dans les autres cas, à cause de l'inflation et de la forte demande de prêts.

Peu s'en sont sans doute rendus compte, mais le gouvernement prévient depuis quelques mois les Canadiens, par le truchement de la Banque du Canada, qu'il leur faut réduire leurs dépenses. Les Canadiens empruntent, en effet, à un rythme record, au point que le gouvernement avertit périodiquement les prêteurs de hausser les taux d'intérêt pour décourager les emprunteurs.

Le taux bancaire est en quelque sorte le baromètre du système financier. Lorsque la Banque du Canada le majore, tous les autres taux sur les prêts des banques à charte sont aussi majorés. Mais l'inverse peut aussi se produire, comme en fait foi une décision récente des banques à charte. Cette fois, en effet, ce sont nos institutions bancaires qui ont pris l'initiative. La raison de leur intervention: à cause de la rareté de fonds, elles ne pouvaient plus attendre. D'ailleurs, la Banque du Canada devait, dans leur opinion, majorer à un moment ou l'autre, son taux d'intérêt.

Que cela soit vrai ou faux, la hausse du taux de 8.25 à neuf pour cent à compter de cette semaine le porte à un niveau record, soit le taux le plus élevé depuis trois ans. C'est là, par ailleurs, le taux privilégié d'après lequel sont fixés tous les autres taux, même ceux que l'on demande pour les prêts hypothécaires.

Selon le ministre des Finances, les banques auraient consenti à maintenir à dix pour cent le taux d'intérêt sur les prêts hypothécaires, en retour de l'augmentation de trois quart pour cent du taux préférentiel, soit la majoration décrite il y a quelques jours.

Naturellement, cette décision des banques n'est-elle pas à dédaigner, mais on admettra qu'un taux d'intérêt de dix pour cent majeure dans une mesure assez considérable le coût de l'habitation. Nous nous demandons sincèrement qui peut se construire une maison à un tel taux, surtout lorsque ce taux est appelé à s'appliquer sur la majeure partie du coût d'une habitation.

Les matériaux sont très chers, et la main-d'oeuvre n'est pas également bon marché. Celui qui au départ estime sa nouvelle propriété à telle ou telle somme sera sûrement profondément déçu s'il n'a pas tenu compte de la hausse possible des matériaux et des salaires. Il est évident que le gouvernement devra intervenir, un jour ou l'autre, pour abaisser à un niveau raisonnable le coût de l'habitation, sans quoi rares sont ceux qui pourront y avoir accès. Il faudra être vraiment à l'aise pour penser à s'acheter une maison.

Heureux sont ceux qui, il y a huit ou dix ans, par exemple, ont bénéficié d'un prêt hypothécaire de la Société nationale du logement. En plus d'être raisonnable, ce taux d'intérêt ne variait pas non plus alors selon le coût du marché de l'argent. Ce qui n'est plus le cas aujourd'hui. On ne sait plus, même si le taux est de dix pour cent, s'il n'augmentera pas dans les années à venir. Cette perspective n'est donc pas de nature à encourager la construction d'une habitation familiale.

Certes, est-on dans l'obligation d'accepter la hausse des prêts taux sur les prêts personnels comme un mal nécessaire, mais, encore une fois, il ne saurait en être ainsi des taux hypothécaires que le gouvernement devrait chercher à abaisser d'une façon ou de l'autre pour permettre aux salariés ordinaires l'accès à la propriété. Sans cela, ils demeureront toute leur vie des locataires à la merci des spéculateurs.

Ce n'est du reste pas la première fois qu'il en est question. Des mesures ont déjà été prises dans le passé pour corriger la situation, mais le gouvernement, malheureusement, intervient toujours trop tard, de sorte que ses mesures sont loin d'être aussi efficaces qu'elles le seraient si elles étaient prises au moment opportun.

Roland Gagné

Point de vue

Une initiative nécessaire

L'intention de la Commission scolaire régionale Meilleur est de lancer prochainement un programme de formation industrielle à l'intention des adultes désireux de perfectionner leurs connaissances.

Ce programme préparé par les ministères de l'Éducation, du Travail et le ministère fédéral de la Main-d'œuvre, a pour but de former, avec la collaboration du patronat, des ouvriers qui sont sans travail ou travaillent partiellement" mais qui avec de meilleures connaissances des exigences de l'industrie pourraient plus facilement trouver un emploi permanent.

On ne saurait trop insister sur la valeur de cette initiative. Fort souvent, un ouvrier se voit refuser un emploi à cause de son peu de connaissances. Or, si cet ouvrier se prépare à remplir des fonctions, alors qu'il est sans emploi, il lui sera beaucoup plus facile de se qualifier. Il n'y a aucun doute que l'employeur tiendra compte de ses études spéciales le jour où des emplois seront disponibles.

Ce programme est d'autant plus intéressant que les ministères ont établi des services d'aide à leur intention pour la durée de leurs études. Les ouvriers ne devraient donc pas hésiter à s'inscrire à ces cours dès le début de l'année scolaire des adultes. Ils ne regretteront certes pas ces quelques soirées consacrées à leur formation.

R.G.



Cette loi est une farce, dit Keith Spicer

EDMONTON PC — La lenteur avec laquelle on procède dans la mise en vigueur de la Loi sur les langues officielles "fait qu'aux yeux de plusieurs Canadiens français, cette loi est une farce", a déclaré samedi Keith Spicer, commissaire aux langues officielles.

"Je sympathise avec les Canadiens français, a-t-il ajouté. On refuse encore de reconnaître aux Canadiens français des droits que la plupart des Canadiens considèrent comme sacrés.

"J'éprouverai de la difficulté devant un auditoire canadien-français dans deux ou trois ans si alors nous n'avons pas atteint 80 p.c. de nos objectifs.

"Si d'ici trois ans, nous ne procédons pas à des réformes majeures, il y aura danger que la Loi sur les langues officielles perde toute crédibilité.

M. Spicer parlait à Edmonton à une conférence sur le bilinguisme et ses implications pour l'Ouest du Canada.

Il a dit que ceux qui dans l'Ouest s'opposent au bilinguisme et à la Loi sur les langues réagissent ainsi surtout parce qu'ils ne voient pas la réalité telle qu'elle est.

A son avis, les gens de l'Ouest sont en majorité larges d'esprit et bien disposés vis-à-vis du bilinguisme.

Témoignage entre autres choses, a-t-il précisé, cette conférence sur le bilinguisme qui a été organisée à Edmonton.

Progrès

Accordant par la suite une interview, M. Spicer a exprimé l'avis que l'on avait considérablement exagéré l'opposition du Canada anglais au bilinguisme.

"Un progrès significatif a certes été réalisé en matière de bilinguisme, a-t-il dit encore, mais nous ne sommes pas allés assez loin."

Adoptée en 1969, la Loi sur les langues officielles prévoit que les Canadiens doivent pouvoir traiter dans la langue de leur choix, le français ou l'anglais, avec le gouvernement fédéral, et ce partout à travers le pays de même qu'à l'étranger.

'What does West want?'

OTTAWA (PC) — Dans les années 60, on avait l'habitude de demander "What does Quebec want?", mais, après le congrès biennal des libéraux canadiens, en fin de semaine à Ottawa, des députés posent la question "What does West want?"

Les militants se sont heurtés à un sentiment d'incompréhension et de mécontentement des gens de l'Ouest, sentiment ravivé par la récente décision du gouvernement d'imposer une taxe spéciale de 40 cents le baril de pétrole de l'Alberta exporté aux États-Unis à compter du 1er octobre.

Selon les libéraux de l'Ouest, cette nouvelle mesure gouvernementale, après le contrôle sur l'exportation du bœuf décrétée en août pour protéger les approvisionnements sur le marché canadien, ébranle encore leur économie.

L'assemblée générale du congrès a discuté pendant longtemps sur trois résolutions concernant l'industrie du pétrole.

Après les partis de l'Opposition et l'industrie pétrolière et le gouvernement américain, les libéraux de l'Ouest ont dénoncé cette politique de leur part.

Ils n'ont pu, cependant, convaincre leurs confrères de l'Est qui, appuyés par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Donald McDonald, ont fait échouer une tentative de faire adopter une résolution qui aurait eu pour objet de refuser le système du double prix du pétrole.

Cette question a soulevé une opposition nette entre les députés de l'Est et ceux de l'Ouest, ces derniers dirigés par le sénateur David Van Roggen.

Tout au mieux, les gens de l'Ouest ont réussi à faire adopter une résolution demandant "qu'avant l'adoption d'une politique de deux prix pour n'importe quelle ressource, le gouvernement examine toutes les possibilités et s'assure en tout cas que les charges qui pourraient en résulter soient distribuées de façon égale à travers le pays et qu'il n'utilise aucun instrument de pénalisation pour un groupe ou une région particulière".

Toujours dans le même domaine, le congrès a ratifié une autre résolution qui appuie le gouvernement dans son intention de prolonger le pipe-line de l'Alberta jusqu'à Montréal de manière à assurer l'approvisionnement de l'Est en pétrole à un prix raisonnable.

Les députés ont également proposé

l'élaboration d'un programme précis de rationnement des produits pétroliers en cas d'urgence et la construction dans l'Est du pays de ports servant à recevoir les super-pétroliers.

Marche sur Ottawa

Même si la majorité des députés ont rejeté la résolution condamnant la politique du double prix du pétrole, il n'en reste pas moins que le Parti libéral se trouve divisé, au niveau des militants, sur cette question.

Quant au sénateur Roggen, il a averti les libéraux qu'ils ne gagneront jamais l'Ouest avec des mesures comme l'imposition de la taxe de 40 cents le baril sur l'exportation du pétrole.

Présentement, le parti de M. Trudeau ne compte que sept députés sur un total de 68 dans les quatre provinces de l'Ouest.

En réponse à des questions des députés, le premier ministre Trudeau avait expliqué, au début des assises, que le gouvernement se voyait contraint d'adopter des mesures semblables dans le but de protéger l'approvisionnement du marché canadien, que ce soit dans le domaine du pétrole aussi bien que dans celui de la viande, deux produits de plus en plus rares aux États-Unis et principaux responsables de la hausse des prix.

Les explications fournies par le chef du gouvernement n'ont pas semblé convaincre tout à fait les députés de l'Ouest qui sont revenus à la charge samedi pour soumettre une autre résolution de blâme contre ces politiques de restriction du gouvernement.

Un autre député a souligné que les gens de l'Ouest n'ont jamais été représentés adéquatement dans le gouvernement central, à cause principalement du jeu des élections.

C'est pourquoi, il a suggéré, comme un autre du Yukon, qui criait également à l'injustice, que le Sénat soit réformé de façon à prévoir une représentation égale de toutes les provinces et du Nord au sein de la Chambre haute à Ottawa.

Selon lui, un système similaire existe aux États-Unis où tous les États membres déléguent deux représentants au Sénat, peu importe l'importance et "la grosseur" de l'État.

De cette façon, a ajouté le député, les intérêts de toutes les parties du pays pourraient être défendus également.

Une industrie de \$1 milliard

Les loteries représentent au Canada une industrie de plus d'un milliard de dollars de bénéfices nets moyens de 60 pour cent, des milliers de vendeurs et des millions de clients.

Depuis la modification apportée par le gouvernement fédéral au Code pénal, en 1969, le rêve de la richesse soudaine incite des millions de Canadiens à subventionner diverses causes allant de l'opéra au hockey amateur.

À l'exemple du Québec, où l'on a vendu pour \$95 millions de billets de loterie l'an dernier, la plupart des autres provinces ont créé leur propre loterie ou accordé le permis de le faire à des organismes sans but lucratif.

Seule Terre-Neuve n'a pas adopté les modifications législatives: les loteries y demeurant donc illégales, mais les parties de bingo, considérées au même titre que les loteries, sont fort populaires chez les Terre-Neuviens et tolérées des autorités.

Dans certaines provinces, dont l'Ontario, les organisateurs de certaines loteries trouvent trop élevés les frais d'administration représentant 40 pour cent des recettes.

Un relevé transcanadien de la Presse canadienne indique que le Québec possède la loterie la mieux organisée, administrée par Loto-Québec sous la supervision du ministère de la Justice.

Premier au monde

Au cours des 12 mois terminés en avril 1973, le trésor provincial s'est enrichi de \$37 millions de profits et une somme équivalente a été versée en prix.

Au récent congrès international des loteries, tenu au Brésil, le Québec s'est classé premier au monde en termes de vente par capita de billets de loterie, suivi de l'Espagne et de l'Allemagne de l'Ouest.

En août, le premier ministre Bourassa a indiqué que son gouvernement réviserait l'octroi de contrats pour la distribution de billets. Les 80 distributeurs de billets de loterie québécoise réalisent annuellement des bénéfices de \$100.00 à \$500.000.

Monsieur Bourassa répondait aux allégations voulant que tous les contrats de distribution aient été accordés à des partisans politiques et à des parents de députés des deux partis ayant occupé le pouvoir provincial depuis la légalisation des loteries.

Aux tirages hebdomadaires de Loto-Québec, dont les numéros gagnants valent de \$200.000 tous les trois mois et \$125.000 chaque mois à \$1.000 et \$100 chaque semaine, un ordinateur, installé dans un entrepôt de l'Est de Montréal de la Société des alcools du Québec, est utilisé pour le choix des numéros.

Dans les autres provinces, les billets sont tirés manuellement d'un baril.

A cause des difficultés administratives rencontrées par plusieurs organisations sans but lucratif qui tentent de recueillir des fonds au moyen de loteries, l'Ontario songe à établir un pendant à Loto-Québec. L'an dernier, la province a émis des permis de bingo, le jeu de hasard et de loterie auxquels les Ontariens ont dépensé quelque \$300 millions, dont \$50 millions sont allés à des œuvres pieuses.

Permis exigés

La province exige que les organisateurs de loteries: clubs sociaux, groupes religieux ou éducatifs, agences de bien-être et de santé et autres, obtiennent un permis pour toute loterie dont les prix dépassent \$3.500. Les municipalités peuvent accorder des permis pour les bingos et loteries de moins de \$3.500.

Ernie Fisher, directeur des loteries en Ontario, a révélé que la province songerait à créer une loterie provinciale, si

Montréal obtient une loterie nationale pour aider à financer les Olympiades de 1976.

Barbara Clarke, organisatrice de loteries au profit des galeries d'art d'Ontario, n'a plus confiance en ce moyen de recueillir des fonds; elle entend maintenant s'adonner plutôt aux jeux de bingo.

Les plus grosses loteries ontariennes ont été parrainées par l'association provinciale des Kinsmen. La deuxième loterie de \$100.000 organisée par l'association de Cornwall a rapporté des gains de \$300.000 destinés à des œuvres de charité.

Le permis de loterie accordé par l'Ontario exige que les organisateurs versent l'équivalent de deux pour cent des prix versés aux gagnants.

Les Sweepstakes des hôpitaux irlandais ont valu à plusieurs Canadiens des prix atteignant parfois \$500.000, ces 40 dernières années, mais selon monsieur Fisher, l'argent quittant illégalement le Canada pour l'achat de billets totalise environ \$10 millions par an.

Le Manitoba a sa loterie provinciale, dont les recettes ont été d'environ \$3.5 millions ces 12 derniers mois. Plus de \$550.000 ont été versés aux gagnants. Les bénéfices nets pour la province ont été de \$962.635, mais une somme plus grande encore a été versée en commissions aux vendeurs de billets.

Bingo télévisé

Le Manitoba accorde aussi des permis de loterie à des organismes de bienfaisance.

En Saskatchewan, l'administration provinciale a émis l'an dernier environ 130 permis de loteries à des institutions religieuses ou de charité. Deux loteries offrant des grands prix de \$100.000 ont été remportées l'an dernier par des détenteurs de billets de l'extérieur de la province. On a aussi organisé un bingo télévisé à l'étendue de la province, au profit des arriérés mentaux.

L'Alberta n'a pas de loterie provinciale mais permet aux organismes de bienfaisance d'en tenir et, selon notre relevé, le grand prix de \$250.000 offert par la loterie de l'association de l'exposition d'Edmonton est le plus élevé au Canada.

Horst Schmid, ministre albertain de la Jeunesse, des Loisirs et de la Culture, a indiqué que sa province n'avait pas l'intention de se joindre à la loterie de l'Ouest canadien que se propose de créer la Colombie-Britannique, le Manitoba et la Saskatchewan.

Selon le secrétaire provincial Ernie Hall, de la Colombie-Britannique, province qui a suggéré l'idée d'une loterie inter-provinciale, l'entreprise pourrait rapporter \$7.5 millions par an; recueilli sur son territoire.

En 1971, les Colombiens ont dépensé \$13.088.000 en billets de loterie et parties de bingo organisées par des organismes charitables détenant un permis de l'administration provinciale.

Aucune loterie ne s'est tenue au Nouveau-Brunswick et dans l'Île-du-Prince-Édouard jusqu'à maintenant. Des maritimes, seule la Nouvelle-Écosse a accordé un permis d'une loterie, parrainée par l'association provinciale des foires agricoles.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: .15					
Samedi: .25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine: 1.00					
Année: 50.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Au coût de \$372,480

La Terrasse du patro sera dotée de 28 nouvelles unités

par Réal MARCHES- SAULT

SAINT-HYACINTHE — Le projet d'expansion de la Terrasse du patro sera enfin concrétisé dans les prochaines semaines. Le conseil de ville de Saint-Hyacinthe, lors de la dernière assemblée, a ratifié le choix des soumissions acceptées par l'Office municipal d'habitation de Saint-Hyacinthe.

En fait, 28 nouvelles unités d'habitation seront construites en annexe à la Terrasse du patro qui compte déjà 111 unités. Le coût de construction de ces nouvelles unités s'élève à \$372,480 et le contrat a été accordé par voie de soumission à la firme Le Houllier et Poulin.

M. Léo Bibeau, conseiller et président de l'Office municipal d'habitation de Saint-Hyacinthe annonçait l'heureuse nouvelle au conseil de ville en soulignant que cette soumission était la plus basse proposée et que le montant demandé correspondait aux normes de la Société d'habitation du Québec.

M. Bibeau affirmait par ailleurs que le coût de réalisation de ces nouvelles unités était très raisonnable et en comparaison avec certains autres projets du genre dans d'autres villes, le projet de Saint-Hyacinthe marque un point, étant moins élevé, comparativement à ces autres projets.

Le président de l'Office municipal d'habitation de Saint-Hyacinthe soulignait entre autres, que le coût moyen pour une unité d'habitation s'élevait à \$13,000 pour le projet de la Terrasse du patro, alors qu'après information, le coût s'élevait à environ \$20,000 pour un projet similaire, à Bromont.

Le représentant de la Société d'habitation du Québec, selon le conseiller Bibeau, a semblé très satisfait du montant soumis et accepté et il aurait laissé entendre que la SHQ entrainerait le projet dans une semaine ou deux.

C'est donc dire que le projet de ces 28 nouvelles unités pourrait se concrétiser cet automne, si tout va bien. Par contre, M. Bibeau ajoutait que l'entrepreneur gé-

ral avait 90 jours pour commencer les travaux après la confirmation officielle.

Autre solution

Toujours dans le domaine de l'habitation à Saint-Hyacinthe, problème qui se fait de plus en plus urgent, le conseiller Gaby Dion, a soulevé qu'il serait peut-être préférable de bâtir des maisons unifamiliales préfabriquées. Selon ses informations, M. Dion affirmait qu'une maison de ce genre, de cinq pièces, pouvait être construite au coût moyen de \$12,000.

M. Dion ne voulait certes pas contrecarrer le projet de M. Bibeau, mais soulever un autre point qui pourrait éventuellement être envisagé, afin de répondre, d'a-

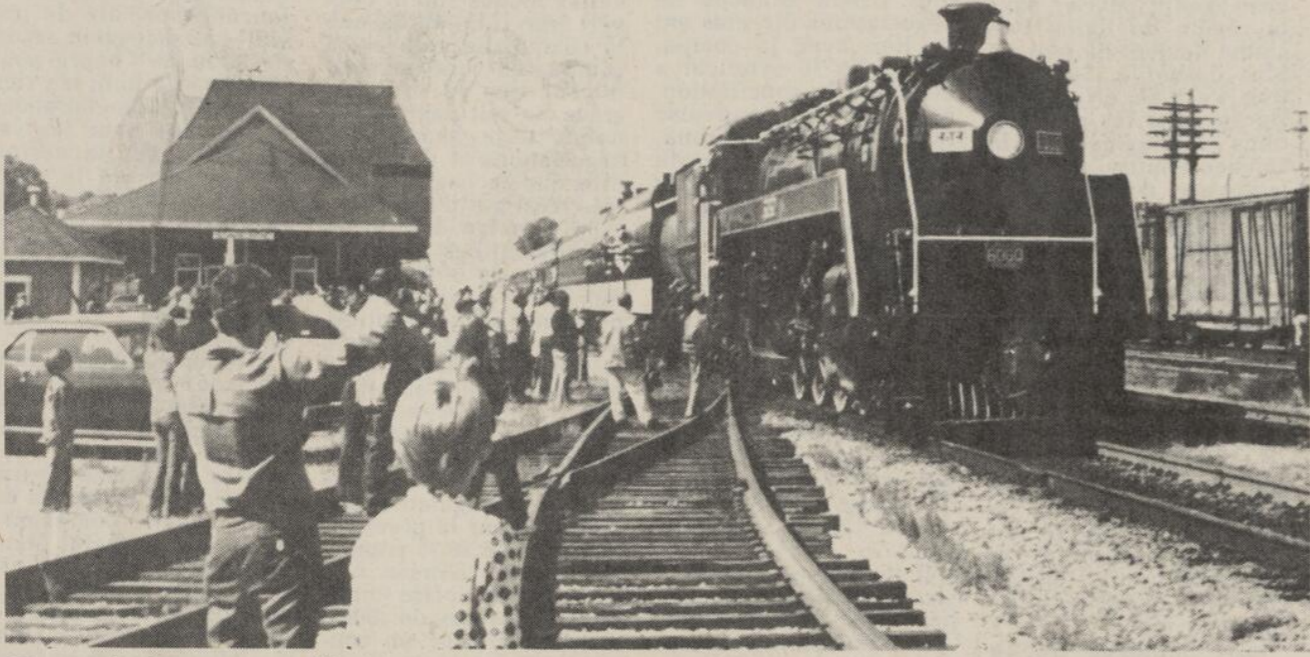
bord au problème de l'habitation, à Saint-Hyacinthe et aussi faire face aux coûts prohibitifs de tels projets.

Pour sa part, le maire Grégoire Girard soulignait que les affirmations du conseiller Dion étaient à considérer, mais M. Bibeau soulève l'élément de participation de la SHQ qui ne voudrait probablement pas appuyer un projet d'habitations préfabriquées, qui dans une vingtaine d'années seraient à rénover.

M. Bibeau ajoutait que le SHQ prête pour 50 ans et que si de telles maisons ne sont plus habitables après 20 ou 25 ans, la ville devrait rembourser une dette dont le produit n'existe même plus ou est à condamner.

Le maire Girard a alors suggéré de s'informer un peu plus, alors que le conseiller Marc Gladu affirmait que des maisons unifamiliales exigeaient des terrains assez vastes, donc impliquaient un coût élevé, et qu'il fallait penser à l'entretien de ces propriétés. N'étant cependant pas contre cette idée, il a suggéré de reprendre l'étude du projet de rénovation du quartier no 1, quartier Christ-Roi.

Enfin, le conseiller Dion fermait les discussions en affirmant qu'il ne se posait que des questions et que ces affirmations n'étaient pas une proposition. Ce n'était seulement qu'une autre facette du problème de l'habitation qui était envisagée.



Surgi du passé!

Un convoi, tiré par une locomotive à vapeur de l'époque de nos grands-pères était de passage à la gare de Saint-Hyacinthe. Plusieurs dizaines de curieux sont venus admirer ce témoin du passé. Selon les informations, il appert que le train ait fait escale dans notre ville afin de se rafraîchir un peu. En fait, il semble que sa provision d'eau était épuisée.

(Photo Studio Crystal)

Le Front commun de St-Hyacinthe se penche sur le sort des Chiliens

SAINT-HYACINTHE (RM) — La situation tragique qui prévaut au Chili, depuis quelques jours, ne laisse personne

indifférent et, particulièrement, à Saint-Hyacinthe, le Front commun des groupes populaires a entrepris des actions afin

de pousser le gouvernement Trudeau à poser des gestes favorables à la population chilienne. Ainsi, une lettre a été

adressée à M. Mitchell Sharp, ministre des Affaires étrangères, à Ottawa. Le Front commun souligne qu'il prend acte du fait que le ministre des Affaires étrangères a présenté les condoléances du peuple canadien à la famille de M. Salvador Allende, tragiquement décédé, mais il demande plus.

Le Front commun désire exprimer sa consternation devant le renversement brutal de la démocratie populaire au Chili et sa solidarité avec le peuple chilien, dont les droits les plus fondamentaux sont bafoués par une minorité de citoyens à la solde de l'impérialisme international.

Le Front commun des groupes populaires de Saint-Hyacinthe constate l'échec de l'expérience démocratique chilienne et, selon lui, celle-ci tend à prouver "qu'un changement radical de la société, au profit du "monde ordinaire", dans une société juste, ne peut se réaliser à travers un processus démocratique, mais doit nécessairement recourir à la violence".

Le Front commun constate que cette situation tragique est en partie le fruit du blocus économique imposé au Chili d'Allende, par les puissances occidentales, et demande que le Canada, par la voix de son gouvernement, s'abstienne de reconnaître le gouvernement "fantoche du général Augusto Pinochet".

Il demande aussi que le Canada accorde son appui économique et militaire aux groupes de Chiliens qui résistent héroïquement à l'esclavage ou à l'extermination à laquelle on tente de les réduire.

Enfin, le Front commun demande que le Canada mette tout en oeuvre pour faciliter l'accueil aux ressortissants chiliens qui ne pourront pas continuer de vivre dans leur patrie.

Ces demandes se veulent une action concrète de la population de Saint-Hyacinthe qui, tout en étant éloignée et peu impliquée dans le problème, est quand même solidaire de la population chilienne.

Le Front commun espère que le gouvernement du Canada saura "poser les gestes qui manifestent la sincérité de ses déclarations de sympathie".

Une copie conforme de la lettre a été adressée au premier ministre Pierre-E. Trudeau, à Me Claude Wagner, député fédéral de Saint-Hyacinthe, et aux journaux locaux et régionaux.

Le Front commun présente les organismes suivants: le Comité populaire, le Conseil de développement social Richelieu-Yamaska, le Syndicat des fonctionnaires provinciaux, la Clinique juridique communautaire, l'Acef, l'Amorce, le Mouvement des travailleurs chrétiens, la Jeunesse ouvrière chrétienne, le Comité d'action politique de la CSN, le Conseil central des syndicats nationaux, le Comité local SUCO Richelieu-Yamaska, le Comité régional de solidarité et le Comité régional d'éducation au développement international.



En récompense...

Un citoyen de La Providence, M. Doucet, s'est vu remettre un chèque de \$100, de la compagnie d'assurance automobile, D.A.A., pour avoir contribué à l'arrestation d'un individu impliqué dans un délit de fuite. Sur la photo nous retrouvons, à gauche: M. Doucet et à droite: M. Léon Chabot, de la Sûreté municipale de Saint-Joseph qui a remis le chèque à M. Doucet.

(Photo Studio Chrystal)

Conflit des vétérinaires

Une rencontre serait prévue demain avec le conciliateur

par Claude NADEAU
SAINT-HYACINTHE — Le conflit opposant les médecins-vétérinaires fédéraux au Conseil du trésor du Canada entrera dans une nouvelle phase,

dans les prochaines heures. Les deux parties devraient en effet se rencontrer demain, en présence du conciliateur dont le nom devrait être dévoilé d'ici peu. Nous venons d'appren-

dre en effet qu'une rencontre a été fixée pour le 20 septembre entre les représentants des vétérinaires à l'emploi du gouvernement fédéral et les représentants du Conseil du trésor. Cette réunion mettrait les deux parties en présence d'un conciliateur, pour la première fois, et marquerait la reprise des pourparlers en vue de la signature d'un nouveau contrat de travail pour les vétérinaires.

Le service des relations de travail du ministère de l'Agriculture n'avait cependant pas encore rendu public le nom du conciliateur, hier. Le nom de Paul Dell'Aniello, président de l'École des hautes études commerciales de Montréal, a pourtant été avancé comme candidat possible à ce poste.

Le mandat de M. Dell'Aniello, ou toute autre personne qui sera nommée comme conciliateur, sera très clair. Il aura à rapprocher les médecins-vétérinaires et le Conseil du trésor afin de favoriser la reprise des négociations et la solution, dans les plus brefs délais, du conflit opposant ces deux groupes.

La menace de grève du zèle des vétérinaires fédéraux continue ainsi à planer au-dessus de la population du Québec et du reste du Canada. Ces professionnels responsables de l'inspection des viandes et du contrôle des maladies contagieuses des animaux attendent en effet les premiers résultats du travail du conciliateur avant de déclencher quelque action que ce soit.



Comité de grief

L'Association des policiers et pompiers de Saint-Hyacinthe Inc. a déposé un grief contre la ville à l'effet que le lieutenant Morin aurait effectué du temps supplémentaire qui lui aurait été remis en journées de congés, contrairement à l'article cinq de la convention de travail qui stipule que les heures supplémentaires doivent être payées à temps et demi. Le conseil a mandaté les conseillers Léo Bibeau et Gaby Dion, au comité de grief, afin que ceux-ci étudient la chose, alors qu'une décision sera prise par le conseil à la prochaine assemblée de celui-ci.

Maire suppléant

Le conseiller Antonio Rondeau a été nommé maire suppléant pour les quatre prochains mois. M. Rondeau représentera le premier magistrat de Saint-Hyacinthe aux cérémonies officielles ou autres, où M. Grégoire Girard ne pourra se présenter. M. Rondeau succède à ce poste, à M. Archambault.

Toujours bienvenues

Recevant la confirmation d'un octroi provincial de \$314,600 accordé à la ville de Saint-Hyacinthe afin de soulager le coût des travaux d'aqueduc et d'égouts en vue de desservir la polyvalente, le maire Girard a souhaité que le gouvernement ne dédaigne pas les autres demandes d'octrois pour d'autres travaux importants dans la ville. Les subventions gouvernementales sont toujours bienvenues. Le député Fernand Cornélius n'est pas étranger à cette manne gouvernementale et le conseil lui en est reconnaissant, tout en lui tendant encore la main...

L'UPA a lancé dans la région son "opération référendum"

SAINT-HYACINTHE — L'"opération référendum" est bel et bien lancée dans la région. En effet, depuis quelques jours, les 1.300 producteurs de porcs de la région de Saint-Hyacinthe sont invités à se prononcer par référendum sur un nouveau mode de vente des porcs qui est la vente par téléscripteur.

Un porte-parole de l'Union des producteurs agricoles de la région maskoutaine annonçait ainsi le vaste mouvement de consultation est repris par son organisme et le Syndicat des producteurs de porcs de la région de Saint-Hyacinthe, un de ses associations affiliées. Notre interlocuteur devait préciser que le bulletin de vote qui est envoyé à chaque producteur est accompagné d'un dépliant sur la nature et l'objet du nouveau plan conjoint concernant la vente des porcs.

Un représentant du Syndicat des producteurs de porcs de la région de Saint-Hyacinthe a déclaré qu'il est important que les producteurs utilisent leur droit de se prononcer sur ce projet. La Régie des marchés agricoles considérera le référendum comme nul, en ef-

fet, si moins 50% des producteurs se prononcent.

L'UPA explique que la vente des porcs selon le nouveau plan-conjoint s'effectue par l'entremise d'un réseau de téléscripteurs reliant le siège social de la Fédération des producteurs de porcs du Québec aux différents acheteurs que constituent les abattoirs. La Fédération communiquerait ainsi les nombres d'animaux offerts en vente et l'achat de ces bêtes se ferait par enchères, de façon anonyme.

Cette méthode de vente fait que le prix initial serait fixé par la Fédération et communiqué simultanément à tous les abattoirs. Puis, le prix descend de \$0.05 du 100 livres, à toutes les trois secondes, pendant une minute. S'il n'est pas vendu ainsi, le lot de porcs est réofferts quelques minutes plus tard. Dans les deux cas, l'abattoir qui appuie le premier sur le bouton "acheteur" obtient le lot offert.

La Régie des marchés agricoles estime que la vente par téléscripteurs assure l'égalité des prix payés aux producteurs, la rationalisation dans le

transport ainsi que l'élimination des régimes de bonis pour les camionneurs, les acheteurs ambulants et les producteurs.

Il semble par ailleurs, selon l'expérience des autres provinces canadiennes, l'opération du système de vente par téléscripteur est estimée à \$0.50 par porc. L'administration du plan-conjoint repose, lui, sur une contribution de \$0.20 par porc.

Ces sommes de \$0.70 par porc seraient prélevées lors de l'abatage et devrait débiter dans la publication du plan dans la Gazette officielle du Québec. Les producteurs doivent cependant se prononcer auparavant sur les règles du plan conjoint en se déclarant favorables ou non aux devoirs, pouvoirs et attributions que ce plan accorde à leur fédération.

Les dirigeants maskoutains de l'Union des producteurs agricoles et les dirigeants du Syndicat des producteurs de porcs de la région de Saint-Hyacinthe invitent donc leurs membres à retourner leur vote au plus tôt, à la Régie des marchés agricoles.

ÉMISSION DE
\$425,000,000
D'OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA
NON REMBOURSABLES PAR ANTICIPATION
DATÉES DU 1^{er} OCTOBRE 1973

Le ministre des Finances a autorisé la Banque du Canada à recevoir des souscriptions à un emprunt à émettre contre espèces ainsi qu'il suit:

Obligations 7 1/2% à 5 ans échéant le 1^{er} octobre 1978
Prix d'émission: 100.00% rapportant 7.75% pendant 5 ans
Intérêts payables le 1^{er} avril et le 1^{er} octobre
Coupons: \$1,000, \$5,000, \$25,000, \$100,000 et \$1,000,000

Échangeables
au choix du détenteur en une valeur nominale égale d'obligations
8% à 7 ans et 2 1/2 mois, devant être datées du 1^{er} octobre 1978 et
échéant le 15 décembre 1985, rapportant environ 7.87% pendant les
12 ans et 2 1/2 mois commençant le 1^{er} octobre 1973.

La Banque du Canada convient d'acquiescer à un minimum de \$325 millions des nouvelles obligations.

Le produit de l'offre sera affecté au rachat de \$475 millions d'obligations 5% du Gouvernement du Canada échéant le 1^{er} octobre 1973.

Les nouvelles obligations 7 1/2% échéant le 1^{er} octobre 1978 seront datées du 1^{er} octobre 1973 et porteront intérêt à compter de cette date. Le principal et les intérêts sont payables en monnaie légale du Canada, le principal à toute agence de la Banque du Canada et les intérêts à toute succursale au Canada d'une banque à charte, sans frais. Les titres définitifs seront disponibles à partir du 1^{er} octobre 1973 sous deux formes: au porteur avec coupons annexés et sous forme entièrement nominative, les intérêts étant payables par chèque. Les obligations de l'une et de l'autre forme comporteront les mêmes coupons et seront entièrement interchangeables quant aux coupons et (ou) à la forme, sans frais (sous réserve des exigences fixées par le Gouvernement relativement au transfert, lorsqu'il y a lieu).

Afin de permettre au Gouvernement du Canada d'établir six mois à l'avance le montant à rembourser contre espèces le 1^{er} octobre 1978 et de prévoir ainsi tout refinancement qui pourrait s'avérer nécessaire, le privilège permettant aux détenteurs d'échanger leurs obligations 7 1/2% à 5 ans échéant le 1^{er} octobre 1978 contre une valeur nominale égale d'obligations 8% à 7 ans et 2 1/2 mois échéant le 15 décembre 1985, ne pourra être exercé que pendant les six mois commençant le 1^{er} octobre 1977 et se terminant le 31 mars 1978. Les intérêts de 2 1/2 mois sur les obligations 8% échéant le 15 décembre 1985 seront payables le 15 décembre 1978 et par la suite les intérêts seront payables le 15 juin et le 15 décembre.

Les nouvelles obligations sont autorisées conformément à une Loi du Parlement du Canada. Le principal et les intérêts sont imputés au Fonds du revenu consolidé du Canada.

Sous réserve d'attribution, les souscriptions aux nouvelles obligations peuvent être faites par l'intermédiaire de tout courtier en valeurs mobilières autorisé à agir comme distributeur initial ou de toute banque au Canada.

Finances Finance

Un autre conflit en perspective

Les employés de Québec Poultry pourraient débrayer dès lundi

par Claude NADEAU
SAINTE-ROSALIE — La perspective d'un nouveau conflit ouvrier dans la région de Saint-Hyacinthe devient de plus en plus probable. La situation s'est en effet détériorée dans les négociations à l'usine de la Québec Poultry, de Sainte-Rosalie, dont les quelque 125 employés pourraient débrayer dès lundi prochain.

Ces travailleurs ont rejeté dernièrement les offres de la compagnie tout en autorisant leurs négociateurs à poursuivre les négociations avec leur demande originale. Ils ont également voté, dans une proportion de 95% une résolution autorisant leurs représentants à déclarer la grève, en temps opportun, si la compagnie ne fait pas de nouvelles offres acceptables pour eux.

Les employés de la Québec Poultry de Saint-

Hyacinthe ont vu leur contrat de travail prendre fin le 30 juillet dernier. Deux séances de négociations directes ont eu lieu avec la compagnie mais le syndicat a demandé la conciliation, prétextant la mauvaise foi de la partie patronale. Quatre séances de conciliation n'ont pas permis de combler le fossé séparant les parties.

Les employés auront ainsi le droit de grève dès le 22 septembre prochain mais il semble qu'un débrayage ne soit pas prévu avant lundi, le 24. Entre-temps, une dernière séance de conciliation a été fixée pour ce soir et on espère toujours que cette rencontre permettra un rapprochement.

Il faut noter qu'un règlement définitif soit peu probable pour aujourd'hui. Plusieurs clauses demeurent en effet en

litige. Le syndicat désire ainsi que les employés effectuant certaines nouvelles tâches soient couverts par lui, tandis que la compagnie refuse. La compagnie voudrait également que le droit de grève ne soit pas valable pendant le temps des négociations et il va sans dire que la partie syndicale n'est pas d'accord.

La question des surnuméraires et des temporaires, celle de la formation du comité d'arbitrage pendant la convention, les mesures disciplinaires et celle des salaires n'ont pas encore été solutionnées, dans ces négociations. Au niveau salarial, les employés demandent un contrat de deux ans avec des augmentations de \$0.33 pour la première année et de \$0.25 pour la deuxième année. La compagnie offre des augmentations de \$0.15 par année pour un contrat de trois ans.

Les employés demandent également une prime de nuit de \$0.15 l'heure, 35 heures de travail garanties par semaine.

des améliorations au niveau des vacances annuelles et la détermination plus précise de la journée normale de travail. La compagnie accorde \$0.10 de l'heure pour la prime de nuit, n'a rien dit pour les améliorations demandées pour les vacances et sur la définition précise de la journée de travail. Enfin, elle se dit prête à garantir 32 heures de travail pour la 1ère année, 33 heures pour la 2ème année et 34 heures pour la 3ème année.

Un porte-parole syndical nous a déclaré que les employés de la Québec Poultry de Sainte-Rosalie demande les mêmes conditions de travail que les employés de cette même compagnie oeuvrant à Saint-Jean-Baptiste de Rouville. "Il est certain, devait-il ajouter, que si la compagnie ne revise pas ses offres, il y aura grève parce que les employés sont déterminés à se faire respecter et à avoir des conditions de travail acceptables."



Subvention gouvernementale

Le ministère provincial de l'Industrie et du Commerce a remis une subvention à la Corporation de promotion industrielle de la région de Saint-Hyacinthe. Le tout avait lieu dans les locaux de la corporation en présence des personnalités suivantes: de gauche à droite: M. Raymond Beauvais, délégué régional du ministère provincial de l'Industrie et du Commerce; M. Fernand Cornélius, député à l'Assemblée nationale; M. Charles E. Couture, président de la Corporation de promotion industrielle et M. Joseph L. Beaugard, directeur de la Corporation de promotion industrielle.

(Photo Studic Crystal)

Bell Canada réduit l'envergure des hausses tarifaires demandées dans sa requête "B" initiale

La Commission canadienne des transports a permis à Bell Canada d'apporter un certain nombre de modifications à la requête "B" que cette dernière a déposée le 10 novembre 1972. La requête "B" amendée vise à obtenir l'approbation d'une majoration de tarifs d'un montant moindre en total que la requête "B". La plupart des majorations proposées dans la requête "B" amendée sont inférieures à celles qui avaient été proposées initialement et aucune n'est plus élevée. La requête "B" amendée remplace la requête "B" initiale et n'est pas supplémentaire à celle-ci. Une copie de la requête "B" amendée est disponible pour examen public à tous les bureaux d'affaires de Bell Canada durant les heures d'affaires. On trouvera ci-après un sommaire des révisions tarifaires proposées dans la requête "B" amendée, devant entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1974.

Requête "B" amendée

Ligne de téléphone principal:

Majoration de 10 cents du tarif mensuel des lignes individuelles du service résidentiel. Aucune hausse n'est proposée dans le cas des services résidentiels à deux et à plusieurs abonnés.

Majoration de 5 1/2% du tarif mensuel des lignes de service d'affaires.

Postes supplémentaires et services auxiliaires:
 Majoration de 5 cents du tarif mensuel du téléphone CONTEMPRA, du service Touch-Tone de résidence et des postes supplémentaires de résidence et d'hôtel.

Majoration de 5 1/2% (minimum: 5 cents) du tarif des postes supplémentaires d'affaires et d'autres services auxiliaires d'affaires et de résidence.

Frais de service (frais non périodiques pour l'installation, le déplacement d'appareils, etc.)

Majoration d'un dollar (\$1) des frais de service applicables au service de résidence.

Majoration de 25% des frais de service applicables au service d'affaires.

Aucune majoration des frais d'installation applicables aux services de résidence ou d'affaires n'est prévue lorsqu'une visite d'un employé de Bell Canada n'est pas nécessaire.

Service interurbain:

Majoration d'un cent du tarif de chaque minute supplémentaire de tous les appels interurbains faits à l'intérieur du territoire desservi par Bell Canada. Application des rabais, accordés à certaines heures, aux minutes additionnelles de tous les appels de numéro à numéro acheminés par la téléphoniste.

Assistance-annuaire:

Application de frais de 25 cents aux appels faits au service local d'Assistance-annuaire pour chaque numéro demandé qui figure dans l'annuaire fourni à l'abonné. Ces frais entreraient en vigueur en juillet 1974, à Montréal et à Toronto, et progressivement au cours des six mois suivants dans les autres zones du territoire desservi par Bell Canada.

Exemptions: Une liste complète des appels exempts de ces frais figure dans la requête "B" amendée et comprend: les demandes de numéros non indiqués dans l'annuaire de l'abonné; les demandes d'inscriptions d'urgence (les services de police, d'incendie, etc.); les demandes provenant de personnes incapables de se servir d'un annuaire de téléphone à cause d'une invalidité physique; les appels faits de téléphones publics ou d'hôpitaux fédéraux et d'hôpitaux enregistrés auprès des gouvernements provinciaux.

Téléphones payants:

Majoration, de 10 cents à 20 cents, du tarif des appels locaux faits de téléphones payants. L'augmentation entrerait en vigueur en juin 1974, à Montréal et à Toronto, et avant la fin de 1975 dans les autres localités desservies par Bell Canada.

Groupe tarifaire minimum:

Il est proposé que le plus petit groupe tarifaire comprenne un maximum de 5,000 téléphones aux fins de l'établissement des groupes tarifaires. Il est proposé également que le présent groupe tarifaire 3 soit intégré au nouveau groupe 4. (Se reporter au tableau—groupe tarifaire 4 "Tarifs mensuels de circonscription par groupe tarifaire".)

Suspension temporaire du service:

Remplacement du demi-tarif par le plein tarif mensuel dans le cas d'une suspension temporaire du service de base faite à la demande de l'abonné.

911 (service de téléphone de secours):

Un numéro unique, "911", sera mis à la disposition des municipalités qui désirent coordonner leurs services d'urgence.

Services interurbains spéciaux et services de données:

En général, majorations d'environ 5% à 10% des tarifs de la plupart des services interurbains spéciaux (WATS, circuits ou canaux intercircuitscriptions pour la voix (millage), Teipak, etc.).

La plupart des services de données ne sont pas touchés. Pour ceux qui le sont, les majorations varieront généralement entre 3% et 5%.

Services spéciaux (fournis sur demande pour satisfaire des besoins particuliers):

Les majorations du tarif de la plupart des services de cette catégorie varieront entre 5 1/2% et 18% (minimum: 5 cents).

Abolition du tarif mensuel des services suivants fournis aux abonnés qui ont des difficultés de la parole et des troubles d'audition:

Combinés pour personnes ayant des troubles d'audition
 Combinés munis d'un régulateur de volume
 Récepteurs à conduction osseuse
 Émetteurs-amplificateurs

Des frais d'établissement de \$5, plus les frais de service habituels, s'appliquent à ces services.

Tarifs mensuels de circonscription par groupe tarifaire

TARIFS ACTUELS (P)

TARIFS PROPOSÉS DANS LA REQUÊTE "B" AMENDÉE (B)

N° de groupe tarifaire	3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13	
	P	B	P	B	P	B	P	B	P	B	P	B	P	B	P	B	P	B	P	B	P	B
SERVICE DE RÉSIDENCE																						
Ligne individuelle — tarif fixe	4.00	—	4.30	4.35	4.55	4.65	4.85	4.95	5.10	5.20	5.45	5.55	5.85	5.95	6.15	6.25	6.40	6.50	7.00	7.10	7.55	7.65
Ligne à 2 abonnés — tarif fixe	3.20	—	3.35	3.35	3.55	3.55	3.85	3.85	4.05	4.05	4.25	4.25	4.50	4.50	4.70	4.70	4.95	4.95	5.40	5.40	5.85	5.85
Ligne à plusieurs abonnés	3.05	—	3.25	3.25	3.35	3.35	3.45	3.45	3.55	3.55	3.85	3.85	4.05	4.05	4.25	4.25	4.40	4.40	4.85	4.85	5.20	5.20
Postes supplémentaires	1.15	—	1.15	1.20	1.15	1.20	1.45	1.50	1.45	1.50	1.45	1.50	1.45	1.50	1.45	1.50	1.45	1.50	1.45	1.50	1.45	1.50
SERVICE D'AFFAIRES																						
Ligne individuelle — tarif fixe	6.80	—	7.75	7.95	8.85	9.35	10.05	10.65	11.60	12.25	13.35	14.10	15.10	15.95	16.60	17.55	17.95	19.00	19.60	20.75	21.20	22.40
Ligne individuelle — tarif par appel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tarif fixe	x	—	x	x	x	x	x	x	7.75	8.20	8.35	8.85	8.90	9.40	9.50	10.05	10.00	10.60	10.90	11.55	11.80	12.50
Nombre autorisé d'appels	x	—	x	x	x	x	x	x	75	75	80	80	85	85	90	90	90	90	90	90	90	90
Chaque appel supplémentaire	x	—	x	x	x	x	x	x	0.51	0.54	0.51	0.54	0.51	0.54	0.51	0.54	0.51	0.54	0.51	0.54	0.51	0.54
Ligne à 2 abonnés — tarif fixe	5.50	—	6.25	6.45	7.00	7.40	7.75	8.20	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Ligne à plusieurs abonnés	4.30	—	4.65	4.80	4.95	5.25	5.35	5.65	5.85	5.95	6.20	6.55	6.75	7.15	7.30	7.70	7.80	8.25	8.55	9.05	9.30	9.85
Lignes de PBX	10.20	—	11.70	12.05	13.25	14.00	15.05	15.90	17.40	18.40	20.05	21.20	22.70	24.00	24.75	26.15	26.80	28.25	29.25	30.95	31.65	33.45
Postes supplémentaires	1.55	—	1.55	1.65	1.55	1.65	2.10	2.20	2.10	2.20	2.10	2.20	2.10	2.20	2.10	2.20	2.10	2.20	2.10	2.20	2.10	2.20
Garantie quotidienne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Téléphones semi-publics	.20	—	.22	.27	.24	.31	.27	.36	.30	.41	.33	.47	.38	.53	.40	.59	.42	.63	.46	.68	.49	.75

x non disponible

EXEMPLES DES CITÉS, VILLES OU MUNICIPALITÉS DANS CHACUN DES GROUPES TARIFAIRES

Groupe tarifaire 3 Thessalon, Ont. Delta, Ont. Temiscaming, Qué. Rigaud, Qué.	Groupe tarifaire 6 Cobourg, Ont. Orangeville, Ont. St-Urbain, Qué. La Minerve, Qué.	Groupe tarifaire 9 Burlington, Ont. St. Catharines, Ont. Lévis, Qué. Ancienne-Lorette, Qué.	Groupe tarifaire 12 Castlemore, Ont. Gormley, Ont. Mascouche, Qué. Beloil, Qué.
Groupe tarifaire 4 Nobel, Ont. Alvinston, Ont. Tadoussac, Qué. Rock Island, Qué.	Groupe tarifaire 7 Lancaster, Ont. Welland, Ont. Huntingdon, Qué. Les Cèdres, Qué.	Groupe tarifaire 10 Ottawa, Ont. Freelton, Ont. Gatineau, Qué. Québec, Qué.	Groupe tarifaire 13 Vaureuil, Qué. Verchères, Qué. L'Assomption, Qué. L'Épiphanie, Qué.
Groupe tarifaire 5 Alexandria, Ont. Beaverton, Ont. Lachute, Qué. Labelle, Qué.	Groupe tarifaire 8 Kingston, Ont. Whitby, Ont. Trois-Rivières, Qué. Chicoutimi, Qué.	Groupe tarifaire 11 Toronto, Ont. Clarkson, Ont. Montréal, Qué. Laval, Qué.	

Pour savoir dans quelle mesure votre localité est touchée, appelez le bureau d'affaires de Bell Canada.

VEUILLEZ PRENDRE NOTE que toutes les parties qui ont l'intention d'intervenir, de s'opposer à la requête "B" amendée, de l'appuyer, ou de la faire modifier, sont requises d'expédier par la poste ou livrer leur intervention par écrit au Secrétaire du Comité des Télécommunications, Commission Canadienne des Transports, 275, rue Slater, Ottawa K1A 0N9, le ou avant le 19 octobre 1973, avec une copie de ladite intervention à M. Guy Houle, chef du contentieux, Bell Canada, 1050, côte du Beaver Hall, Montréal 128, Québec.

Daté ce 18^e jour de septembre 1973

J. T. Moore, secrétaire
 Bell Canada

Entreprises et commerces donnent leur appui à la campagne de la Fédération

SAINTE-HYACINTHE — Depuis quelques semaines, la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska, au-

trefois Caritas, a mis en branle tout le mécanisme nécessaire pour assurer le succès de la campagne de souscription 1973 dans les secteurs "commerces et entreprises".

Des soumissions pour la maçonnerie à Peerless Rug

ACTON VALE — En regard du projet d'agrandissement de son usine à Acton Vale, la firme Peerless Rug Co. Ltd. a demandé et ouvert des soumissions pour des travaux de maçonnerie.

Plusieurs bénévoles, hommes d'affaires, se font un devoir de visiter personnellement tous les commerces et entreprises dans les neuf comtés couverts par la Fédération.

Les soumissionnaires, au nombre de quatre, sont: M. Armand St-Pierre, de Granby (\$75,086), Roger Godbout Ltée, de Drummondville (\$63,774), Georges Hamel Inc., de Drummondville (\$77,736), et M. Réal Jean, également de Drummondville (\$76,977).

Conscients du rôle indispensable joué par la Fédération dans des secteurs où les gouvernements ne peuvent intervenir adéquatement, les hommes d'affaires se sont toujours montrés généreux dans leur participation financière accordée à cet organisme diocésain.

L'agrandissement de la Peerless Rug Ltd d'Acton Vale représente un investissement d'environ \$5 millions.

Cette année encore les responsables de la campagne comptent sur leur appui et les invitent à un effort accru pour assurer tous les services subventionnés actuellement par la Fédération.

Nomination d'un Maskoutain à la présidence de la CDSP

SAINTE-HYACINTHE — M. Jean-Paul Massicotte, un Maskoutain, vient d'être nommé président de la Commission des directeurs des services pédagogiques des Cegeps. Le nouveau titulaire de ce titre, fait partie de cet organisme à titre de directeur des services pédagogiques du Cegep régional Bourchemin.

ne sera pas de tout repos, étant donnée l'importance de cet organisme. Ainsi, cette année, la Commission des DSP verra à la certification des maîtres du niveau collégial, qui a occasionné tant de critiques à cause du nouveau système de classification du ministère de l'Éducation et aussi à cause des projets officiels présentement à l'étude concernant la préparation des professeurs en exercice au niveau collégial.

M. Massicotte a accédé à ce poste à la suite des élections qui se sont déroulées pendant la semaine d'étude annuelle de la Commission, au Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic. Il est donc devenu, par le choix de ses confrères, le porte-parole officiel de cette Commission affiliée à la Fédération des Cegeps.

Il demeure que la principale tâche de M. Massicotte demeurera la direction des Services pédagogiques du Cegep régional Bourchemin dont les bureaux administratifs sont situés au 2775 de la rue Bourdages, à Saint-Hyacinthe.

Les deux instituts de technologie agricole reçoivent 191 étudiants

SAINTE-HYACINTHE — Un total de 191 étudiants, parmi lesquels on retrouve 40 filles et 151 garçons, viennent de commencer leurs cours dans l'un des deux instituts de technologie agricole de la province.

nisme agricole, phyto-technologie, techniques des sols, technologie des sols et technologie laitière, et zootechnie.

En effet, 68 jeunes se sont inscrits à l'Institut de technologie agricole de La Pocatière le 28 août, et 123 autres à celui de St-Hyacinthe, le 4 septembre.

Cependant, cinq filles et neuf garçons du groupe d'étudiants commenceront dès cette année des stages de la nouvelle option de technologie équine. Trois étudiants de deuxième année et trois de troisième année se joindront à eux.

L'ITA de La Pocatière accueille au total 192 étudiants et celui de St-Hyacinthe, 281 futurs techniciens.

Les deux instituts de technologie agricole relèvent du ministère de l'Agriculture du Québec. Ils ont pour fonction de former des techniciens compétents pour répondre aux besoins du monde agricole. Ils dispensent aussi, en collaboration avec le ministère de l'Éducation et les centres de main-d'œuvre du gouvernement fédéral, des cours spécialisés dans le cadre des cours de formation professionnelle des adultes.

Une catastrophe à un superpétrolier pourrait avoir un effet dévastateur

QUEBEC (PC) — Une catastrophe majeure impliquant un superpétrolier dans l'estuaire du Saint-Laurent aurait un effet dévastateur pour l'environnement, affirme-t-on dans une étude sur l'écologie rendue publique hier.

Dans le cas d'une catastrophe impliquant un superpétrolier de quelques centaines de milliers de tonnes, "la région avoisinant le sinistre serait évidemment la plus touchée; les courants marins étendraient cependant la pollution à tout l'estuaire du Saint-Laurent de même qu'à la Gaspésie, et les répercussions pourraient se faire sentir jusqu'aux Iles-de-la-Madeleine", dit le document.

Le document destiné à informer le public sur la "question controversée de la construction d'un port pour superpétrolier dans le Saint-Laurent", a

été préparé par le Groupe interuniversitaire de recherches océanographiques du Québec-GIROQ — qui comprend des professeurs des universités Laval, McGill de Montréal et du Québec à Rimouski.

Grâce à un budget annuel d'environ un demi-million de dollars fourni par le Conseil national de Recherches du Canada et le ministère de l'Éducation du Québec, GIROQ maintient sur le terrain une équipe de 70 personnes dont 17 chercheurs professionnels et 23 étudiants gradués. Après avoir noté que jusqu'ici le débat sur le super-port avait été limité aux principes, "puisque ni le dossier technique ni le dossier scientifique n'ont encore été portés à la connaissance de la population", GIROQ dit qu'il espère que sa contribution au dossier scientifique "per-

mettra d'asseoir le débat sur des bases solides".

Pour le moment, il s'agit d'un débat entre l'industrialisation et la qualité de la vie.

Le prof. Louis Legendre qui a dirigé la conférence de presse, a noté que l'étude ne reflétait que les opinions professionnelles des membres de GIROQ et qu'elle ne portait que sur le point de vue écologique. Il a demandé au gouvernement de rendre publiques les études qu'il a fait effectuer sur la question et de laisser la population juger.

Risques

"Les risques d'un port pour superpétroliers dans le Saint-Laurent sont globalement connus; ils sont sérieux et à caractère permanent. Il se peut que les avantages de nature politique, économique ou sociale, valent de courir ces risques;

nous pourrions en juger lorsque l'administration publique et les promoteurs privés auront fait connaître leurs plans.

"Il importe cependant que l'on n'escamote pas une partie du dossier au profit d'intérêts dont la population québécoise n'a que faire", dit le document.

"Même en dehors de la perspective d'une catastrophe majeure, dont on assure certainement la population qu'elle ne se produira jamais la présence des super-pétroliers contribuera nécessairement à détériorer la qualité du milieu estuarien en instituant une pollution chronique."

L'expérience a démontré qu'il se produit de faibles pertes de pétrole au moment du transbordement, en bassin protégé, du pétrole provenant de petits pétroliers.

A plus forte raison, s'en produira-t-il au

moment du transbordement du pétrole provenant d'un superpétrolier dans un port situé en plein courant du Saint-Laurent, a dit le prof. Legendre.

"Les eaux du golfe Saint-Laurent sont encore très peu polluées par le pétrole — 100 fois moins que certaines régions océaniques — et une infiltration continue de pétrole aurait pour conséquence la diminution lente, mais inexorable, de la production biologique d'un écosystème parmi les plus riches qui soient. Nous serions évidemment les premiers à en subir les conséquences.

Avant qu'une décision soit prise sur cette question des études scientifiques et économiques devraient être effectuées et publiées afin que la population puisse participer au débat.



Le Prix du chef scout

M. Roland Michener, gouverneur général et chef scout du Canada, a inauguré, hier, un nouveau prix scout qui aura pour nom: Prix du chef scout. Ce prix sera attribué à des scouts pionniers qui auront rendu service à la collectivité. Au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée à Rideau Hall, M. Michener a remis le nouvel insigne à deux scouts représentant la région d'Ottawa: Kevin Stille et Bob Jenkins. L'insigne sera exposé au musée des scouts canadiens, au siège social des scouts dans la capitale fédérale. (Téléphoto PC)

Le concessionnaire Pontiac-Buick vous invite à juger par vous-même des nouveautés 1974!

Des petites voitures meilleures que jamais!

Une petite voiture peut être grandement agréable. A preuve, la ligne de notre nouvelle voiture économique...la Pontiac Astre 1974. Avec l'Astre, c'est déjà l'avenir qui prend forme. Cette nouvelle formule se développe de plus en plus. Mais, en dépit de son élégance et de ses performances remarquables, l'Astre demeure une voiture économique offerte au prix des voitures d'importation.

En plein dans le mille!

Pour la petite voiture, le concessionnaire Pontiac-Buick est petit en grand. L'Astre n'est d'ailleurs qu'un modèle de la gamme 1974. Il vous offre de petites voitures pour satisfaire tous les besoins.

La Ventura, la Pontiac format de poche; l'Apollo, la compacte de luxe de Buick et pour le conducteur qui recherche le plaisir de conduire, la Firebird et la GTO!

C'est le temps ou jamais de songer aux petites voitures.



La Pontiac GTO:
la GTO...toute nouvelle en 74, mais toujours aussi fringante.



La Pontiac Firebird:
la technique personnalisée

Les voitures moyennes plus populaires que jamais!

L'automobiliste d'aujourd'hui ne saurait être plus à l'aise que dans une voiture comme la Buick Century Regal 1974. Les gens actifs—ceux de notre temps—qui savent bien ce qu'ils veulent et refusent les demi-mesures reconnaissent dans les nouvelles Pontiac et Buick intermédiaires des voitures à leur mesure.

Le nouveau sedan 4 portes Buick Century Regal met une voiture sportive à la portée du père de famille.

La voie large alliée à la taille compacte se fait de plus en plus d'adeptes avec la Le Mans 1974.

Quant à la Grand Am, elle a changé du tout au tout.

En 1974, les Pontiac et Buick intermédiaires pourraient bien faire de la taille moyenne la taille normale!



La Pontiac Grand Am:
la routière des non-conformistes



La Pontiac Le Mans:
la voiture d'aujourd'hui conçue par des gens qui connaissent les voitures.

Vous préférez les grandes voitures! En voici de nouvelles.

Nouvelles lignes de l'avant, nouvelles lignes de pavillon redessinées, intérieurs inédits et pleins de charme...comme dans la Pontiac Parisienne Brougham. Pour beaucoup de gens, rien ne vaut encore la grande voiture. Où donc pourraient-ils trouver tout ce qu'ils y cherchent sinon dans les grandes Pontiac et Buick.

En 1974, elles sont plus avantageuses que jamais avec leurs nouvelles lignes somptueuses, avec leurs améliorations et leurs perfectionnements techniques et avec le plus vaste choix de garnitures intérieures jamais présenté.

Si vous aimez les grandes voitures, voyez ce que vous offre le concessionnaire Pontiac-Buick. C'est la plus grande année jamais vue!

*Certains des équipements représentés ou décrits ici sont livrables en option moyennant supplément. Pour votre sécurité, bouclez l'ensemble ceinture-baudrier.



La Buick Riviera:
une nouvelle ligne, une nouvelle distinction.



La Buick LeSabre Luxus
une nouvelle grande Buick élégante à prix abordable.



Voyez dès maintenant les nouvelles PONTIAC et BUICK 1974!



L'hiver en automne!

Chez les grands fabricants de pneus, on étudie présentement différentes catégories de pneus à neige dont la seule différence réside bien souvent au niveau du dessin des sillons. Cependant, la sécurité passe avant tout; c'est pourquoi le pneu à neige subit toute une gamme de tests qui permettront aux automobilistes de rouler en toute sécurité, au cours de l'hiver... qui s'en vient, veux... veux pas.

Les cyclamates ne sont peut-être pas aussi dangereux qu'on l'avait pensé

WASHINGTON (PA) — Une nouvelle bataille scientifique s'engage actuellement aux Etats-Unis au sujet de la qualité des succédanés.

Des recherches indiquent maintenant que les cyclamates, bannis il y a quatre ans sous prétexte qu'ils étaient un agent cancérigène chez les animaux, semblent avoir été faussement accusés.

Un organisme parrainé par le gouvernement étudie actuellement le cas et on prévoit qu'il pourra se prononcer sur la question dans un mois ou deux.

La saccharine, que l'on accuse de causer le cancer chez les animaux de laboratoire, voit déjà son emploi passablement réduit et pourrait bientôt être bannie de la diète américaine.

Les édulcorants artificiels constituent de leur côté le pilier d'une industrie de substituts alimentaires qui rapporte annuellement, aux Etats-Unis, des revenus de l'ordre de \$1 milliard.

Les tenants de la protection aux consommateurs affirment que les succédanés constituent une menace suffisante à la santé pour qu'on les bannisse immédiatement.

malgré les recherches éventuelles qu'on pourra faire à leur sujet.

Les questions qui sont posées au sujet du cyclamate et de la saccharine sont semblables à celles qui ont surgi, au cours des dernières années, au sujet du monosodium de glutamate.

Elles illustrent un problème épineux qui maintient la confrontation entre les hommes de science et les autorités fédérales: à quel niveau faut-il placer la sécurité?

La plupart des expériences de sécurité des substituts alimentaires sont inadéquates. Il est difficile de les reproduire toutes, avec fidélité, d'un laboratoire à un autre. La plupart sont sujettes à des interprétations différentes de la part des experts.

Néanmoins, "la régularisation de la sécurité des aliments et des médicaments doit se faire en fonction d'un jugement scientifique informé", déclare M. Peter Hutt, conseiller général de la U.S. Food and Drug Administration, FDA.

"L'incertitude scientifique qui prévaut en ce moment de l'histoire nécessite simplement que

l'on établisse les normes de sécurité sur la base de l'évaluation subjective plutôt que selon les nor-

mes objectives", a ajouté M. Hutt. Mais cette évaluation subjective trouble les

scientistes qui ont été formés à l'école de la rigoureuse objectivité de la méthode scientifique.

Un système de combustion à l'hydrogène réduirait les émanations toxiques

PASADENA, Calif. d'après (PA) — Le Jet Propulsion Laboratory JPL, mieux connu pour sa conception de sondes spatiales telles que les Ranger et Mariner, a annoncé lundi la mise au point d'un système de combustion alimenté à l'hydrogène et capable de réduire sensiblement le degré des émanations toxiques provenant de l'échappement des automobiles.

Un porte-parole du JPL, laboratoire spécialisé de la NASA, a précisé que le dispositif sera présenté au cours des deux prochaines semaines à des représentants des principaux constructeurs d'automobiles des Etats-Unis.

Il a ajouté que ce nouveau dispositif, qui permet de faire fonctionner un moteur à combustion

interne grâce à un mélange d'hydrogène, d'air et d'essence, pourrait réduire suffisamment le niveau des émanations toxiques pour rendre inutile les pots d'échappement catalytiques, dont l'usage serait présentement sur le point d'être exigé par le gouvernement fédéral américain.

Ces "convertisseurs catalytiques" sont des dispositifs qui, fixés par un système d'échappement, transforment les émanations toxiques en substances inoffensives. Mais ils sont faits de métaux très coûteux comme le platine et réduisent généralement de 30 pour cent la distance parcourue pour une quantité donnée d'essence.

Selon M. Jack H. Rupe, chef d'une équipe de

recherche du JPL dont les travaux sont consacrés à la combustion et qui travaille depuis trois ans et demi à la mise au point du nouveau système, il ressort des essais effectués en laboratoire que ce système permettra une combustion tellement complète consistera pratiquement que le vapeur d'eau et d'autres substances inertes.

Le porte-parole du JPL a indiqué, d'autre part, que le carburant hydrogène sera obtenu en faisant réagir de l'essence avec de l'air et de la vapeur d'eau au sein d'un générateur d'hydrogène, gaz qui peut être extrait de l'essence et de l'eau. Un vaporisateur de carburant, qui remplacerait le carburateur conventionnel.

La nouvelle loi sur les marchés agricoles devrait prévoir deux organismes distincts

Par Bernard RACINE

QUEBEC (PC) — La nouvelle loi sur les marchés agricoles devrait prévoir la création de deux organismes distincts, afin de mieux coordonner la mise en marché des produits agricoles et empêcher une hausse abusive des prix.

C'est ce qu'a recommandé jeudi M. Clément Vincent, UN-Nicolet, devant la Commission permanente de l'agriculture et de la colonisation qui a commencé l'étude du projet de loi — bill 24 — déposé à l'Assemblée nationale il y a un mois et demi.

Le député de Nicolet a déploré que le bill

apporte rien de véritablement nouveau pouvant mettre un terme au problème majeur de la mise en marché des produits agricoles: le manque de coordination entre les producteurs, le ministère, la Régie des marchés agricoles et le gouvernement fédéral.

Les deux organismes dont il a recommandé la création sont:

- un véritable tribunal pour toutes les lois sur la mise en marché de produits agricoles, créé en modifiant la structure juridique de la Régie des marchés agricoles;
- un Office de commercialisation des produits agricoles.

En devenant un tribunal administratif, la Régie pourrait tenir des audiences publiques, avoir des pouvoirs d'enquête et arbitrer les différends entre les producteurs, les acheteurs, les transformateurs et les consommateurs.

- Quant à l'office, son rôle serait de:
 - surveiller l'aspect financier des plans conjoints;
 - mettre sur pied des véhicules de mise en marché pour des produits agricoles non couverts par un plan conjoint;
 - avoir la responsabilité de la mise en marché de tout produit agricole auprès des organismes

- similaires au Canada;
 - assurer l'approvisionnement en matière première des producteurs du Québec;
 - informer les agriculteurs sur les tendances des marchés;
 - surveiller l'inspection et la classification des produits agricoles du Québec.

Après avoir rappelé que le ministre de l'Agriculture M. Normand Toupin avait lui-même déclaré, le 8 août dernier, que "toute la question de la commercialisation" était "à l'origine de la hausse des prix," M. Vincent a affirmé que la suggestion qu'il faisait constituait la solution à ce problème.

1974 COMMENCEMENT DEMAIN

CHEVROLET

LENSEIGNE DU LEADERSHIP

GM



Le coupé Caprice Classic

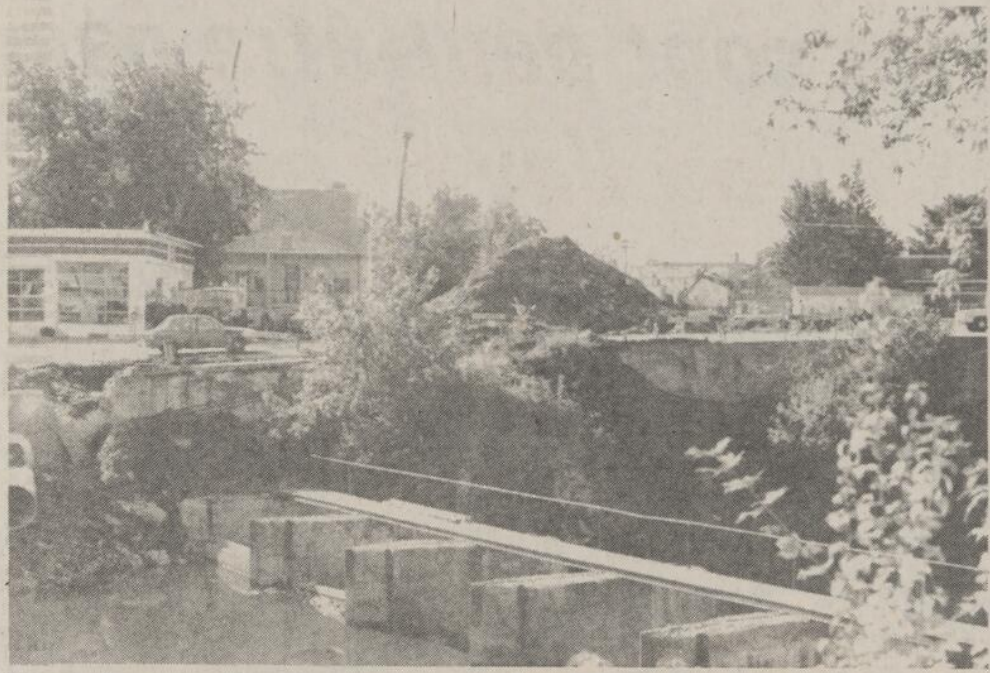


La familiale Vega



Le coupé hardtop à montants centraux Malibu Classic

La région en photos



La rénovation en marche

La rénovation urbaine ne se limite pas, comme beaucoup de gens le croient, au seul secteur du centre-ville de Cowansville. Rentrent aussi dans le cadre du programme de rénovation urbaine les travaux effectués de la rue Rivière à la rue Léopold, et destinés à construire une voie d'accès à un vaste terrain de stationnement, lequel absorbera la circulation de la rive sud. On aperçoit l'état des travaux sur la rive opposée de la rivière Yamaska.

\$90,000 de travaux à Farnham

La firme Comet Construction procède actuellement à des travaux de pose d'asphalte dans les rues de Farnham. Cette firme a obtenu par contrat la charge des travaux, et ce, au coût de \$90,000. 80% de ce montant sera défrayé par le gouvernement provincial.

(Photo Marc Robitaille)



25 ans de prêtrise

L'abbé Robert Marcoux, curé de la paroisse de Bonsecours, a célébré, dimanche, ses 25 années de prêtrise en compagnie de ses paroissiens. Une messe a été célébrée à cette occasion, messe qui a été suivie d'une réception à la salle David de Bonsecours. Au cours de cette réception, une bourse a été présentée à l'abbé Marcoux par les quelque 500 paroissiens qui y assistaient. L'atmosphère a été agrémentée par la présence de la chorale des Filles de Bonsecours qui ont interprété des chansons de circonstance. Cette réception était organisée par les marguilliers de la paroisse, M. Amédée Saint-Germain, M. Gaétan Gagnon, M. Léonard Bouthillette, l'abbé Robert Marcoux, le jubilaire, M. Bernard Royer, M. Marcel Casavant et M. Bernard Corbeil.

(Photo Marcel Côté)



Les jeunes de Farnham au Parc Jarry

À l'occasion du lancement de sa nouvelle programmation, le Chef de Granby a organisé, en collaboration avec le conseil 1051 des Chevaliers de Colomb de Farnham, un voyage au Parc Jarry pour les jeunes de Farnham. Cette randonnée leur a permis de voir à l'oeuvre les Expos de Montréal et les Phillies de Philadelphie, au cours d'une partie disputée samedi, le 15 septembre.

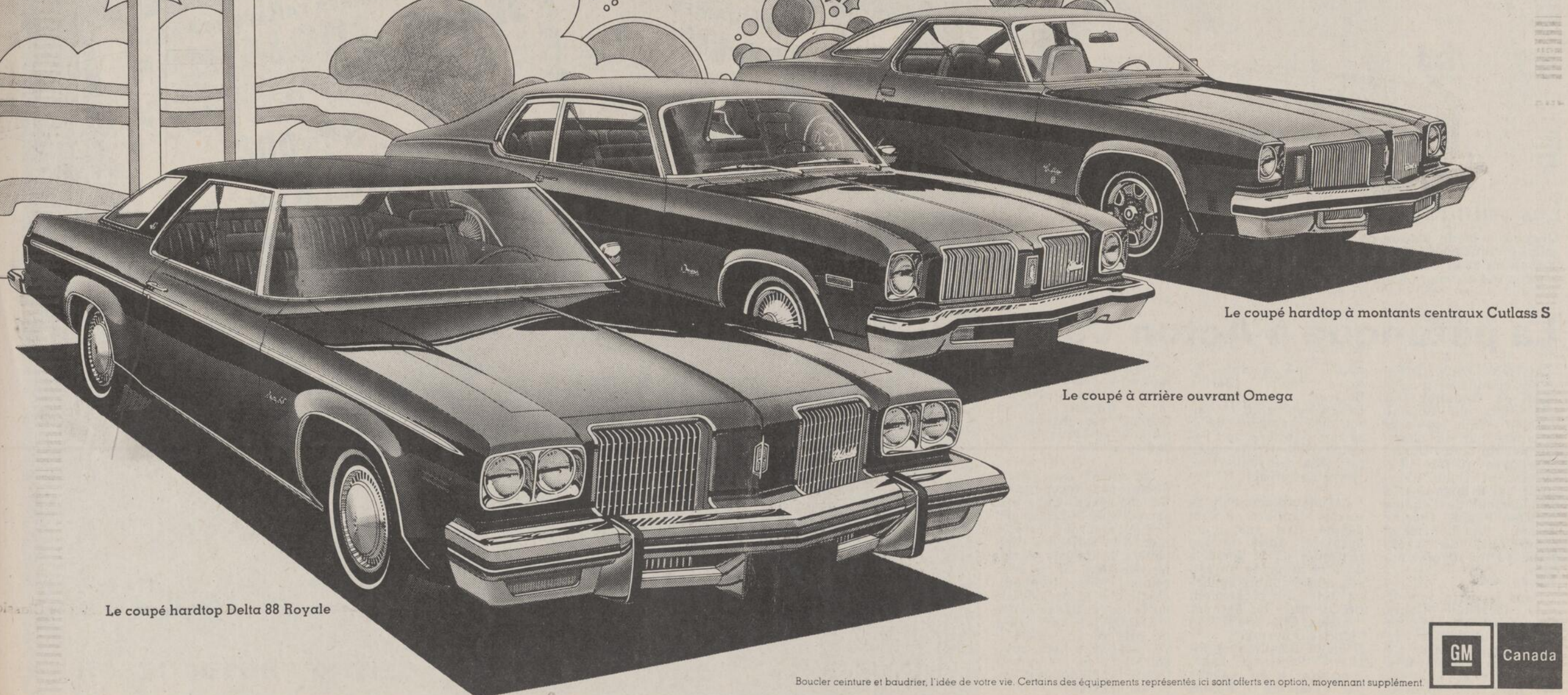
(Photo Marc Robitaille)

Chacun des concessionnaires Chevrolet et Oldsmobile d'un bout à l'autre du Canada ouvre grand ses portes demain pour accueillir les merveilleux nouveaux modèles de voitures et de camions 1974. Cette nouvelle gamme a de quoi vous couper le souffle!

Le choix plus vaste que jamais comprend la nouvelle Chevelle Malibu Classic, le nouveau coupé Quatre-vingt-dix-huit Regency, le nouveau coupé hardtop à montants centraux Cutlass Salon et la nouvelle familiale Cutlass Supreme Cruiser. On offre un plus grand nombre de couleurs, de tissus et d'équipements en option; de nouvelles lignes de pavillon, des nouveautés techniques et des nouveaux dispositifs de sécurité et bien d'autres choses encore.

Venez donc célébrer avec nous l'arrivée des voitures de 1974.

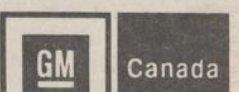
Vous verrez que les concessionnaires Chevrolet et Oldsmobile vous préparent une année pleine de promesses.



Le coupé hardtop Delta 88 Royale

Le coupé hardtop à montants centraux Cutlass S

Le coupé à arrière ouvrant Omega



Bouclier ceinture et baudrier, l'idée de votre vie. Certains des équipements représentés ici sont offerts en option, moyennant supplément.



Les heureux gagnants

La super promotion Labatt, CHEF et Mark Ten a remporté un vif succès hier à la piste du Granby Motocross. Plusieurs prix de présence ont été donnés. Sur la photo, de gauche à droite: Gilles Meunier, de Meunier Sports, donateur du mini-trail Honda; Jean Arseneault, de Sherbrooke, gagnant de la Honda; Jacques Averill, promoteur du Granby Motocross; Alain Bilodeau, de Bromont, gagnant du téléviseur; Gaétan Paré, du magasin Woodhouse, donateur de la TV Fleetwood et Normand Lacoste, co-commanditaire de la compétition de la brasserie Labatt.

(Photo Riki)



"Match play" à St-Hyacinthe

Jim Gilpin, classe C, Gérald Chapdelaine, classe A et Robert Plante, classe B, ont remporté les honneurs du tournoi "match play" au club de golf Saint-Hyacinthe. Se sont joints aux vainqueurs pour la photo: Basil McDonald, président du club; Georges Chapdelaine, capitaine; Jean Giroux, professionnel et Réal Chagnon, représentant Labatt qui commanditait ce tournoi.

(Photo Studio Crystal)



Remise du chèque

Les organisateurs du tournoi de golf Pro-Am qui s'est tenu au club La Providence au cours du mois de juillet, ont remis le chèque à la Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe. Robert Beaugard vice-président de la Société assiste à la remise par Ben Benoit, président au tournoi Pro-Am, à Arthur Masse, président de la Société Philharmonique.

(Photo Studio Crystal)



Les vainqueurs

L'organisateur du tournoi de golf "Banane Open" qui a été présenté au club de golf La Providence, Guy Laflamme, a remis des trophées à Germain Cyr qui inscrivait un 72 et Gisèle Audet un 102 pour remporter les honneurs de cette compétition qui a connu un grand succès.

(Photo Studio Crystal)

La pétanque à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Les éliminatoires de la ligue de Pétanque des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale se sont terminés par le championnat du club "Daniel Cournoyer" (Gisèle Chevanelle et Daniel Ferland) qui a disposé très difficilement de l'équipe "Adrien Pépin" (Berthe Boisvert et Armand Beauséjour) au cours d'une partie supplémentaire.

Dans la série semi-finale, le club "Daniel Cournoyer" (Gisèle Chevanelle et Daniel Ferland) a triomphé de l'équipe "Jean-Yves Chagnon" (Pauline St-Amand et Bertrand Joubert),

tandis que le club "Adrien Pépin" (Berthe Boisvert et Armand Beauséjour) avait eu raison des champions de la saison régulière, soit l'équipe "Robert Chevanelle" (Margot Joubert et Hervé Lamarche).

Le championnat de la saison régulière ne s'est décidé que ces jours derniers, alors qu'une rencontre de 15 points a dû être disputée en raison d'une double égalité en tête du classement finale, entre les équipes "Robert Chevanelle" et "Jacques Fournier" (Hélène Bisailon et Richard Provost). Cette rencontre a été gagnée par l'équipe "Robert

Chevanelle" (Margot Joubert et Hervé Lamarche), qui s'est ainsi mérité le trophée "Lionel Ledoux" et chacun un trophée individuel "Labatt Bleu".

La soirée des pétanqueurs pour récompenser les champions aura lieu samedi soir le 22 septembre prochain à 8 h 30 p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb. A cette occasion, il y aura remise des trophées, élection à la présidence de la ligue, danse genre "discothèque" et tirage de prix de présence. Il va sans dire que cette soirée n'est réservée qu'aux pétanqueurs et pétanqueuses.

VENTE À \$1.00 19 - 20

AJOUTEZ \$1.00 AU PRIX MARQUÉ DE L'ARTICLE

EXEMPLE:

1 PANTALON	\$10.98	
PRIX MARQUÉ		
2e ARTICLE	+ \$1.00	
2 ARTICLES	\$11.98	

500 PANTALONS
ASSORTIS

\$1.00 CH.

75 CHEMISES
POUR HOMMES

\$1.00 CH.

SPÉCIAL POUR L'OUVERTURE DES PORTES

ACHETER CHEZ "SURPLUS"

POUR DAMES
TAILLES 12 À 20 ANS

PANTALONS

De toilette en tissu de "Cortelle" (80% acrylique, 20% polyester), lavable à la machine. Bande de taille renforcée de canevas, revers de 2" au bas, tailles semi-hautes, fermeture éclair à l'avant, teintes unies de marine, noir et brun. Valeur \$19.98.

VENTE \$1.00

2 PAIRES POUR \$20.98

POUR DAMES
TAILLES JUNIORS 5 À 15 ANS

PANTALONS

De toilette tissu acrylique et laine, teintes unies ou à carreaux, tailles semi-hautes, bas avec ou sans revers, fabrication canadienne par un manufacturier de renom. Valeur \$17.98.

VENTE \$1.00

2 PAIRES POUR \$18.98

POUR DAMES
TAILLES JUNIOR 5 À 15 ANS

JEANS

En corduroy fin, tailles basses et jambes évasées, teintes assorties, fabrication canadienne par un manufacturier de renom. Valeur de \$10.98.

VENTE \$1.00

2 PAIRES POUR \$11.98

POUR DAMES

GILETS en fibre acrylique, lavable, styles et teintes assortis, valeur comparable à \$9.98.

VENTE \$1.00

2 pour \$4.97

POUR HOMMES TAILLES 34 À 44

JEANS de travail en drill de coton, teintes de vert olive, cognac et bleu acier, fabrication canadienne par un manufacturier de renom, tissu pré-rétréci, jambes légèrement évasées. Valeur 10.98.

VENTE \$1.00

2 PAIRES POUR \$11.98

SURPLUS DES

MAGASIN D'ENTREPÔT POUR VENTE AU DÉTAIL

GRANBY

ENTRÉE RUE JOHNSON

- 21 - 22 SEPTEMBRE

ET OBTENEZ UN 2^e ARTICLE DU MÊME PRIX

POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES
TAILLES 28 À 36

PANTALONS

De toilette en worsted de laine, teintes assorties fabrication canadienne par un manufacturier de renom. Valeur \$19.98.

VENTE **\$1.00**

2 PAIRES POUR **\$20.98**

POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES,
TAILLES 28 À 50

PANTALONS

100% fortrel, tricot indéformable, lavez et portez, fabrication canadienne de coupe et confection parfaites, 2 poches à l'avant et 2 poches à l'arrière, teintes unies ou avec motifs de fantaisie, jambes avec revers ou légèrement évasées, valeur ordinaire \$19.98.

VENTE **\$1.00**

2 PAIRES POUR **\$20.98**

C'EST ÉPARGNER DEUX FOIS PLUS

POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES,
TAILLES 28 À 50

PANTALONS

polyester et viscose, tissu à pressage permanent, lavez et portez, fabrication canadienne par un manufacturier de renom. Valeur \$16.98.

VENTE **\$1.00**

2 PAIRES POUR **\$17.98**

STATIONNEMENT

POUR 100 VOITURES

ST-JOSEPH
EMPIRE
JOHNSON
ST-GEORGES

PRINCIPALE

SURPLUS DES MANUFACTURIERS

POUR HOMMES
ENCOLURES 14 À 17 1/2

CHEMISES

De toilette ou tout aller, fabrication canadienne de coupe et confection soignées, polyester et coton à pressage permanent, valeur comparable à \$9.98.

VENTE **\$4.97**

2 pour **\$5.97**

POUR FILLETES OU GARÇONS
GRANDEURS DE 8 À 18 ANS

PANTALONS

En denim brossé, motifs à carreaux ou teintes unies, fabrication canadienne par des manufacturiers de renom, tissus prétrécés ne s'altérant pas au lavage, jambes avec revers, valeur \$7.98.

VENTE **\$1.00**

2 PAIRES **\$8.98**

POUR GARÇONS OU FILLETES, GRANDEURS 2 À 6x

JEANS

En corduroy fin, jambes évasées, demi-ceinture élastique à l'arrière, poches appliquées à l'avant, fabrication canadienne, coupe et confection soignées, teintes assorties. Valeur \$4.98.

VENTE **\$1.00**

2 PAIRES POUR **\$5.98**

MANUFACTURIERS

ÉDIFICE NO 9 DE IMPERIAL TOBACCO

LUNDI - MARDI - MERCREDI - SAMEDI 9 H 30 A.M. À 5 H P.M. JEUDI - VENDREDI 9 H 30 À 9 H P.M.



Le chanceux!

Lors du tournoi de golf "Banane Open" qui s'est tenu au club de golf La Providence, Paul Gendreau, de Air Canada, s'est joint à Roger Delage qui s'est mérité un voyage pour deux personnes à Nassau, ainsi que Francine Desjardins et Guy "Banane" Laflamme, l'organisateur.

(Photo Studio Crystal)



La ligue Dépression

La ligue de hockey Dépression de Saint-Hyacinthe a tenu son assemblée régulière à la Hutte Olympique. Lors de cette soirée, il nous a été permis d'apprendre que Jean Guérin cumulerait le poste de trésorier, Gilles Mathieu président, Lauréat Bernier vice-président et Guy Saint-Amand secrétaire.

(Photo Studio Crystal)



La publicité entre bonnes mains.

Notre correspondant à Saint-Hyacinthe, Jean-Marie Fontaine s'est entretenu avec Mlle Carmen Séguin responsable de la presse parlée au sein de la ligue de hockey Richelieu; Gilles Borduas publiciste de ce populaire circuit et Gaétan Pion qui fera connaître les bonnes nouvelles en provenance de Maskoutains cette rencontre eût lieu lors d'une assemblée régulière au salon O'Keefe de Saint-Hyacinthe.

(Photo Studio Crystal)

Les subventions approchent un demi-million de dollars

La troisième série de subventions accordées par la Fondation Sportive O'Keefe pour aider les Sports Amateurs Canadiens en contribuant à la compétence de l'entraînement, a été annoncée aujourd'hui.

Une grande variété de sports du tir à l'arc à l'haltérophilie, de Terre-Neuve jusqu'en Colombie-Britannique, bénéficieront de ces récentes subventions se totalisant à près de \$80,000.

John Hudson, président du conseil d'administration formé de dix membres a dressé la liste suivante:

- \$9,616, à la Fédération Canadienne de Baseball Amateur pour permettre aux entraîneurs André Pratt et Wayne Norton de tenir une série de 20 stages d'entraînement en Saskatchewan, au Manitoba en Ontario, au Québec au Nouveau Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve, et en Nouvelle Écosse.
- \$3,000, à l'Association de Hockey Amateur de Terre-Neuve pour organiser une série de stages d'entraînement pour élever le calibre des entraîneurs de hockey à Terre-Neuve.
- \$18,000, à l'Association Canadienne de Kodokan, Ceinture Noire, pour retenir, pendant un an, les services de M. Hiroshé Nakamura, ancien champion national japonais et détenteur de 5 ceintures noires. M. Nakamura a maintenant établi sa demeure au Canada et, de plus, est citoyen canadien.
- \$650, au Dr. Martin Bielz / Canadian Association Amateur Oarsmen, pour permettre au Dr. Bielz d'assister à une série de stages d'entraînement en Suisse lors de la Conférence des Entraîneurs (F.I.S.A.)
- \$4,000, aux Fédérations des Archers Canadiens, du Manitoba, de la Colombie-Britannique et du Québec pour financer la visite du meilleur entraîneur de Tir à l'arc de l'Amérique, M. Jim Ploen, afin de tenir des stages d'entraînement pour les athlètes et les entraîneurs.
- \$9,000, à l'Association Canadienne de Natation / Thunder Bay Thunderbolts Swim Club pour financer un projet pilote permettant à M. Joe McCartney de travailler pendant un an comme apprenti-entraîneur sous la direction de M. Don Talbot.
- \$8,000, à l'Association Nationale de Ski de fond pour engager pendant 5 mois l'ancien entraîneur national Suédois Lenart Larsson, à titre d'entraîneur national pour la section de ski de fond.
- \$1,155, à la Fédération des Haltérophiles du Québec pour permettre à M. Lionel St-Jean de suivre un cours de deux semaines en Pologne et à son retour, de transmettre aux haltérophiles canadiens l'expérience qu'il aura acquise à ce cours.
- \$4,480, à l'Association de Hockey Amateur de l'Alberta pour organiser une série de 40 stages d'entraînement dans 8 zones aux différents niveaux des entraîneurs de hockey mineur.
- \$12,000, à l'Association Canadienne de Ski Alpin pour retenir les services de 5 entraîneurs-adjoints. Ces entraîneurs acquerront encore plus d'expérience au cours de leurs six mois d'entraînement avec l'Association de Ski Alpin.
- \$1,000, au Collège Jarvis pour financer un projet pilote pour lequel les entraîneurs de Basketball MM. Howard Lockhart et Bill Musselman des États-Unis viendront au Canada pour tenir des stages d'entraînement de 2 jours pour les compétiteurs et pour les entraîneurs.

Le Président du Conseil d'administration, M. John Hudson, a souligné qu'à date, près d'un demi-million de dollars a été engagé pour venir en aide à 50 demandes.

Il a aussi appuyé sur le fait que les engagements d'entraîneurs nationaux seront avantageux pour tous, au Canada, alors que ces entraîneurs passeront quelque temps dans chaque province.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec: M. Graham Leggat, Directeur général, La Fondation Sportive O'Keefe, 79 est, Avenue St. Clair, Toronto, Ontario. Tél: 921-4111



Les Vics junior de Granby ne lâchent pas dans la mise sous contrat de joueurs. En effet, la direction locale annonçait hier qu'elle avait embauché l'ailier droit Daniel Stosiak, un hockeyeur de 16 ans bien connu à Granby et la région. Les amateurs se souviennent sans aucun doute du détenteur du no 27 avec l'équipe St-Vincent Marie Strombi qui avait fait fureur au tournoi provincial bantam à Granby, il y a une couple d'années. Daniel pose fièrement avec Clément Williams et Christian Harvey, un jeune attaquant venant de Val d'Or.

(Photo Jeannot Petit)

Mario Claude revient

Daniel "27" Stosiak avec les Vics — Les Castors à Granby demain soir

GRANBY — Les Vics de Granby savent faire les choses. Hier, ils ont annoncé l'engagement de l'ailier droit Daniel Stosiak, un joueur avantageusement connu à Granby même s'il vient de la région montréalaise. Les amateurs de Granby et la région se souviendront certainement du détenteur du no 27 avec le populaire club St-Vincent Marie Strombi, qui avait balayé les honneurs du tournoi provincial bantam, il y a une couple d'années. Durant ce tournoi, Stosiak et son coéquipier Daniel Desjardins, maintenant dans l'organisation des Remparts de Québec, avaient émerveillé la

foule par leurs prouesses sur la surface glacée. Eh bien! Ce Stosiak évoluera sous la gouverne de Clément Williams, l'hiver prochain. Pour sa part, le gérant-général Jean Patenaude ne cache pas sa fierté d'accueillir dans ses rangs un joueur de la trempe de Stosiak. "Il représente un actif pour notre organisation. Son nom est connu partout au Québec. Il est doué d'un puissant tir. Il est un excellent fabricant de jeu et son coup de patin est formidable. Bref, c'est un joueur qui saura s'imposer dans notre circuit. Et chose importante, il se pourrait que Daniel amène ici un de ses anciens coéquipiers, ce qui

aidera sans aucun doute les Vics qui sont désireux de toujours présenter une formation gagnante," de dire Jean Patenaude. L'an dernier, avec l'équipe midget St-Vincent Marie Strombi, Daniel a produit 100 points exactement, dont 65 buts. Il est âgé de 16 ans seulement et a donc encore quatre saisons juniors devant lui.

Claude revient

Lors de l'exercice d'hier, l'on notait le retour du défenseur Mario Claude avec les Vics.

Jean Patenaude était très heureux de revoir ce défenseur qui a été retranché à la toute dernière minute par les Castors de Sherbrooke qui seront au Palais des Sports de Granby demain soir dans un match hors concours face aux Vics. Claude paraissait en magnifique forme et c'est de bon augure pour l'équipe Granbyenne qui possède actuellement 5 défenseurs.

Du nouveau!

Il y avait du nouveau hier à l'exercice. Deux

autres hockeyeurs ont rejoint les quelque 20 joueurs présents. Il s'agit de Pierre Lévesque, un centre, et Bernard Cameron, un cerbère de Valcour, Lévesque, un gaillard de 6'1" et 180 livres, est l'as pointeur de la ligue junior "B" d'Amqui. Cameron, 18 ans, jouait pour un club junior "C" à Valcour, l'an dernier. Les deux chausaient les patins pour la première fois hier. Également hier, l'on remarquait le retour de Réal Hudon, qui a séjourné quelques jours dans le Nord de Québec.

Jutras et Doyon signent à Waterloo

PAR GILLES PETIT
WATERLOO — La direction des Maroons de Waterloo a débuté une phase très importante en vue de la prochaine saison hier soir, alors qu'elle a fait signer des contrats à deux vétérans de leur édition la saison dernière. Effectivement, il s'agit de deux joueurs qui ont été à la source des immenses succès de l'équipe la saison dernière, soit les vétérans Daniel Jutras, de Waterloo et Daniel Doyon, de Sherbrooke.

Daniel Doyon, qui en sera à sa troisième et avant dernière saison dans le hockey junior, est un ailier, qui la saison dernière, a récolté 71 points en 43 parties pour ainsi terminer au quatrième rang des compteurs de l'équipe. Daniel était probablement l'un des joueurs les plus petits du circuit la saison dernière mais il n'a pas manqué de cran passant 27 minutes au banc des punitions. Doyon est un prolifique compte, qui possède un excellent lancer.

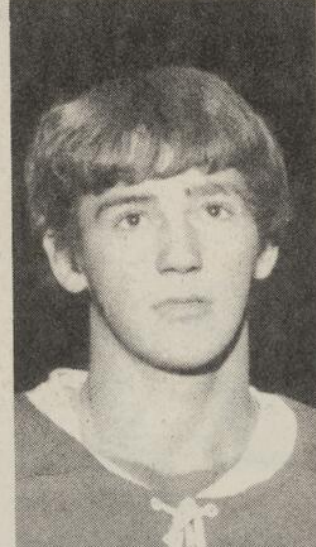
L'autre joueur qui a accepté les termes de l'équipe est un vétéran

de plusieurs saisons dans le hockey junior soit Daniel Jutras, qui a déjà évolué dans la ligue Majeure du Québec avec les Castors de Sherbrooke. Jutras a joué 40 parties pour les Maroons la saison dernière il a enfilé 46 buts pour dominer l'équipe dans ce domaine. Sa fiche était de 85 points, soit trois de moins que Luc Gélinau, le meilleur compte de

l'équipe. Il va sans dire que les deux premiers joueurs à signer un contrat avec les Maroons en ont réjoui plusieurs puisque ces deux vétérans seront sûrement les pivots de l'équipe au cours de la prochaine saison. D'autre part, Claude Cabana nous a révélé que deux autres joueurs se rapportent à l'équipe pour le match d'exhibition de vendredi soir, alors que Waterloo recevra les Vics de Granby. Ce sont Mario Laplante, qui était avec les Maroons la saison dernière et un nouveau venu de 19 ans, originaire de Amos en Abitibi, soit Berthold Normand, un solide gaillard de 6 pieds 1 pouce qui arrive à Waterloo avec d'excellentes références à son dossier.



Daniel Jutras



Daniel Doyon

de vendredi soir, alors que Waterloo recevra les Vics de Granby. Ce sont Mario Laplante, qui était avec les Maroons la saison dernière et un nouveau venu de 19 ans, originaire de Amos en Abitibi, soit Berthold Normand, un solide gaillard de 6 pieds 1 pouce qui arrive à Waterloo avec d'excellentes références à son dossier.

Tout va bien à C'Ville

COWANSVILLE (DT) — Les Voyageurs de Cowansville poursuivent présentement leur camp d'entraînement au Pavillon des Sports de l'endroit et la saison s'annonce très bien pour ce que nous avons eu l'occasion de voir jusqu'à date. La direction n'est pas très bavarde concernant ce qui se passe pour la signature des joueurs, mais il paraît que nous aurons des développements très intéressants pour cette semaine. Plusieurs vétérans se sont rapportés à l'instructeur Don Hollands, ainsi que plusieurs nouvelles figures qui impressionnent les dirigeants Cowansvillois, ce qui rend

leur choix encore plus difficile. Rappelons que les Voyageurs rendront visite aux Ailes de Châteauguay à l'aréna René Levallois de l'endroit dimanche prochain, et ils recevront ces derniers, mardi le 25, et enfin, le 27, ils recevront les Vics de Granby. Bref, tout va pour le mieux dans le clan cowansvillois et nous vous donnerons plus de détails dans une prochaine édition.

Samedi soir au Palais Finale Rougeau-Dubois

GRANBY — Jacques Rougeau et Michel "Justice" Dubois, deux éternels rivaux, feront les frais de la grande finale de samedi soir prochain au Palais des Sports, alors que sera présenté le programme hebdomadaire des As de la lutte à compter de 8 heures trente. Au total, cinq combats, réunissant 16 lutteurs, seront à l'affiche, dont trois combats par équipe.

Rougeau et Dubois ont des comptes à régler depuis longtemps et nul

doute que les adeptes de la lutte en verront de toutes les couleurs. Rougeau est confiant de l'emporter décisivement et Dubois n'aura qu'à bien se tenir.

En semi-finale, l'homme fort de Godbout, Québec, Jos Leduc, sera opposé à Neil Guay, un gaillard qui emploie toutes les méthodes afin de l'emporter. Dans un combat spécial par équipe, les frères Fidel et Raoul Castillo livreront la victoire au populaire

Raymond Rougeau et à son coéquipier Denis Gauthier, de St-Jean. En super-attraction, les deux Scorpions feront face à Ted Herbert et Lenny Hurst.

Finalement, dans un combat préliminaire, Tony Ballargeon, l'homme fort de Québec, fera équipe avec Lionel Robert contre Chuck Richards et Don Serrano. Pour ceux qui aiment réserver des billets, ils n'ont qu'à communiquer avec le Palais des Sports à 378-9091.

À St-Hyacinthe

Pilon et René se rapportent

ST-HYACINTHE (JMF) — Le solide arrière-garde Denis René, qui n'avait pas donné signe de vie depuis l'ouverture du camp d'entraînement, s'est rapporté à l'équipe, lors du dernier exercice. René, qui jouit d'une année d'expérience dans le hockey junior et qui n'est âgé que de dix-huit ans, sera certes un des leaders à la ligne bleue du Saint-Hyacinthe au cours de la prochaine saison.

Pour sa part, Claude Pilon, qui vient de terminer son midget, est revenu en excellente condition physique, ayant été retranché des Dynamos de Shawinigan en fin de semaine dernière. Lors de la dernière pratique, l'instructeur

Denis Lamarre pouvait compter sur vingt-huit joueurs qui se répartissent comme suit: cinq gardiens de but, sept arrière-gardes et quinze joueurs d'avant.

Questionné à savoir ses impressions Denis Lamarre nous informait que trois Sorelois seraient vraisemblablement de l'alignement de l'équipe locale au cours de la prochaine saison. Le mentor des Maskoutains a également eu un bon mot pour Serge Messier qui évoluait pour le club Acton Vale la saison dernière.

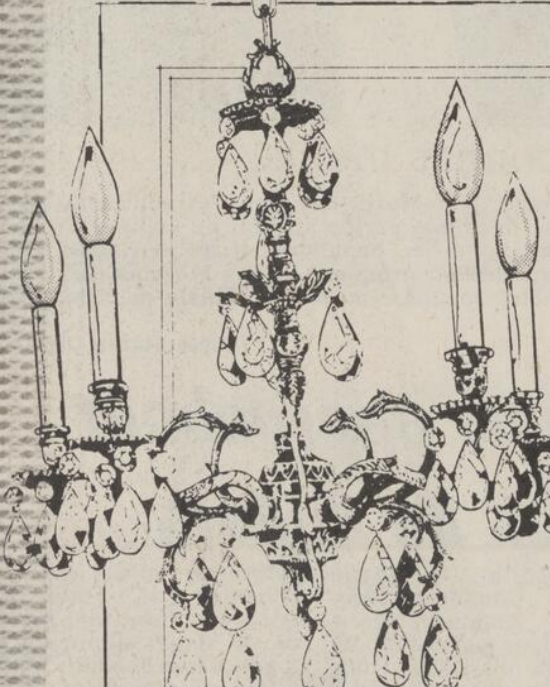
Le sympathique instructeur s'est par contre dit peiné de l'attitude de certains vétérans depuis l'ouverture du camp d'entraînement. "Ces

derniers devront changer leur fusil d'épaules d'ici la fin de semaine, car je ne perdrais pas mon temps avec des joueurs indifférents, car il nous reste qu'une semaine avant l'ouverture de la saison" ont été les derniers commentaires du pilote Lamarre.

Deux vétérans ne sont pas encore présentés aux pratiques pré-saison. Robert Terry n'aurait pas encore pris de décision concernant la prochaine saison de hockey et Robert Desrosiers demeure un point d'interrogation.

Les porte-couleurs locaux tiendront un dernier exercice ce soir au Centre Sportif d'Acton Vale à compter de 22.00 heures.





Invitation

Mesdames, Messieurs, M. Gilles Bilodeau, vice-président de B & M Mercury, ainsi que son personnel, vous invitent cordialement à venir voir la gamme complète des voitures MERCURY 1974 lors de la présentation officielle, dans notre salle de démonstration, située au numéro 120, rue Bell à Cowansville, VENDREDI LE 21 SEPTEMBRE 1973

Vous pourrez admirer les toutes nouvelles caractéristiques des METEOR, MARQUIS, LINCOLN, MONTEGO, COUGAR, COMET, CORTINA, CAPRI. Vous serez emballé.

La direction de B & M Mercury tient à remercier sa nombreuse et fidèle clientèle pour l'encouragement apporté au cours des dernières années.

La présentation se fera à 5h p.m. Une dégustation de vin et fromage sera servie durant la soirée.

BIENVENUE A TOUS
B & M MERCURY
120, rue Bell, Cowansville. Tél.: 263-1484

CENTRE DE L'AUTO



UN SEUL BAS PRIX À NEIGE ou RÉGULIER

EN SPÉCIAL... CETTE FIN DE SEMAINE SEULEMENT! NOTRE MEILLEUR PNEU À CÂBLE 4 PLIS NYLON

<p>\$15</p> <p>régulier - Blanc noir C78-13-700</p>	<p>\$17</p> <p>à neige - Blanc noir 600-12 A78-13-600</p>	<p>\$19</p> <p>rég. - Blanc noir G78-14-825 G78-15-825</p>	<p>\$22</p> <p>rég. - Blanc noir H78-14-855 H78-15-855</p>
----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------

Montage sans frais supplémentaires. Frais de transport inclus dans le prix. Pneu régulier garanti pour 24 MOIS ou 24 000 MILES. Tout pneu HALLMARK est garanti à vie contre les hazards de la route et défauts de fabrication, SANS LIMITE DE TEMPS OU DE MILEAGE.

<p>36 MOIS</p> <p>BATTERIES CUSTOM TOUT FORMAT, UN PRIX 2075 avec échange</p>	<p>MISE AU POINT DU MOTEUR 1599</p> <p>8 cylindres, seulement 18.99</p>	<p>666</p> <p>LUBRIFICATION, VIDANGE D'HUILE ET INSTALLATION D'UN NOUVEAU FILTRE</p>
--------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

<p>148</p> <p>CÂBLES DE RENFORT AL-8-6P</p>	<p>.87</p> <p>TRAITEMENT D'HUILE STP</p>	<p>296</p> <p>FILTRES À AIR</p>	<p>\$53</p> <p>LECTEUR STÉRÉO 8 PISTES RR-45FT</p>	<p>.64</p> <p>LIQUIDE QUAKER STATE POUR TRANSMISSIONS</p>
----------------------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------	-----------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI-MARDI: 9H-5H
MERCREDI-VENDREDI: 9H-6H
SAMEDI: 9H-5H

370 rue ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, GRANBY

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFERENT PAR LEURS BAS PRIX

Les Expos en perte de vitesse!

MONTREAL (PC) — Luis Melendez a cogné un circuit de trois points aux dépens de Balor Moore dans la 3e manche hier, puis a ajouté dans la 6e et compté les Cards de St-Louis à un gain de 7-4 sur les Expos de Montréal.

Joe Torre a produit le premier point des Cards avec un simple dès la 1ère manche.

Ted Sizemore a commencé la 3e manche avec un simple à l'intérieur puis a avancé au 2e sur le simple de Ted Simmons. Après un deuxième retrait, Melendez a réussi son 2e circuit de la saison, dans le champ gauche.

Melendez a compté son autre point à la suite d'un double en retrait à l'intérieur et un sacrifice de Mike Tyson dans la 6e manche.

Les Expos y sont allés de trois points dans la 3e manche grâce à des simples de Ken Singleton, Mike Jorgensen et Bob Bailey. Singleton en était à son 98e produit de la saison, soit un de plus

Les Cards ne lâchent pas

ST. LOUIS	ab	p	cs	pp
Brock, cg	5	0	1	0
Sizemore, 2b	4	2	3	0
Agee, cc	4	0	0	0
J. Cruz, cd	0	1	0	0
Simmons, r	4	1	2	0
Torre, 1b	5	0	2	2
Melendez, cc	5	3	3	3
Reitz, 3b	4	0	1	0
Tyson, ac	2	0	0	1
McCarver, fu	1	0	1	1
Pena, l	0	0	0	0
Cleveland, l	2	0	1	0
Andrews, l	1	0	1	0
Hrabosky, l	0	0	0	0
M. Alou, fu	1	0	0	0
Kelleher, ac	0	0	0	0
TOTAL	38	7	15	7

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Lyttle, cc	3	1	1	0
F. Alou, cg	1	0	0	0
Lintz, 2b	3	0	0	0
Foote, fu	4	0	1	1
Frias, cs	0	0	0	0
Fairly, cg	2	1	1	0
Singleton, cd	1	1	1	1
Jorgensen, 1b	2	0	1	1
Breeden, fu	2	0	0	0
Bailey, 3b	4	0	1	1
Stinson, r	4	0	0	0
Foli, ac	4	0	0	0
Moore, l	0	0	0	0
T. Scott, fu	1	0	0	0
Montague, l	1	0	0	0
Woods, fu	0	1	0	0
TOTAL	29	4	6	4

St. Louis	103	001	011	-7
Montréal	003	000	100	-4
DJ-St-Louis 2, Montréal 2.				
LSB-St-Louis 9, Montréal 6.				
2b-Reitz, Lyttle, Melendez.				
2, Sizemore. 3b-Foote, C.				
Melendez 2. S-Reitz. BS-				
Tyson.				

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Cleveland	4	2	3	5	3	4
Andrews	1	2	3	1	1	1
Hrabosky	2	3	0	0	0	0
Pena, g. 4-3	2	0	0	0	2	0
Moore p. 7-16	3	5	4	4	2	4
Montague	4	5	1	1	3	3
Walker	2	5	2	2	0	1
LE-Montague. BP-Simmons 2, Stinson.						
Temps: 2:40. Assistance: 7,679.						

que le record de Rusty Staub en 1971.

Ron Fairly et Singleton ont hérité de buts sur balles dans la 5e, mais le lanceur de relève gaucher John Andrews a obligé le frappeur d'urgence Hal Breeden à frapper une chandelle.

Barry Foote a produit le dernier point des Expos avec un triple dans la 7e manche, après un but sur balles à Ron Woods.

La manche a pris fin quand le coureur suppléant Pepe Frias a été retiré au marbre à la suite d'un ballon de Fairly dans la droite.

Frias a glissé durement sur le receveur Ted Simmons, qui a voulu s'en prendre au coureur, ce qui a incité les joueurs des deux clubs à quitter leur abri, mais aucun coup n'a été échangé.

Les Cards se sont assurés le gain avec des points dans les 8e et 9e manche.

Déclarations

Au sujet de la glissade de Frias au marbre, Ted Simmons a déclaré: "Il voulait jouer dur, tentant de compter un point important."

"Il était retiré sans peine, car Luis avait fait un bon relais."

"Peu m'importe un joueur qui glisse avec force, mais non avec ses crampons levés."

"C'est dangereux et quand un gars me fait cela, il doit s'expliquer et c'est ce que nous avons fait."

"Je n'entretiens pas de rancune et je lui ai dit d'oublier l'incident lorsque j'étais au 2e but dans la 8e manche."

Quant au pilote Red Schoendienst, il disait:

"Le fait que les Expos et les Pirates s'affrontent encore à sept reprises et les Mets et les Pirates, cinq fois nous aidera. Si nous continuons de gagner, nous pourrions nous retrouver au 1er rang."

"J'utilise ordinairement Melendez contre les lanceurs gauchers, mais je vais l'utiliser demain, qu'importe le lanceur rival, car il frappe bien la balle quand il connaît une bonne série."

Au sujet du retour possible de Bob Gibson, Schoendienst a déclaré:

"Gibson croit être de retour dans 10 jours. Tout dépend de son état au cours des cinq prochains jours".

St-Louis	103	000	011	-7	15	0
Montréal	003	000	100	-4	6	0
Cleveland, Andrews 5,						
Hrabosky 7, Pena 4-3 8 et						
Simmons; Moore 7-16,						
Montague 4, Walker 8 et						

Stinson, C: St-L-Melendez 2.

CHICAGO (PA) — Bill Bonham a limité les Phillies de Philadelphie à trois coups sûrs et les Cubs de Chicago ont triomphé 3-2 dans le 2e match d'un double hier.

Greg Luzinski avait couronné une poussée de trois points avec un circuit dans la 8e manche du 1er match en procurant un gain de 5-2 aux Phillies.

Seulement 2,757 amateurs, la plus faible assistance de la saison, ont assisté au programme double.

Bonham n'avait alloué que deux simples à un retrait de la fin du match, mais un but sur balles a été suivi par un circuit de Mike Schmidt avant que le lanceur ne termine le match avec un retrait au bâton.

Les Cubs ont profité d'une erreur pour marquer le point victorieux dans la 6e manche.

Milt Pappas, tentant de devenir le troisième lanceur à remporter 100 victoires dans chaque ligue, a cédé sa place dans la 7e manche du premier match alors que les Cubs menaient 2-1.

Bob Locker a retiré ses deux premiers rivaux dans la 8e, mais une erreur a précédé l'exploit de Luzinski, à son 28e circuit de la saison.

Première partie

Philadelphie	000	000	131	-5	10	1
--------------	-----	-----	-----	----	----	---

Chicago	110	000	000	-2	4	2
Twitchell, Wallace 6,						
Lersch 3-6 7, Scarce 8 et						
Boone; Pappas, Locker 9-						
6 7, Burris 8 et Rudolph.						
C: Pha Luzinski 28.						

Deuxième partie

Philadelphie	000	000	002	-2	3	1
Chicago	100	011	00X	-3	9	2
Brett 12-8, Diorio 8 et						
Ryan, Boone 8; Bonham						
6-4 et Hundley. C: Pha-						
Schmidt 17.						

Houston	000	000	000	-0	4	2
Cincinnati	000	000	01X	-1	5	0
Reuss 15-12 et Jutze;						
Gullett 18-8 et Bench.						

San Diego	000	004	023	-9	16	1
-----------	-----	-----	-----	----	----	---

Atlanta	000	002	002	-4	5	1
Arlin 11-13 et Kendall;						
Harrison 10-6, J. Niekro						
6, Ford 7, Neibauer 9,						
Leon 9 et Casanova,						
Dietz 9. C: SD-Gaston 14;						
Atl; Baker, 20.						

New York	001	000	005	-6	10	1
----------	-----	-----	-----	----	----	---

Pittsburgh	004	000	001	-5	6	0
Matlack, Sadecki (4),						
McGraw (7), Apodaca						
(9), Capra (9) et Grote;						
Moose, R. Hernandez (7),						
Giusti (9), Johnson (9) et						
Sanguillen. LG-McGraw						
(5-6). LP-R. Hernandez						
(4-5).						

LIGUE AMERICAINE

Milwaukee	003	002	000	-5	10	0
Cleveland	000	010	203	-6	8	0

Colborn Short 3-5 9 et Moore; Wilcox 8-8 et Duncan. C: Cle-Lowenstein 6 Chambliss 10 Ellis 13.

California 101 200 000-4 8 2

Oakland 310 010 00X-5 7 0

Hassler 0-4 et Stelmazek; Hunter 20-4, Knowles 8, Fingers 9 et Fosse. C: Cal-Scheinblum -3.

McGraw 3, Epstein 9.

New York 000 010 001-2 7 0

Boston 001 010 02X-4 9 0

Medich (12-9) et Munson Lee (17-9) et Montgomery. CC-Smith (19), Hegan (6) Cooper (2), Hart (13).

Baltimore 000 005 100-6 10 0

Detroit 100 000 010-2 8 1

Jefferson 5-5 et Etchebarren; M. Lolich 15-14

Miller 6, Perry, 8, Holdsworth 9 et Freeman. C: Bal-Williams, 22; Det-Stanley, 17.

Chicago 000 001 010-2 5 1

Texas 304 000 00X-7 10 1

Brinkman; Bibby (8-9) et Suarez. LP-Bahnsen (18-19). CC Spencer (5), Burroughs (27) Jeter (7).

Minnesota 000 010 020-3 6 0

Kansas City 010 210 00X-4 10 0

Blyleven (18-16) et Mitterwald; Fitzmorris Mingo (8) et Martinez LG-Fitzmorris (8-2). CC-Brye (5) Otis (26).



Les deux bancs se sont vidés à la 7e manche du match opposant les Cardinals de St. Louis aux Expos de Montréal hier après que Pepe Frias ait glissé durement au marbre sur Ted Simmons. Heureusement, aucun coup n'a été échangé. D'ailleurs, nous pouvons voir Frias à l'extrême gauche. Les Cards l'ont emporté 7 à 4.

baseball

LIGUE NATIONALE	LIGUE AMERICAINE			
DIVISION EST	DIVISION EST			
G P % DIFF.	G P % DIFF.			
Pittsburgh	75	73	.507	-
Montréal	75	75	.500	1
St. Louis	75	76	.497	1 1/2
New York	74	77	.490	2 1/2
Chicago	71	79	.473	5
Philad.	66	85	.437	10 1/2
DIVISION OUEST				
Cincinnati	93	58	.616	-
L. Angeles	87	64	.576	6
S. Francis.	83	66	.557	9
Houston	77	76	.503	17
Atlanta	73	80	.477	21
San Diego	55	95	.367	37 1/2

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE	LIGUE AMERICAINE
Montréal Torrez 9-11 à	Milwaukee Colborn 19-10
Chicago Reuschel 13-15.	à Cleveland Tidrow 13-
San Diego Kirby 8-16 et	14.
Troedson 6-8 à Houston	Californie Ryan 18-16 et
Griffin 2-6 et Konieczny	Tanana 1-1 à Texas Bro-
0-0 S.	bert 4-8 et Hudson 4-1 S.
St-Louis Nagy 0-2 à Phila-	New York Stottlemyre 14-
delphie Carlton 11-19 S.	15 à Boston Tiant 18-12 S.
Pittsburgh Briles 13-12 à	Baltimore McNally 16-15
New York Stone 11-3 S.	à Detroit Coleman 20-15
Atlanta Niekro 13-8 à Los	S.
Angeles Messersmith 13-	Chicago Wood 24-19 à
10 S.	Kansas City Garber 9-9 S.
Cincinnati Norman 11-12	Oakland Blue 18-9 à
à San Francisco Bradley	Minnesota Fife 2-2 ou
13-11 S.	Decker 10-8 S.

ATTENTION

Tous les intéressés, âgés de 30 ans et plus, désirant jouer dans la ligue de hockey Dépression de Waterloo, doivent donner leur nom avant le 1er octobre.

JACQUES MALOUIN
539-0109




Formidable!... Oui
Buick - Pontiac - GMC

Les voici nos nouveautés 1974!

Clients, amis et parents, nous accueillerons avec plaisir une visite de votre part à notre salle de montre, jeudi et vendredi, les 20 et 21 septembre, à partir de 7 h p.m.

Très cordialement,

GABRIEL Lussier
L.T.E.E.

Rafraîchissements — Divertissements
Ceci est votre invitation personnelle

Ca va mal à Vancouver

VANCOUVER (PC) — Les Blazers de Vancouver, de l'AMH, connaissent déjà des difficultés à leur première séance d'entraînement.

Le joueur-pilote John McKenzie espère que le club n'aura plus de problèmes après le camp, selon la situation actuelle.

— L'absence de Danny Lawson, Brent Lesavins et Tom Mowatt à l'ouverture du camp lundi, mais Lawson a fait acte de présence hier.

— La séance de lundi a été tenue ailleurs qu'à l'endroit original prévu.

— Les Blazers n'ont pas encore obtenu la certitude de voler dans leur avion nolisé à Sacramento pour leur premier match hors concours vendredi.

— Lawson, meilleur compteur du club avec 61 buts l'an dernier, a déjà signé son contrat, mais n'a pas expliqué son retard.

— Lesavins, qui a signé des contrats avec les Flyers de Philadelphie, de la LNH, et les Blazers, serait à Philadelphie.

— Mowatt, qui a évolué dans la LI l'an dernier, est définitivement attendu par les Blazers.

— Les Blazers ont ajouté autres joueurs à leur personnel hier avec les ailiers Jim Sunstrom et Dan Ashman ainsi que le défenseur Gerry Klinhammer.

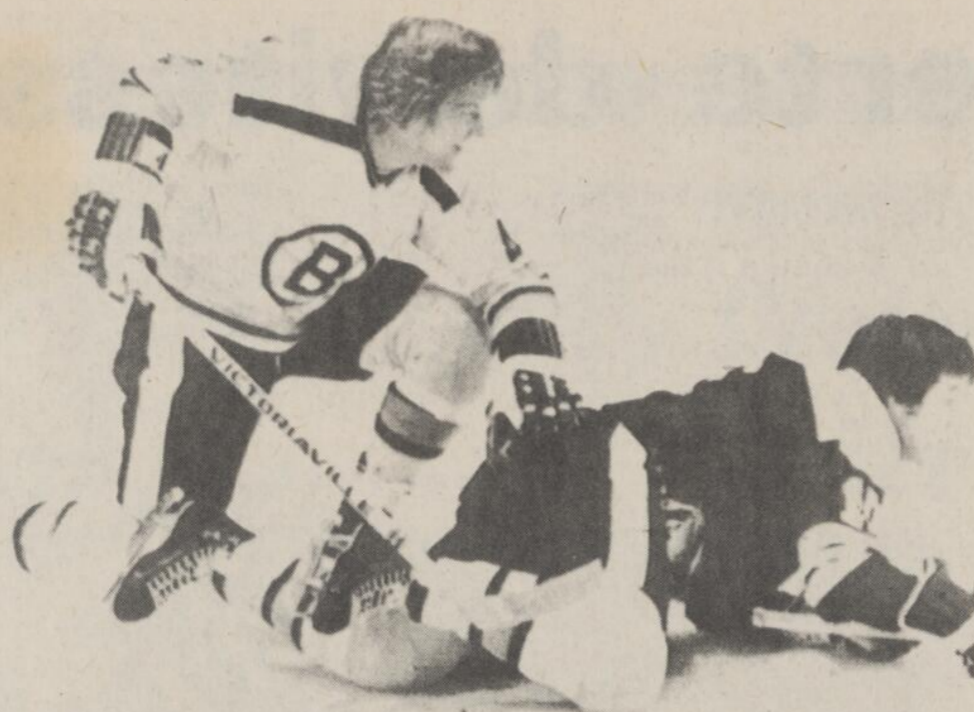
Phoenix dans l'AMH

PHOENIX (PA) — Les Roadrunners de Phoenix, de la LHO, rejoindront définitivement les rangs de l'AMH l'an prochain.

Le président de l'AMH, Gary Davidson, a confirmé hier l'octroi de la concession au club de la LHO. Le circuit comptera 15 clubs en 1974-75, probablement divisés en trois sections de cinq équipes.

On croit que Phoenix déboursera \$2 millions pour son admission, soit le même montant versé par Indianapolis la semaine dernière.

Les champions de la LHO, l'an dernier, seront complétés pour le transfert l'an prochain et ne participeront peut-être pas au repêchage de 12 joueurs chez les autres clubs du circuit lors de l'expansion comme le feront les nouveaux clubs Indianapolis et Cincinnati.



On s'amuse

Bobby Orr et Carol Vadnais, membres de la défensive des Bruins de Boston, s'amusaient comme des p'tits fous après être venus en collision, lors d'un exercice de l'équipe, dans un aréna de l'état du Massachusetts. Plus de 50 candidats se sont rapportés à l'instructeur Harry Sindén.

Le C.O.J.O. ne pliera pas

MONTREAL (PC) — Le comité organisateur des J.O. 1976 n'ont pas l'intention de suivre la récente suggestion de l'instructeur de l'Allemagne de l'Ouest qui voudrait que les nageurs enlèvent leur costume afin d'améliorer leurs temps.

— "Intéressant, mais impossible," a dit Pierre Charbonneau, vice-président des sports pour les Jeux 1976, mais cela ne se produira pas ici.

Il a ajouté que huit nageuses avaient amélioré leurs temps de deux à trois secondes en nageant nues. Elles étaient d'ailleurs trop concentrées sur leur performance pour s'inquiéter de la modestie.

Charbonneau a révélé que, même si les nageurs et nageuses européennes s'étaient guère dérangés par le vestiaire en commun à Munich, les athlètes non-européens s'étaient plaints de cette situation.

les sports

NEW YORK (AFP) — Après sa victoire dans la classique Héritage dimanche, qui lui a rapporté \$30.000, Hale Irwin est passé de la 28^e à la 9^e place du classement annuel aux gains des joueurs de golf professionnels.

En dernière heure

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont acheté hier le contrat du receveur Jose Morales des As d'Oakland et il rejoindra le club à Chicago aujourd'hui. Morales a affiché une moyenne de .355, y compris quatre circuits et 50 points produits, dans la classe AAA cette saison. Il a participé à six matches avec les As, après avoir été rappelé le 12 août.

MONTREAL (PC) — Le boxeur Donato Paduano, de Montréal, subira une opération au coude gauche à Québec aujourd'hui.

ATLANTA (PA) — Les Braves d'Atlanta ont renouvelé hier le contrat du pilote Eddie Mathews et de ses instructeurs, à l'exception de Lou Burdette, pour la saison prochaine.

NEW YORK (PA) — Jim Bouton, ex-Yankee auteur du livre Ball Four congédié par ABC la semaine dernière, a été engagé hier par la station WCBS-TV à un salaire annuel qui serait le double de celui de \$30.000 à \$40.000 reçu à la station WABC-TV.

FITCHBURG, Mass. (PA) — Derek Sanderson manquera les deux premiers matches hors concours des Bruins de Boston à la suite d'une blessure au dos subie à l'entraînement. André Savard, ex-Rempart de Québec, le remplace entre Don Marcotte et Richard Leduc.

OTTAWA (PC) — Les Rough Riders d'Ottawa ont obtenu le second Mark Kowmos du Hamilton hier et il remplacera le blessé Chuck Zapiek.

MEXICO (AFP) — A l'initiative de M. Ramon Velasquez, président du Conseil mondial de la boxe, une pétition a été envoyée au comité des classements de ce conseil pour que le boxeur canadien Art Hafev soit classé numéro 2 mondial à la place du Mexicain Ruben Olivares.

Cette décision fait suite à une déclaration d'Olivares qui avait avoué ne s'être entraîné que 10 jours seulement pour son combat contre Hafev. Hafev avait battu Olivares samedi dernier à Monterrey par abandon au cinquième round à l'issue d'un match décevant.

VIELLA (Reuter) — L'Espagnol Jesus Manzanogue a remporté, mardi, la sixième étape du Tour cycliste de Catalogne. Il a couvert les 189 kilomètres, d'Organa, à Viella, en 5 heures, 50 minutes et 34 secondes. L'Espagnol Domingo Perurena prend la tête au classement général.

Bonne réserve chez les Canadiens

PAR ALEX BINKLEY KENTVILLE, N.-E. (PC) — Les Canadiens de Montréal semblaient déjà en bonne condition physique hier, à leur deuxième journée d'entraînement.

Les 48 joueurs sont divisés en trois équipes comprenant évidemment les vétérans, mais le directeur-gérant Sam Pollock ainsi que les instructeurs Scotty Bowman et Al MacNeil, des Voyageurs de la N.-E., portaient une attention particulière aux recrues, y compris Bob Gainey, premier choix au repêchage.

Yvon Lambert, Glenn Goldup, Dave Gardner et les défenseurs John Van Boxmeer et Richard Wilson.

En l'absence de Ken Dryden, on surveillait aussi attentivement la tenue des gardiens Michel Plasse, Wayne Thomas et Bonny Larocque.

Bowman a l'intention de les garder au début de la saison régulière afin qu'ils lui prouvent qu'ils méritent le poste de gardien débutant.

Les Canadiens ne s'entraînent que pendant trois jours ici avant d'affronter, mercredi soir, à Charlottetown, les Voyageurs qui s'entraînent avec eux.

Conditionnement

Les directeurs du club sont enchantés du conditionnement physique de la plupart des joueurs, "qui semblent en meilleure forme que l'an dernier".

A la demande de l'Association des joueurs, la période des camps d'entraînement a été réduite et les joueurs doivent être en bonne condition physique dès leur arrivée.

L'entraîneur Pierre Joly a l'impression que les joueurs sont plus sérieux que par le passé, ce qui n'a pas empêché Pête Mahovich de déridier ses coéquipiers pendant quelques instants lors du dernier exercice.

Un autre joueur qui prend les choses sérieusement est le défenseur Guy Lapointe, qui a nié les rumeurs voulant qu'il ne se présente pas au camp à moins d'une augmentation de salaire.

Ron Caron, qui s'occupe du dépistage des Canadiens, a noté que le club ne comptait que cinq joueurs de plus de 30 ans: Henri Richard, Frank Mohovich, 35, Jim Roberts, 33, Jacques Laperrrière, 31, et Claude Larose, 31.

Richard, qui commence sa 19^e saison, faisait encore preuve de sa rapidité reconnue. Il a l'intention de ne se préoccuper que d'un match à la fois cette saison, quitte à surveiller les développements. Il a commencé lentement l'an dernier et n'a compté son premier but que tard dans la saison, mais il s'est avéré un facteur important dans la conquête de la coupe Stanley.

Aaron demeure calme

ATLANTA (PA) — Hank Aaron semble au centre d'un ouragan tellement il y a de l'action autour de lui alors qu'il s'approche du record de 714 circuits de Babe Ruth.

Mais le voltigeur du Atlanta est tellement calme qu'on se demande s'il réalise qu'il est à la veille d'améliorer le record le plus estimé au baseball.

Les quémandeurs d'autographes sont partout; les commentateurs et rédacteurs sportifs ne le lâchent pas et les photographes veulent obtenir une photo de plus.

Cette tension serait insupportable par un homme ordinaire, mais Aaron est un gars extraordinaire et ses prouesses le prouvent.

Lorsqu'on lui a demandé quelle tension il ressentait cet hiver surtout s'il n'améliore pas le record au cours de ses 10 derniers matches de la saison.

"La même que celle actuelle, a répondu Aaron, soit aucune".

Il s'est approché d'avantage lundi soir en cognant son 711^e circuit aux dépens de Gary Ross, du San Diego, dans la 8^e manche.

"J'ai encore une chance, a admis Aaron. "Si je ne le réussis pas, ce sera pour l'an prochain. Je fais mon possible tout le temps, avec 713 ou 730 ou aucun circuit. Je ne fais que remplir ma tâche".

Amateurs

Aaron a cogné son dernier circuit devant seulement 1.362 amateurs, record de la plus petite assistance à Atlanta. Parmi les spectateurs, on remarquait le commissaire Bowie Kuhn qui venait d'annoncer que Aaron lancerait la première balle dans la Série mondiale.

"J'ai été très surpris de cette offre, a admis Aaron.

Le monde des quilles

Fidèles O'Keefe

Classement: Carling 7, Red Cap 6, O'Keefe 5, Dow 4, Black Label 3, Brading 0. Chez les dames, Jeannine Fournier a joué 164 (528), alors que chez les hommes, Yves Roy roulait 204 (528). MOYENNES: (femmes) — Jeannine Fournier 135.3, Madeleine Surprenant 129.3, Andrée Girard 129.3, Huguette Normandin 117.2, Louise Lacasse 115.1, Colette Frédéric 110 et Manon Lachance 104. (hommes) — Yves Roy 162.3, Armand Boucher 160.1, Réal Surprenant 152.3, Yves Dostie 150.2 et Denis Frédéric 145.1.

"Ordinairement, le premier match de la Série appartient au président ou au commissaire. Je n'ai pas assisté à la Série depuis longtemps, je vais chérir celle-ci".

Aaron était désappointé de la petite assistance de lundi, réduite en raison du froid et de la pluie, qui n'a cessé qu'une demi-heure avant le match.

Important tournoi de pétanque à St-Liboire

ST-HYACINTHE (JMF) — En fin de semaine, les pétanqueurs de la région Richelieu-Yamaska ont participé au tournoi de Saint-Liboire qui a connu du succès. Les champions seniors et juniors se sont vu remettre une bourse Molson et des prix de la maison Coca-Cola. Chez les seniors: champion A: Jean-Guy Lussier, Lise Laperle et Pauline Godin. Finalistes: Jean-Pierre Boileau, Claire Scott et Claude Gosselin.

Champions B: Joseph Gélinas, Rayland Hébert et Candide Trudeau. Finalistes: Alain Desrochers, Lucien Martin et Thérèse Berger.

Champions C: Oscar Goulet, Jeanne Morin et Armand Trudeau.

Finalistes: Marcel Berger, Laurette Boucher et Margot Cloutier.

Les juniors: Champions A: Louise Berger, Robert Préfontaine et Johanne Rivard. Finalistes: Guy Berger, Michel Croteau et Lucie Cloutier.

Champions B: Sylvain Hébert, Nicole Cloutier et Alain Lussier.

Finalistes: Yvan Touchette, Michel Touchette et Luc Chevalerie.

Champions C: Stéphane Rheault, Marcel Vigneux et Ginette Gosselin.

Finalistes: Sylvain Chevalerie, Patrice-R. Gosselin et Richard Gosselin.

Le prochain tournoi régional de pétanque sera disputé au parc Dubuc à Granby, dimanche le 23 septembre. Une commission de la brasserie Molson et Coca-Cola, les nombreux adeptes de cette discipline pourront se mériter une bourse de \$50.00 ainsi que des prix.

On sait que le club présidé par Joseph Beaulieu est le seul reconnu par la Fédération Canadienne de pétanque et l'Association Régionale.

Le tournoi débutera à midi et les inscriptions seront acceptées à compter de 10.30 heures. Il en coûtera \$1.50 pour participer et les amateurs devront être membre de la Fédération de pétanque.

les sports

RIO DE JANEIRO (AFP) — La rencontre comptant pour le titre mondial des poids plume entre le Brésilien Edér Joffre et le Mexicain Vicente Saldívar se déroulera à Salvador de Bahia le 12 octobre prochain.

Premièrement prévu pour le 18 septembre, ce match a été reporté pour coïncider avec la fin de la réunion du Conseil mondial de la Boxe qui commencera le 9 octobre à Bahia. Les représentants de 33 pays devront y participer.

Selon l'organisateur Katznelson, Saldívar recevra une bourse de \$30.000 et Joffre; le tenant du titre, \$70.000.

DU NOUVEAU POUR '74



GRANBY
AUTORAMA
INC.
960, rue Principale
Granby

VOUS EN
VERREZ BEAUCOUP
PLUS
VENDREDI
LE 21
SEPTEMBRE

à bas l'inflation

PRIX ~~9950~~
BEG. 7750

COMPLET
ben berke
sur mesure
pour votre
élégance
d'automne...



Offrez un moment
de répit à votre
porte-monnaie...

Des tweeds,
quadrillés Glen ou des tissus
au fini flanelle...
tout ce qu'il y a de plus nouveau
pour l'automne et vous économisez
jusqu'à 20%, monsieur!

ben
berke
ltd.

CHARGEX

"le complet
qui fait bien"

Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)

Wawanesa vous invite à économiser de l'argent. Deux fois.

Toute personne qui est propriétaire ou qui loue une maison, un duplex ou un appartement a besoin d'assurance-incendie. Celles qui conduisent une automobile ont besoin d'une assurance-auto.

Désormais, vous pouvez vous procurer cette double protection chez Wawanesa, où, en achetant les deux vous réalisez une double économie.

Combien économiserez-vous? Cela dépend de la valeur de vos biens et du montant de protection que vous désirez pour votre assurance-automobile. Une chose est certaine, il ne vous en coûtera rien de vous renseigner.

Au Québec, Wawanesa a été la première compagnie à offrir de l'assurance à prix modique aux automobilistes. Maintenant Wawanesa vous offre de l'assurance-incendie à un prix aussi avantageux. En fait nous allons même un peu plus loin. En achetant vos assurances auto et incendie chez nous, vous obtenez un escompte boni supplémentaire.

Si vous conduisez, vous savez que ça prend une assurance et vous vous devez de protéger vos biens contre le risque d'incendie. Alors pourquoi ne pas obtenir les deux chez Wawanesa où c'est plus économique... deux fois.

Wawanesa

378-7171

333 rue Principale, Granby.

Les succès de Steve Rogers ont changé la course au championnat

MONTREAL (PC) — A quel point Steve Rogers a-t-il aidé les Expos de Montréal depuis son arrivée à la mi-saison 1973? "Il a changé l'aspect de la saison pour nous", a déclaré le directeur-gérant Jim Fanning.

Depuis son arrivée à la mi-juillet, Rogers a fait plus que sa part dans la poussée des Expos au sommet de leur division. "Si nous avions été en 1970 ou 1971, Rogers aurait accompagné le club après le camp d'entraînement, a dit Fanning. Il aurait mérité un poste au camp mais, avec tous les congés au cours du premier mois de la saison, il n'aurait pas lancé beaucoup.

"Nous voulions qu'il lance à tous les quatre ou cinq jours, puis lors du calendrier achalandé, nous l'aurions rappelé." Le personnel des lanceurs a bien fait au cours des deux premiers mois de la saison, puis a commencé à flancher et Rogers a été rappelé.

A Québec
Rogers a commencé la saison à Québec, de la classe AA, puis est passé au Peninsula, de la classe AAA.



Les champions

L'équipe "Robert Chevanelle" a remporté le championnat de la saison régulière de la ligue de Pétanque des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale en disposant facilement de l'équipe "Jacques Fournier" au cours d'une rencontre qui devait décider du premier rang de la Ligue pour la saison 1973. De gauche à droite, nous reconnaissons: M. Hervé Lamarche, Robert Chevanelle, capitaine; Mme Margot Joubert, ainsi que M. Daniel Cournoyer, secrétaire de la ligue. Les champions se sont vu remettre le trophée "Lionel Ledoux" qu'ils recevront officiellement samedi soir prochain le 22 septembre, lors de la soirée des pétanqueurs.

(Photo André Chevanelle)

Officiels incompetents

QUEBEC (PC) — Même si elle ramène deux médailles d'argent, une première place en solo et une seconde dans les duos, la championne senior canadienne de nage synchronisée, Jojo Carrier, garde un amer souvenir des premiers championnats du monde qui viennent de se dérouler à Belgrade, en Yougoslavie.

Mlle Eon a d'autre part révélé avoir reçu la visite d'un dirigeant de la Fédération internationale de natation amateur FINA, vers la fin des épreuves, qui lui a demandé de fermer les yeux sur l'inexpérience des juges en soulignant qu'ils s'agissait des premiers championnats mondiaux.

A leur retour à Québec, en fin de semaine, Jojo Carrier et la directrice du club du YMCA, Suzanne Eon, ont exprimé leur mécontentement devant la façon dont les juges se sont acquittés de leur tâche. Mlle Eon leur a reproché de s'être montrés extrêmement sévères pour la première vague de concurrentes. Elle a cité un exemple d'un juge dont elle n'a pas dévoilé le nom, qui a accordé 3.5 points sur un maximum de 10 à chacu-

ne des 25 premières concurrentes. Dans la seconde vague de 25 participantes, ce juge a suivi la tendance générale en accordant 6.5 points à chacune, pour ensuite en donner 7.5 aux dernières concurrentes.

Il était-il désappointé de ne pas demeurer avec le grand club? "Pas tellement, parce que je comprenais la raison de la décision, a dit Rogers. Je voulais lancer et mes chances de le faire au début de la saison dans les majeures étaient presque nulles. Je songeais à monter au milieu de la saison et on m'a dit que, si tout allait comme prévu, on me rappellerait."

"J'étais un peu désappointé, mais j'avais un objectif à atteindre." Rogers a brillé immédiatement à son arrivée avec trois victoires en trois matches, y compris un blanchissage d'un coup sûr aux dépens du Philadelphie le 26 juillet.

Au début des deux dernières semaines du calendrier, Rogers affiche un bilan de 7-3 et une moyenne de 1.5 point mérité.

Au cours de ses neuf victoires, Rogers a affronté plusieurs des meilleurs lanceurs des majeures, y compris Steve Carlton et Tom Seaver, et il qualifie sa victoire de 3-1 aux dépens de

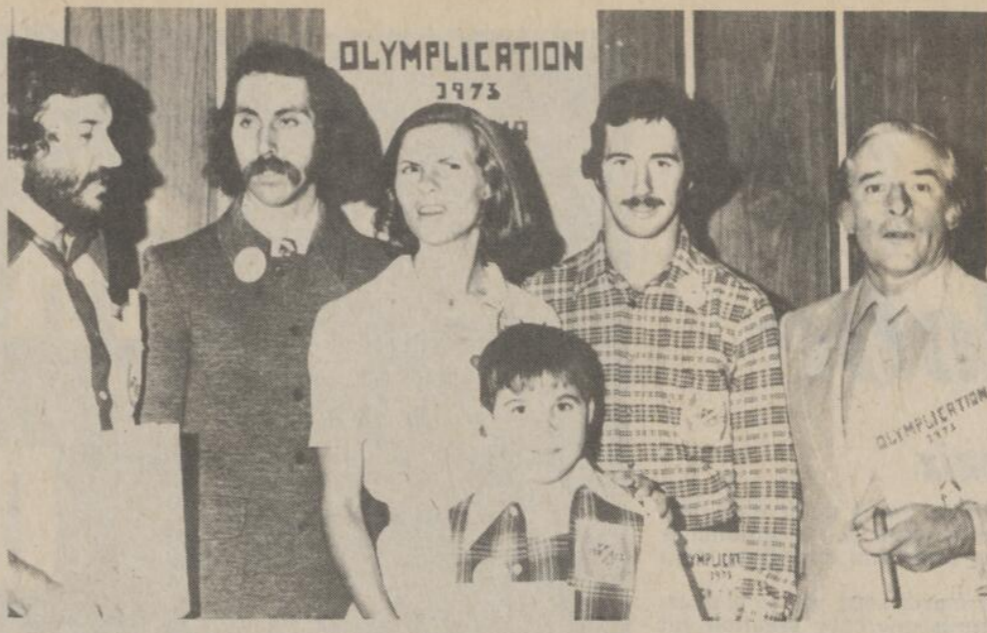
Seaver le 8 septembre "son meilleur match dans les majeures". "Mes balles étaient les meilleures depuis mon arrivée. Je contrôlais alors tous mes lancers tandis que, dans la plupart des autres matches, je devais m'en remettre à un lancer en particulier.

Tombante
"Je crois que je devrai m'en remettre à ma balle tombante pendant la majorité de ma carrière, ce qui n'est pas si mauvais." Peu importe son rival Rogers veut toujours donner son maximum.

"Je commence tous mes matches en pensant que si je peux garder le club près de son rival nous allons triompher." "Tout se résume à lancer mes meilleures balles. Je ne me préoccupe que des frappeurs rivaux avant un match, sinon vous ratez votre but". Rogers a rejoint l'organisation des Expos de l'Université du Texas, où il a obtenu un diplôme d'ingénieur en pétrole. Il avait été repêché par les Yankees à l'école secondaire, mais il avait préféré parachever ses études, "car je voulais davantage de sécurité, à part le baseball, mais le baseball a toujours été mon premier amour".

"Je voulais étudier l'art dentaire après le high school, mais j'ai réalisé que j'avais des chances au baseball professionnel et j'ai choisi le génie afin d'obtenir la meilleure éducation possible en quatre ans. Je ne regrette pas ma décision."

Cette décision a d'ailleurs rapporté des dividendes aux Expos.



Les étoiles au rendez-vous

Le club de ski Raminska et l'agent Molson Guy Rousseau recevaient au Grand Hôtel de Saint-Hyacinthe plusieurs personnalités peu avant la grande soirée Olymplication qui se tenait au stade local. Sur cette photo, nous reconnaissons le jeune président honoraire Michel Frigon, en compagnie de l'organisateur André Chauvette, Michel Charland, Anne Filion et Claude Montminy qui représentent le Québec dans l'athlétisme et qui revenaient d'une compétition à Vancouver, et Gérard Côté de Saint-Hyacinthe coureur de réputation internationale.

(Photo Studio Crystal)

Organ en tête des pointeurs de la LCF

TORONTO PC — En l'absence du demi Dave Buchanan dès le début de la saison dans la LCF, les Tiger Cats de Hamilton semblaient en mauvaise posture à moins de lui retrouver un remplaçant adéquat.

John Harvey, des Alouettes de Montréal, affiche toutefois, la meilleure moyenne de gains dans l'Est avec une fiche de 7.9 verges pour un total de 526 verges en 67 essais.

l'Est avec 24, mais John Rodgers, du Montréal, domine avec une moyenne de 20.9 verges avec 22 réceptions pour 459 verges.

Les Cats occupent présentement le dernier rang dans la CFE, mais ce n'est certes pas la faute du substitut de Buchanan, Andy Hopkins, car il domine les porteurs de ballon avec 725 verges en 116 essais.

Entre-temps, la recrue Tom Forzani, du Calgary, a capté 31 passes pour 424 verges, derrière George McGowan, du Edmonton, qui domine l'Ouest avec 39-597.

MENEURS				
EST				
	T	C	P	S Pts
Organ	9	13	17	64
Sunter	0	17	13	3 53
Andru	0	12	9	9 48
Sweet	14	9	1	42 30
Henley	5	0	0	0 30
Rodgers	5	0	0	30 30
Allen	4	0	0	24 24
Nixon	4	0	0	24 24
Jones	4	0	0	24 24
Symons	3	0	0	18 18
Hopkins	3	0	0	18 18
Eben	3	0	0	18 18
Edham	3	0	0	18 18
OUEST				
Cutler	0	14	24	4 87
Abens	0	19	10	5 54
Robin	0	11	13	3 47
Jonas	2	9	5	4 40
Musso	6	0	0	36 36
Campana	6	0	0	36 36
Eber	5	0	0	30 30
Reed	5	0	0	30 30
Gerela	0	14	3	5 28
Harris	5	0	0	30 30

Les meneurs

LIGUE NATIONALE		LIGUE AMERICAINE	
Rose Cin	629 220 350	Carew Min	535 183 342
Cedeno Hou	494 157 318	W. Horton Det	391 123 315
Watson Hou	553 175 316	Murcer NY	575 177 308
Cardenal Chi	475 147 309	D. May Mil	592 181 306
Hunt Mon	401 124 309	Northrup Det	375 114 304
Grubb SD	388 120 309	Otis KC	561 170 303
Maddox SF	533 164 308	T. Davis Bal	521 156 299
Stargell Pit	473 145 307	Munson NY	491 147 299
T. Perez Cin	531 162 305	Scott Mil	558 167 299
Goodson SF	384 116 302	Yastrems Bos	505 151 299
Circuits: Johnson, Atlanta, 42. Stargell, Pittsburgh, 40. Evans, Atlanta, 39. H. Aaron, Atlanta, Bonds, San Francisco, 38.		Circuits: R. Jackson, Oakland, 31. Fisk, Boston, F. Robinson, California, Bando, Oakland, Burroughs, Texas, 26.	
Points produits: Stargell, Pittsburgh, 112. Bench, Cincinnati, 103. L. May, Houston, 100. Evans, Atlanta, 99. Johnson, Atlanta, Singleton, Montréal 97.		Points produits: R. Jackson, Oakland, 112. Mayberry, Kansas City, 97. Scott, Milwaukee, 94. D. May, Milwaukee, 92. Murcer, New York, Otis, Kansas City, 90.	
Lanceurs: Stone, New York, 11-3. Borbon, Cincinnati, 10-4. Gullett, Cincinnati, 17-8. Bryant, San Francisco, 22-11. Billingham, Cincinnati, 18-9. Harrison, Atlanta, 10-5. Sutton, Los Angeles, 17-8. John, Los Angeles, 13-7.		Lanceurs: Hunter, Oakland, 19-4. McDaniel, New York, 12-4. Palmer, Baltimore, 21-8. Blue, Oakland, 18-9. Colborn, Milwaukee, 19-10. Hiller, Detroit, 9-5. Lee, Boston, 16-9. Holtzman, Oakland, 20-12.	

ATTENTION AUTOMOBILISTES!!

P.E. Lessard a fait un achat spécial de pneus à neige (Balance de ligne) qui lui permet de vous les offrir à prix imbattable dans les grandes indiquées ci-dessous.

Pneus à neige 4 plis, nylon blanc

F 78 14	\$33.90
G 78 14	\$38.00
H 78 14	\$41.80
J 78 14	\$50.45
F 78 15	\$33.90
L 78 15	\$51.50

B.F. Goodrich EN SPÉCIAL À **\$21.95** ch.

Silvertown Trailmaker

CENTRE DU PNEU GRANBY LTÉE

483 boul. BOIVIN, GRANBY

TÉL.: 378-9915 (Angle St-Charles et boul. Boivin)

Plan mise de côté

PRÉSENTATION DE NOS MODÈLES 74

VENDREDI LE 21 SEPTEMBRE

45 VOITURES SERONT DANS NOTRE SALLE DE MONTRE ET À L'EXTÉRIEUR. UNE RÉCEPTION SERA OFFERTE À 8.00 P.M.

Venez admirer ces merveilles

PLUSIEURS PRODUITS MERCURY SONT AUSSI EN MONTRE sur le MAIL de la PLAZA GRANBY

LA CAVALCADE DE COUGAR 74, qui traverse le Canada d'un océan à l'autre, sera sur notre vaste terrain, demain avant-midi à 11.00 (jeudi) pour une période d'une demi-heure.

Le Trianon GRANBY AUTO

922 PRINCIPALE, GRANBY 378-9063

METEOR — MERCURY — MARQUIS — COMET
COUGAR — MONTEGO — CAPRI — CORTINA
CONTINENTAL — CAMIONS FORD

OBJECTIF **300**

275
250
225
200
150
125
100
50
25

BILLETS DE SAISON 1973-74 VICS "A"

tour du globe

Institut de la paix

BERNE (AFP) — La Suisse va se doter d'un "Institut de recherche sur les conflits et les problèmes de sécurité", que certains journaux appellent déjà "l'Institut de la paix".

La décision a été prise mardi soir, par le gouvernement fédéral, sept ans après que cette création eut été proposée par un député socialiste de Zurich, M. Max Arnold. L'institut rassemblera une documentation sur le déclenchement des guerres, informera l'opinion publique et formulera une "pédagogie de la paix".

Cette dernière tâche est particulièrement importante car elle a longtemps divisé les autorités, certains craignant "une machination anti-militariste", rappelle le journal La Suisse. De son côté, La Tribune de Lausanne redoute que, "sous prétexte d'enseigner la pédagogie de la paix, l'institut fasse de la propagande en faveur du pacifisme, idéologie qui, faute d'être accordée à la nature humaine et à la situation du moment, risque d'aboutir aux pires épreuves et à de lamentables catastrophes".

Amnistie générale

AMMAN (AFP) — Une amnistie générale à l'égard des détenus politiques ou des personnes condamnées pour des crimes et délits politiques à la suite des événements de septembre 1970 a été décrétée, mercredi, par le roi Hussein de Jordanie, annonce-t-on de source officielle jordanienne.

Bénéficieront de cette mesure toutes les personnes détenues ou condamnées pour des crimes politiques y compris les atteintes à la sûreté de l'Etat, qu'elles se trouvent à l'intérieur ou à l'extérieur du royaume, à l'exception toutefois de ceux qui sont convaincus d'assassinat ou d'espionnage, précise-t-on de même source.

Cette mesure entre en vigueur immédiatement. L'amnistie a été ordonnée par le roi dans une lettre adressée à son premier ministre, M. Zeid Rifai.

Momie retrouvée

PARIS (AFP) — Le propriétaire d'un restaurant situé dans les caves d'une maison datant du XVIIe siècle, dans l'île Saint-Louis, à Paris, a trouvé une momie en voulant agrandir son établissement.

Enfermée dans un sarcophage égyptien, la momie se trouvait dans une resserre sans lumière, inutilisée depuis longtemps. C'est en déblayant les débris et objets cassés qui encombraient ce débarras que les ouvriers chargés des transformations découvrirent la momie. Le propriétaire a alerté les autorités qui enverront prochainement un expert pour examiner le sarcophage.

Un geste de gratitude

BEYROUTH (Reuter) — "Le président syrien Hafez al-Assad a décidé de renouer des relations avec la Jordanie parce que les services de renseignements jordaniens l'ont informé d'une conspiration visant à l'écartier du pouvoir", écrit mardi le quotidien libanais Al-Nahar.

Citant une source égyptienne bien informée au Caire, le quotidien ajoute qu'un haut responsable des services de renseignements jordaniens est allé à Damas remettre au président syrien une liste de noms de personnes impliquées dans une conspiration contre lui.

La reprise des relations avec la Jordanie est "un geste de gratitude" de Damas pour cette révélation, poursuit Al-Nahar.

Accident ferroviaire

DACCA (AFP) — Cinq personnes ont été tuées et six autres gravement blessées, lundi, dans une collision ferroviaire près de Sirajanj, à 100 MILLES AU NORD-OUEST DE Dacca, a annoncé mardi le ministre des communications du Bangladesh.

Toutefois, selon les journaux de Dacca, l'accident aurait été beaucoup plus grave, faisant cent morts et trois cents blessés. La collision se serait produite entre un train de marchandises et un train de voyageurs dont deux wagons et la motrice auraient été complètement détruits.

Couvre-feu au Chili

SANTIAGO, Chili (AFP) — Les autorités de l'état de siège pour la province de Santiago du Chili ont réduit la durée du couvre-feu en vigueur depuis mardi dernier.

Le chef de la zone de l'état de siège de la province de Santiago, le général Herman Brady, a indiqué que le couvre-feu est suspendu mardi de 7 h à 20 h.

Le couvre-feu, qui était imposé depuis mardi de 18 h à 10 h, avait déjà été réduit dans la journée de dimanche.

Enfin, les autorités militaires ont autorisé la reprise des spectacles pendant les heures de suspension du couvre-feu.

Mirages à vendre

WASHINGTON (Reuter) — Le Washington Post écrit mardi, dans une dépêche datée de Paris, que la France cherche à vendre de 34 à 38 Mirage IIIe — des chasseurs-bombardiers à longue portée — à l'Arabie séoudite.

Le journal américain affirme également que l'intention de la France fait naître l'hypothèse selon laquelle ces appareils pourraient être livrés en vue de leur transfert en Egypte.

Selon le Washington Post, l'aviation séoudienne se consacre essentiellement à la formation de pilotes pour les jets américains "interceptors F-1", d'où l'hypothèse.

La France a imposé un "embargo" sur les ventes d'armes aux parties engagées directement dans le conflit du Moyen-Orient. En ce qui la concerne, l'Arabie séoudite n'est pas considérée comme étant un pays en confrontation directe avec Israël.

Industriel abattu

MEXICO (Reuter) — Des hommes armés qui appartiendraient à une organisation d'extrême-gauche ont abattu lundi un industriel mexicain en tentant de l'enlever dans la ville de Monterrey.

Quatre autres personnes — le chauffeur de l'industriel, un collaborateur et deux des ravisseurs — ont péri au cours de la fusillade qui a éclaté lorsque le chauffeur a riposté au guérilleros.

L'industriel abattu, don Eugenio Garcia Sada, 82 ans, était l'un des hommes les plus riches d'Amérique latine. Ses intérêts portaient sur la métallurgie et la brasserie. Il est mort à l'hôpital, blessé d'une balle dans le coeur.

Délégation canadienne

HONG KONG (AFP) — Une délégation canadienne de quatorze savants conduite par le ministre d'Etat pour la Science et la Technologie, Mme Jeanne Sauvé, quitte aujourd'hui Hong Kong pour la Chine par le train.

Les Canadiens, au cours de leur séjour en Chine, doivent rencontrer d'importantes personnalités scientifiques chinoises et visiter un certain nombre d'instituts scientifiques et d'universités.

Ils seront également les hôtes de l'académie des sciences de Chine, dont une délégation s'est rendue au Canada en novembre dernier.

GRANDE VENTE

D'AUTOMNE

CHEZ

M. GROTEAU

22, rue
CENTRE
GRANBY
372-6122

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI Du 19 au 22 septembre

PANTALONS

100% polyester pour dames et jeunes filles. Gr. P.M.G. XG.

2.44

TUQUES et FOULARDS

"Bobby Orr" pour garçons

1.97

CHEMISES

En flanelle à carreaux pour hommes et jeunes hommes. Gr. P.M.G.XG.

3.99

GROS GILETS

En acrylic, col roulé, manches longues, pour dames et jeunes filles. Gr. P.M.G.

2.88

ROBES

En coton à manches longues, pour filles. Gr. 7 à 14

1.99

MANTEAUX

D'automne pour garçons. Gr. 4 à 6x

2.93

Lot de GILETS

En coton, pour garçons et filles. Gr. 4 à 6x, 7 à 14

1.44

PANTALONS

100% polyester pour filles. Gr 7 à 14

1.99

CHAPEAUX DE LAINE et FOULARDS

pour dames et jeunes filles.

1.88

PANTALONS "MOD"

En courtelle pour dames et jeunes filles. Gr. 8 à 10

4.99

BOURSES

Pour dames et jeunes filles.

2.99

TUQUES

Pour garçons et filles. Gr. 4 à 6x, 7 à 14

.97

Lot de GILETS

En coton, à manches courtes pour dames et jeunes filles.

9.97

PANTALONS

100% polyester pour fillettes. Gr 4 à 6x

1.88

Lot de GILETS "MOD"

En acrylic pour hommes et jeunes hommes.

4.99

Madame

Une femme accepte un poste de surintendant de district scolaire

VANCOUVER PC — Le ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique, madame Eileen Dailly, vient de confier à une femme, pour la première fois dans la province, un poste de surintendant de district scolaire.

Madame Frances Fleming, la nouvelle titulaire, est

vice-principal de l'école secondaire Magee à Vancouver, après une carrière de 29 ans dans l'enseignement.

Selon madame Fleming, Vancouver "est à l'avant-garde du changement en éducation."

"Je ne pense pas, dit-elle, que l'on se rende vraiment

compte de l'évolution philosophique des dernières années. Les écoles primaires étaient auparavant totalement séparées des écoles secondaires, mais avec le nouveau concept K-12 de la maternelle à la douzième année, on comprend beaucoup mieux les objectifs complémentaires du système". Finalement, ajoute-t-elle, on s'intéresse beaucoup plus à l'étudiant.

"Vancouver est aussi à l'avant-garde lorsqu'il s'agit de contempler les formules de rechange, selon le principe de l'adaptation du système scolaire à l'importance que lui accorde l'enfant.

"J'aimerais voir le système K-12 étendu à toute la période du berceau au tombeau. On devrait permettre plus facilement aux adultes de prendre des cours au secondaire. On devrait s'intéresser à l'éducation de la cellule familiale tout comme on le fait pour d'autres clientèles."

Retour aux humanités

De l'avis de madame Fleming, il faudrait éclaircir certains coins sombres de la programmation scolaire et faciliter le progrès de l'individu. L'un de ces coins noirs est la division du programme didactique en sujets rigides dans les écoles secondaires de la Colombie-Britannique.

"Il faudrait, par exemple, dit-elle, adopter la méthode d'enseignement des humanités pour des sujets comme l'anglais, les arts et les études sociales; autrement dit décloisonner les matières."

Sans un élément de renouveau, de surprise même, le système d'éducation est inutile, selon elle.

Madame Fleming considère que les écoles devraient préserver une bonne forme de discipline, d'auto-discipline de préférence.



Nouvel exécutif

La section féminine de l'Association provinciale des commis-voyageurs, section Moreau de Granby, s'est donnée un nouvel exécutif dans le cadre de l'assemblée générale qui avait lieu au motel le Grand-Bien. Nous apercevons de gauche à droite: Mmes Marie-Paule D'Aoust, présidente; Monique Auclair, vice-présidente; Jeannette Charpentier, trésorière; Nicole Brosseau, présidente ex-officio; Micheline Gibson, secrétaire.

(Photo C-Line Jobin)

Femmes libérales

OTTAWA (PC) — La présidente de la Fédération des femmes libérales du Canada, Mme Marie Gibeault, a demandé aux membres de la fédération de dissoudre l'organisme et de créer une nouvelle organisation qui soit plus intimement liée au Parti libéral.

Prenant la parole lors de la récente réunion annuelle de la fédération à Ottawa, Mme Gibeault a indiqué que les femmes libérales devaient tendre vers une intégration complète du Parti libéral et réaliser éventuellement l'abolition de la division féminine.

A l'heure actuelle, la fédération est considérée comme un organisme à part et indépendant du point de vue financier, bien que la plupart de ses subsides lui viennent du parti.

Mme Gibeault souhaiterait que le nouvel organisme soit officiellement financé par le parti et que son conseil de direction soit formé d'une présidente nationale et de quatre directrices à l'exécutif, une pour chacune des régions suivantes: Maritimes, Québec, Ontario et Ouest du pays.

Présentation de la collection automne-hiver

SAINT-HYACINTHE — La boutique Mireille Brassard invite la population à un spectacle grandiose de son et lumières pour la présentation de la collection automne-hiver 73-74 qui aura lieu au Manège mi-

bénévoles ont contribué aux différents services rendus aux malades "Chez Bobino" ou au "Service Soleil".

Leur enthousiasme, leur dévouement, leur bonne humeur, leur disponibilité ont été une



litaire le samedi 22 septembre à 8 h 30 p.m.

Ce spectacle se déroulera pour les bénéficiaires de "Chez Bobino" et "Service Soleil" du service des bénévoles de l'hôpital Honoré Mercier. Ces bénévoles, dames demoiselles, messieurs, se dévouent pour le bien-être des malades de Saint-Hyacinthe et la région, qui séjournent à l'hôpital Honoré-Mercier. En 1972, plus de 200

aide précieuse pour les malades. Ce spectacle marquera également le 40^e anniversaire de Yamaska automobile Inc.

Deux artistes fort bien connus du public de la région présenteront un spectacle. Il s'agit de Carmen Robert et Lucie Raiche.

Les billets sont en vente chez Yamaska automobile Inc., à la boutique Mireille Brassard, à la pharmacie V. Chartier, et chez Bobino.

Une touche personnelle

TORONTO (PC) — Un peu de dextérité à la machine à coudre permet maintenant l'addition de décorations aux pièces ordinaires: broderies ou appliqués qu'on peut poser soi-même.

Toutes les machines, même les plus récentes, ne sont pas pourvues d'instruments permettant cette sorte de travail, mais celles qui le sont permettent, avec tant soit peu d'attention, d'améliorer le produit fini.

Tel est l'avis de Judy Jackson, de New York, conseillère de mode, de passage à Toronto pour mousser la publicité autour d'une nouvelle machine à coudre portable de Simpson-Sears.

Quelques règles, dit-elle, feront un succès de ce travail de décoration.

Il faut d'abord s'assurer qu'il y a assez de fil sur la bobine et le fuseau.

Avant d'entreprendre une pièce, il convient de faire l'essai du dessin qu'on veut utiliser sur un reste de tissu, de façon à savoir exactement où commencer et comment agencer la décoration aux coutures.

N'importe quel tissu,

même les tricots légers, peuvent être brodés si l'on stabilise l'étoffe en y attachant du papier fort ou de l'organdi, qu'on retire ensuite une fois le travail terminé.

Si le tissu est trop léger peut être aisément brodé, on peut décorer un ruban qu'on coud ensuite au vêtement.

Il faut encore s'assurer que le tissu soit bien supporté sur la table à gauche de la machine pour éviter de déséquilibrer le dessin.

Monogrammes

Si vous travaillez sur un vêtement déjà fait, enlevez les poches ou le col. Si vous brodez des pantalons, ouvrez les coutures intérieures pour que la pièce soit bien à plat sur la machine. Si vous confectionnez un vêtement, borde-en d'abord chacune des pièces avant de les assembler.

Si vous dessinez un monogramme, il est préférable de broder d'abord la lettre du milieu puis de placer les deux autres de chaque côté de la première.

Il n'est pas aussi aisé d'espacer les lettres d'un

monogramme en ligne droite qu'en motif triangulaire ou diagonal. La plupart des dessins de broderie peuvent s'effectuer à l'aide d'une aiguille double et deux couleurs de fil à l'extérieur ou encore différents tons d'une couleur.

L'une des différences entre le point d'aiguille sim-

ple ou double est la largeur du point utilisé. Elle doit être moindre lorsqu'on utilise une aiguille double. Si l'on utilise la largeur maximum, l'aiguille risque de se casser.

Des dessins de divers types peuvent s'agencer pour produire des effets surprenants.



Les appliqués cousus à la machine ajoutent une touche personnelle aux simples robes. Toutes les machines à coudre ne sont pas faites pour accomplir ce travail, mais avec l'instrument approprié, ces décorations peuvent être ajoutées sans trop de difficulté, selon Judy Jackson, de New York.

(Photo PC)

La réapparition du médecin de famille

MONTREAL — Le concept de "médecin de famille" va retrouver son crédit grâce à de récentes mesures prises par le gouvernement du Québec dans le cadre d'un plan qui vise à adapter les services médicaux et sociaux aux besoins de chaque groupe social. Le gouvernement vient de s'engager à financer la création et la continuité d'unités de "médecine familiale" dans cinq hôpitaux de Montréal, tous affiliés à l'Université McGill; il s'agit du Montreal Children's, du Montreal General, du Jewish General, du Queen Elizabeth, et de St. Mary's.

En plus de la subvention octroyée pour biens d'équipement à chacun de ces hôpitaux, le gouvernement fournira \$75,000 par an à quatre d'entre eux; le Montreal General diminuera le nombre de ses lits pour consacrer une partie de son budget de fonctionnement à la création d'une unité de médecine familiale qui pourra s'occuper de près de 10,000 malades. Les autres unités prévoient une capacité de 5,000 personnes chacune.

Les unités de médecine familiale sont conçues de manière à pouvoir dispenser des services médicaux plus complets à un plus grand nombre de gens. On y tiendra compte, non seulement des symptômes présentés par le malade, mais aussi du contexte social qui peut avoir causé la maladie. On encouragera les familles à venir régulièrement et au complet aux consultations des unités.

Les médecins, infirmières et travailleurs sociaux seront présents, ou

pourront être appelés au téléphone, de jour comme de nuit, les dimanches comme les jours de semaine.

Un système de rendez-vous évitera les longues attentes si fréquentes dans les cliniques externes et permettra de voir le médecin plus vite qu'en pratique privée. Les unités de médecine familiale pourront offrir tous les services de hôpitaux dans lesquels elles sont établies; tests de laboratoires, radiographies, consultations de spécialistes, services sociaux, etc.

Une unité de médecine familiale travaille déjà avec un personnel restreint, depuis un an au moins dans chacun des hôpitaux mentionnés; mais, faute de place, de personnel permanent et de fonds d'équipement, il leur était impossible de fonctionner à plein rendement. Par l'entremise du docteur Sidney Lee, vice-doyen (Santé publique), la Faculté de Médecine de McGill a amorcé la mise au point d'une politique globale conjointe des unités de médecine familiale, présentée au gouvernement.

En juin dernier, les membres de la Faculté ont voté en faveur de la création d'un département de médecine familiale, pour former, en regard des spécialistes, des médecins pratiquant une médecine de base. Ces deux dernières années d'ailleurs, McGill a instauré deux programmes post-gradués en médecine familiale, l'un donné conjointement par le Montreal General et le Children's Hospital l'autre par le Jewish General.

Au fur et à mesure que se développeront les unités de médecine familiale, la Faculté de Médecine augmentera et renforcera sa capacité d'enseignement pour former le personnel médical de ces unités. La formation des travailleurs sociaux et des infirmières fait en ce moment l'objet d'une étude approfondie par les départements de McGill que ces questions concernent.

Les infirmières recevront à l'avenir une formation plus complète qui leur permettra d'évaluer la gravité de l'état physique ou mental d'un malade; l'Ecole de Service social de l'Université offre déjà une Maîtrise en Service social avec option de spécialisation en soins de la santé.

Soeur Mary Melanie, Directrice Générale de l'Hôpital St. Mary's où une unité de médecine familiale fonctionne déjà avec succès depuis un mois, a déclaré: "L'appui que nous donne le gouvernement va donner plus de poids à ce programme et nous rassurer quant à sa viabilité". Les directeurs de toutes les unités ont exprimé leurs satisfactions du soutien donné par le gouvernement au concept de médecine familiale, et ils espèrent que cette entreprise va recueillir un nombre croissant de participants et qu'elle verra grandir ses possibilités de fonctionnement.

ENEZ À L'AIDE DE QUELQU'UN
DONNEZ DE VOTRE SANG

vos horoscopes

BELIER du 21 mars au 20 avril

Bonne semaine sur le plan sentimental. Vous retrouvez un vieil ami. Vous vous montrez très compréhensible et sensible. On vous trouve sympathique.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Ne mêlez pas le plaisir et le travail. Vous connaissez un tas d'embêtements.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Attention aux excès dans vos repas. Évitez les fréquentations. Mauvaise semaine sur le plan social et sentimental. Vous êtes naïf et impressionnable.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Restez sur vos gardes. La semaine ne sera bonne que pour la routine. N'entreprenez rien.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous êtes rempli de bonne volonté. On vous donne espoir. Soyez discret. On apprécie vos gentilleses.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vos associés sont difficiles à convaincre. Chacun à son opinion. Vous jouissez d'une belle réputation sociale. Certains moyens ne sont pas à votre disposition.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Votre cœur est sec comme une pierre. Un geste en dit long sur vos sentiments d'indépendance envers votre ami de cœur. Votre orgueil vous domine.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Vous êtes clairvoyant. Un rêve se réalise. Votre plaisir est à son comble. Une illusion se dissipe. On vous tend la main.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Une conversation vous ravit. Un fait se précise. Vous détectez un compagnon de travail sans savoir pourquoi.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Un ami vous réserve une surprise. Ne soyez pas jaloux du bonheur d'autrui. Vos pensées sont malhonnêtes. Mauvais état financier.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Quelqu'un commet une indiscretion. Une histoire sentimentale vous arrive. La bouche parle de l'abondance du cœur.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vos ressources financières sont nettement insuffisantes pour réaliser un projet. Vous oubliez quelqu'un qui vous touche de près.

Combattez les faux plis

MONTREAL — Les tissus à repassage permanent ont considérablement allégé les tâches hebdomadaires de la ménagère moderne. Le lundi est peut-être toujours son jour de lavage, mais le mardi et le mercredi, ni aucun autre jour, ne sont plus les jours de repassage, car il y a très peu d'exceptions à la règle du "sans repassage".

Les tissus synthétiques ont rarement besoin d'être repassés, et même les cotonnades ordinaires semblent avoir moins de faux plis qu'autrefois. Cela est dû en partie au

rendement supérieur des appareils modernes de lavage et de séchage.

Mais vous pouvez contribuer en grande partie à éviter les faux plis dans vos articles à repassage permanent si vous prenez bien soin de vos vêtements et si vous suivez quelques conseils très simples.

La mention "entretien facile" sur un article à repassage permanent ou synthétique signifie exactement cela. Mais cela ne signifie pas qu'il n'exige aucun entretien du tout. Suivez les instructions du fabricant, que vous trouverez sur la vignette qui accompagne le vêtement ou sur les nouvelles étiquettes concernant l'entretien.

Ces instructions vous sont données parce que les tissus ont été essayés et que l'on a constaté que l'on obtient les meilleurs résultats avec ce genre de traitement.

Voici quelques règles de base concernant l'entretien:

— Evitez de surcharger votre machine à laver. Les tissus épais peuvent écraser les tissus légers et causer des faux plis rebelles.

— Mettez les vêtements qui ont des plis à l'envers pour réduire l'usure aux plis.

— Lavez ces articles au cycle "tiède" ou au réglage laver-porter ou repassage permanent. Si possible, utilisez le rinçage à l'eau froide pour éviter les faux plis pen-

dant le dernier cycle d'essorage.

— Evitez l'eau de javel, car celle-ci fait parfois jaunir les tissus à repassage permanent et risque d'endommager certaines fibres synthétiques. Par contre, ajoutez un succédané d'eau de javel comme Borateem Plus, qui ne risque d'abimer aucun tissu.

— Après le lavage, sortez immédiatement le linge de la machine à laver.

— Sécheuse automatique (au réglage laver-porter ou repassage durable permanent):

Réglez le cadran à ce réglage, qui a un cycle de refroidissement automatique de 10 minutes. Cette période de refroidissement fait bien gonfler le vêtement et permet au fini à la résine du tissu de reprendre sa forme naturelle pour le repassage permanent, sans former de faux plis.

Sortez les articles de la sécheuse immédiatement après que le tambour cesse de tourner. Remettez les vêtements à l'endroit et suspendez-les sur des cintres. Préparez les articles qui se plient pour les ranger. Vous ne devriez pas avoir besoin de les repasser.

— Sécheuse automatique (sans réglage laver-porter ou repassage durable/permanent):

Réglez le cadran au réglage chaleur moyenne et comptez au moins 25 minutes de durée de séchage. Sortez les articles de la sécheuse immédiatement après

que le tambour s'arrête de tourner — pour éviter les faux plis.

Remettez les vêtements à l'endroit, suspendez-les sur des cintres pour les laisser refroidir et préparez les articles qui se plient pour les ranger. Il ne devrait guère avoir besoin de les repasser.

— Si vous n'avez pas de sécheuse:

Immédiatement après la fin du dernier cycle de la machine à laver, sortez-en les articles à repassage permanent, secouez chaque article et suspendez-les sur la corde à linge. Veuillez à causer aussi peu de plis avec les pinces à linge que possible.

De nombreux vêtements peuvent se suspendre sur des cintres. Il est bon de les faire sécher sur la corde à linge quand il fait du vent pour contribuer à bien les faire gonfler. S'ils présentent des faux plis, vous voudrez peut-être leur donner un léger coup de fer.

En suivant ces étapes, vous pourrez conserver à vos vêtements à repassage permanent la même beauté qu'ils avaient le jour où vous les avez achetés.

Pour recevoir un dépliant gratuit expliquant le soin des tissus à repassage permanent, ou si vous avez des problèmes de lessive, écrivez au Bureau consultatif de la lessive, 2015 rue Peel, Bureau 800, Montréal 110, Québec.



Mode d'automne

Les collections de mode d'automne se signalent cette année par l'allure "costumée" et les complets décorés de fourrure. L'ensemble de jour (à gauche), création de Donald Brooks, est fait de plaid gris, orné de lynx canadien. Le costume deux-pièces, noir et blanc (au centre) est d'Adèle Simpson. Il s'accompagne d'une étole à l'avenant, doublée de rouge et avec bordure noire. Le costume de promenade (à droite), fait de plaid marine et gris, se porte sur une robe à l'avenant; il est de Belle Saunders.

(Photo PC)

A l'aise sur une scène

MONTREAL (PC) — Gilles Vigneault a le don d'établir un contact chaleureux avec son public. Lequel y répond avec enthousiasme.

Très à l'aise sur une scène qu'il connaît bien, celle de la Comédie canadienne devenue le Théâtre du Nouveau monde, le populaire

chansonnier offre un répertoire comprenant plusieurs nouvelles oeuvres et des succès tels que "Mon Pays".

Le poète de Natashquan décrit cette région de la basse Côte-Nord de même que les joies et les peines des "gens de mon pays". Les numéros s'enchaînent avec facilité et les effets d'éclairage servent à recréer l'ambiance.

Les thèmes amour, nostalgie, tendresse s'intercalent avec des chansons à calembours.

Vigneault joue les différents personnages qui s'intègrent à certaines chansons, grâce à des changements d'attitudes et d'intonations.

Souvent il agrmente sa présentation de pas de gigue, qu'il exécute avec beaucoup de souplesse. Après "La Danse à St-Dilon", les spectateurs au soir de première ont applaudi en marquant le rythme de cette musique enlevante. L'auditoire a témoigné son appréciation de manière très enthousiaste, chantant à quelques reprises des refrains en chœur.

Pour cette série de récitals qui se continue jusqu'au 23 septembre, Gilles Vigneault est accompagné d'un ensemble d'instrumentistes sous la direction de Gaston Rochon, avec la participation d'un trio de chanteurs.

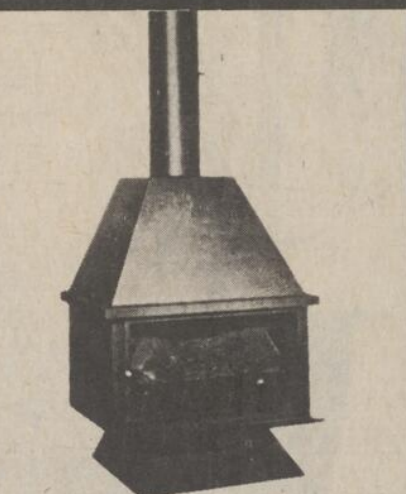
DES BONS PRIX, ON EN A EN MASSE!

Économisez!

Profitez de notre immense pouvoir d'achat! Plus de 50 centres

BMR au Québec

Hé! Monsieur! Même si ceci est une annonce, lisez-la bien. Ça va vous intéresser. BMR, ça veut dire! Bois, Matériaux, Rénovation. Et on en a en masse! Autrement dit, on a tout ce qu'il faut pour bâtir et rénover. Du bois, des matériaux, on en a en masse! Des bons prix et des gars compétents, on en a en masse! Du pouvoir d'achat, surtout ça, on en a en masse; ça fait que vous, vous en profitez parce qu'on peut vendre à meilleur marché! Et non seulement chez BMR, on en a en masse, mais en plus, des centres BMR, y en a en masse. Y en a sûrement un près de chez vous...



Foyer Flameguard

Prix régulier! \$115.00

SELKIRK Spécial BMR \$94.75

Le Flameguard est vendu au complet avec un pare-étincelles en forme de porte pivotante, une grille et un socle

Planche de Foam isolant

1" 4' x 8'

Prix BMR \$2.08

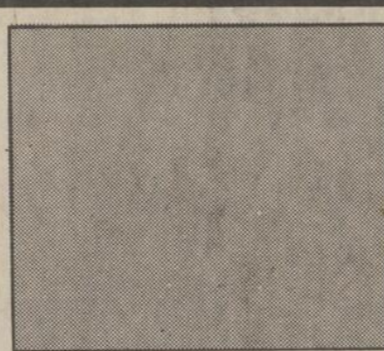


PANNEAUX Aspenite

1/4" 4' x 8'

Panneaux de construction tout usage intérieur & extérieur.

Prix BMR \$3.99



7301

Scie circulaire 7 1/4"

Black & Decker

Spécial BMR

\$22.77

TAPIS

Ozite

Tapis "Duratex"

100% polypropylène

avec dos caoutchouc

régulier: \$4.25 v.c.

spécial BMR \$3.56 v.c.



Hardboard

Prix BMR

1/2" 4' x 8' standard

\$1.95

1/2" 4' x 8' standard perforé

\$3.57

3/4" 4' x 8' standard

\$4.49

3/4" 4' x 8' standard perforé

\$4.97

Tuile à plafond 3/16"

4' x 4' Hardboard.

Blanche unie

Prix BMR \$2.89

IL Y A SÛREMENT UN CENTRE **BMR** PRÈS DE CHEZ VOUS

COATICOOK
matériaux de construction
dixville ltd.,
Route 22, Coaticook, Qué.,
Tel. 1-819-849-2761

DRUMMONDVILLE
jacques laferté ltée,
1650 Boul. Lemire,
Drummondville, Qué.,
Tel. 1-819-478-2582

EAST-ANGUS
oscar pagé & fils ltée,
82 rue Grondin,
East-Angus, Qué.,
Tel. 1-819-832-2960

FARNHAM
adélar giroux inc.,
343 rue St-Joseph,
Farnham, Qué.,
Tel. 1-514-293-5750

GRANBY
a. messier (1970) ltée,
423 rue Principale,
Granby, Qué.,
Tel. 1-514-378-4666

LA PRÉSENTATION
laferté & letendre inc.,
La Présentation,
Co. St-Hyacinthe, Qué.,
Tel. 1-514-796-3277

ST-HYACINTHE
conrad laflamme ltée,
800 rue Villeneuve,
St-Joseph De St-Hyacinthe, Qué.,
Tel. 1-514-773-2569

SHERBROOKE
j.s. bourque ltée,
235 est Galt,
Sherbrooke, Qué.,
Tel. 1-819-569-3693

UPTON
donais & fils ltée,
138 rue Visitation,
Upton, Qué.,
Tel. 1-514-549-4466

PLUS DE 50 MEMBRES AU QUÉBEC

CES PRIX SONT "PAYEZ ET EMPORTEZ" (CASH & CARRY)

PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE

flash

FEMININ

Cours de couture

GRANBY — Des cours de couture pour le tricot et les tissus extensibles débuteront le lundi 24 septembre. Pour de plus amples informations, signaler 372-7460.

Théâtre des Variétés

GRANBY — Le cercle de l'AFEAS de la paroisse Assomption invite les dames à participer à un voyage organisé pour le Théâtre des Variétés. Au programme: "la course au mariage", avec Gilles Latulipe et Georges Guétary. Le voyage aura lieu le lundi 29 octobre. Le départ se fera à 6 heures p.m. du stationnement de l'église Assomption. Pour réservations: Mme Jeanne Gaudord, 378-8214

Soins au foyer

GRANBY — L'inauguration de la première série de cours de Soins au foyer, sous les auspices de la Croix Rouge canadienne, aura lieu le mercredi 26 septembre à 7 heures. Ces cours dispensés par soeur Stella Déziel, directrice de l'Hôpital général de Shefford, seront donnés à l'hôpital même. Pour de plus amples renseignements, s'adresser aux organisatrices de ces cours: Mmes A. Saint-Denis, 372-2806 ou H. Tremblay, 372-7684.

L'Artisanor de Granby

GRANBY — Inscription pour les personnes retirées du monde du travail, 50 ans et plus. Le prix de la carte est très minime. L'inscription se fera mardi le 25 septembre de 2 à 4 heures et de 7 à 9 heures p.m., au sous-sol de l'église Assomption, 176 rue Saint-Charles. Les travaux offerts sont le cuir repoussé, le découpage du bois, la céramique, le tricot. Ces cours s'adressent aux hommes et femmes. Des professeurs compétents seront également présents. Le premier cours débutera le mardi 2 octobre, de 2 à 4 heures, au sous-sol de l'église Assomption.

50 ans et plus

GRANBY — Le club des 50 ans et plus organise un voyage au Théâtre des Variétés le mercredi 10 octobre. Pour des réservations, signalez 378-8748 ou 378-4865. Bienvenue à tous.

Afeas Ste-Cécile

SAINTE-CECILE DE MILTON — La réunion mensuelle du cercle de l'AFEAS de Ste-Cécile de Milton aura lieu le jeudi 20 septembre à 8h 15. Un cours de conversation anglaise pour les débutants, hommes et femmes et pour les adultes post-scolaire sera donné et les intéressés devront s'adresser à Mme Bernard Lussier, Tél: 378-8049, le soir.

Chez les Fermières...

GRANBY — Le cercle des Fermières de la paroisse St-Eugène, de Granby, invite les dames à une réunion qui aura lieu ce soir à 7h45, au local habituel. Mme Cadieux, secrétaire, recevra les cotisations. Les dames sont priées d'apporter les travaux effectués durant l'été.

Bridge duplicata

GRANBY — Les résultats du bridge duplicata pour cette semaine sont les suivants: nord-sud 1er, M. et Mme Villeneuve; 2e, Mme Fuller et Mlle Lewis; 3e, Nicole Fontaine et Jacqueline Faucher. Est-ouest, 1er, M. et Mme Leatherbarrow; 2e, M. et Mme Paul Cartier; 3e, Gisèle et Christian Messier. Le prochain rendez-vous aura lieu le lundi 24 septembre.

Dans toutes les villes, pour les personnes âgées

Québec étudie la possibilité de réduire les tarifs du transport en commun

MONTREAL PC — Le bureau du premier ministre Bourassa vient de révéler la teneur d'un rapport qu'il a demandé à M. George Springate, député de Sainte-Anne, sur la question des tarifs réduits à accorder aux personnes âgées dans tous les systèmes municipaux de transport en commun de la province.

M. Springate recommande que toute personne âgée ne paye qu'un tarif de dix cents sur simple présentation de sa carte d'assurance-maladie. Celle-ci porte l'âge du détenteur et, ainsi on éliminerait les coûts élevés qu'entraîne l'émission des cartes

spéciales qui ont cours dans les villes d'autres provinces.

Il recommande également que les commissions municipales de transport reçoivent, pour diminuer leur déficit, un octroi annuel de \$10 par personne âgée vivant dans sur leur territoire. La Commission des transports de la CUM, à titre d'exemple, recevrait une somme annuelle de \$1,915,450, puisque la Communauté urbaine compte 191,545 personnes âgées. Pour l'ensemble du Québec, l'octroi serait de l'ordre de \$4,130,000.

Le rapport note que les étudiants, à Montréal, bénéficient de généreuses réductions

de tarifs et que le gouvernement dépense \$72,551,000 par année pour le transport des écoliers.

"Il est illogique, souligne M. Springate, de dépenser une telle somme pour les enfants et de ne rien accorder aux personnes âgées."

Le conseil de la CUM avait adopté un régime de tarifs réduits pour les personnes âgées en août 1972, mais il n'a pas été appliqué. Ce plan, proposé par le maire Drapeau, prévoyait des tarifs réduits à 20 cents pour les personnes âgées bénéficiant

de l'assistance sociale, soit pour environ 80,000 Montréalais. Le gouvernement devait payer la moitié du déficit.

Le plan a été abandonné quand les municipalités de la CUM que ne dessert pas le réseau montréalais de transport en commun

ont refusé de participer au paiement de l'autre moitié du déficit.

Précédent?

M. Springate, dans son rapport, admet que M. Bourassa craindra peut-être de créer un précédent en accordant des subsides aux commissions mu-

nicipales de transport, mais il faut remarquer que le précédent est déjà créé, en ce sens que les subsides au transport public ne sont pas inconnus dans la province.

Ainsi, le gouvernement a accordé une somme additionnelle

de \$4 millions à Montréal l'an dernier, sans conditions, et a accepté de participer dans une proportion de 20 pour cent à l'extension du métro. Et la province, sur les autoroutes, consent à des tarifs réduits pour les automobilistes, aux heures de pointe.

Sur le sentier de la guerre ...

MONTREAL (PC) — Tel qu'annoncé, la Société des guerriers a commencé mardi, à chasser de la réserve indienne de Caughnawaga les Blancs qui s'y trouvent encore.

Escortés de policiers et entourés de curieux les guerriers iroquois sont passés d'une maison à l'autre pour exiger des Blancs leur départ de la réserve.

Au premier endroit visité la maison était vide. Au deuxième, les guerriers, conciliants, ont consenti à accorder un délai de trois jours. Il y a deux semaines, la Société des guerriers avait averti les non-Indiens qu'il leur fallait quitter la réserve avant le 18 septembre.

Le conseil de ville, pour sa part, a fixé la date de ce départ au 15 octobre. La résolution municipale a été approuvée par M. Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes, mais désapprouvée par la Société des guerriers.

Quelque 700 non-Indiens vivent présentement à Caughnawaga. On n'a pas l'intention toutefois de chasser les médecins les infirmières ou les instituteurs.

La première réaction au geste des "guerriers" indiens qui ont commencé, mardi à chasser les Blancs de la réserve indienne de Caughnawaga, est venue de la municipalité de Lachine, en banlieue de Montréal.

Le conseil municipal a en effet décidé à l'unanimité de suspendre ses services à Caughnawaga tant que le ministère des Affaires indiennes et la Gendarmerie Royale n'assureront pas la protection des employés et de la machinerie de Lachine.

Depuis plusieurs années, les municipalités de Lachine et de Caughnawaga partagent des services communs.

Le maire de Lachine, M. Jean-Guy Chartier a dit qu'on avait pris cette mesure à la suite de nombreuses plaintes reçues de la part de citoyens de Caughnawaga.

L'un d'eux est M. Guy Lagacé dont la maison a été entourée par 150 "guerriers" qui ont exigé son départ de la réserve indienne. On lui a finalement accordé un délai jusqu'au 1er décembre.

Kissinger peut maintenant prendre son nouveau poste

WASHINGTON Reuter — La commission des affaires étrangères du Sénat a approuvé la nomination de M. Henry Kissinger au poste de secrétaire d'Etat des Etats-Unis.

Un seul sénateur s'est prononcé contre cette nomination.

C'est le sénateur George McGovern, qui fut candidat du Parti démocrate à l'élection présidentielle de l'année dernière, et qui a voté contre la politique étrangère du président Nixon.

Le Sénat proprement dit doit maintenant se prononcer, probablement dans le courant de la semaine, sur cette nomination.

Quel Salon de l'homme!

MONTREAL (PC) — Seule l'effeuilleuse Lori Lano était au rendez-vous, mardi, pour marquer la première journée du Salon de l'homme, qui se tient à Montréal jusqu'au 25 septembre.

Des 80 kiosques prévus, 22 étaient entièrement vides et un nombre égal était à moitié achevé. A l'exception du spectacle de danse "sexotique" personne n'a pu voir les démonstrations de lutte, de karaté, de judo ou de plongée sous-marine.

A un journaliste qui lui demandait d'expliquer l'absence de kiosques éducatifs, l'organisateur du Salon de l'homme, M. Roger Poitras a répondu que des professeurs des universités McGill et de Montréal allaient donner des conférences.

Le seul kiosque non commercial, actuellement, est celui de la Gendarmerie Royale, où on distribue des brochures expliquant le travail du policier.



LaSalle

POUR VOUS MONSIEUR!

COMPAREZ NOS PRIX!

* Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement!

... allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!



44.94

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

COMPLET 4 SAISONS TRICOT TOUT POLYESTER

Du tout Polyester d'aspect toujours impeccable et tellement facile d'entretien! Attrayant modèle à veston doté d'un devant droit 2 boutons et de poches à rabat; pantalon à passants de ceinture, 2 poches western et 2 poches au dos. Quadrillés aux tons variés. Tailles 36 à 44, stature régulière ou 36 à 42, stature courte.



LA MODE À SON MEILLEUR POUR L'AUTOMNE 73

- A GILET TOUT ACRYLIQUE**
Pratique parce que lavable machine. Très élégant avec vos pantalons tout-aller. Tons poudre, gris, vin, beige, brun foncé, bleu foncé ou mais. P.M.G., hommes.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **3.24**
- B UNE CHEMISE SPORT**
Tissu 50% Fortrel Polyester et 50% coton reconnu pour sa facilité d'entretien. Manches longues pour plus d'élégance. Une fabrication canadienne! Motifs aux coloris variés. Tailles P.M.G. et TG., hommes.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **5.84** ch.
- C JEAN FAIT AU CANADA**
Du tout coton lavable machine! Une autre fabrication canadienne. Jambes évassées et 5 poches. Coloris en tons de brun, bleu délavé ou vin. Tailles 28 à 36, jeunes gens.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **6.46**
- D CHEMISE-T EN NYLON**
Nylon texturé fort pratique! Col et poche à garniture contrastante, palette à 4 boutons. Tons marine, chocolat, vert ou beige. Tailles P.M.G. et TG.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **6.84**
- E PULL-OVER POLYESTER**
Du tout Polyester, un tricot sans souci! Effet coté pour davantage d'élégance. Manches longues et col roulé à la mode. Tons blanc, marine ou chocolat. Tailles P.M.G. et TG., hommes.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **6.84**
- F ATTRAYANTS PANTALONS**
Pantalons Polyester/laine facile d'entretien. Poches, passants de ceinture et jambes à revers mode. Superbes motifs écossais aux tons variés. Tailles 30 à 36, hommes.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **9.94**



Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **3.64**

UNE CHEMISE HABILÉE AU REPASSAGE PERMANENT

Tissu 65% Polyester/35% coton lavable et à ne jamais repasser! Style habillé à poignets 2 boutons, 1 poche et col à pointes. Tons, marine, brun, vin ou bleu. Encolures 14 1/2 à 17, hommes.



Prix d'ÉCONOMIE LaSalle **3.56**

PULL-OVER ACRYLIQUE L'IDÉAL POUR LA SAISON

Tricot tout Acrylique à la fois très élégant et pratique. Encolure près du cou comme l'exige la mode nouvelle. Marine, brun, bourgogne, tan, bleu ou jaune. P.M.G., hommes.

LaSalle

Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY

320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)

AUSSI A DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC

- SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
- PLAN MISE-DE-CÔTÉ
- Nous honorons la carte CHARGEX

L'espoir des dissidents soviétiques repose sur la fermeté de l'Occident

MOSCOU (AFP) — Les dissidents soviétiques mettent leur espoir dans la fermeté de l'Occident à la Conférence européenne de sécurité et non pas dans la "diplomatie discrète" de M. Henry Kissinger ni dans la "sympathie" de M. Willy Brandt, déclare l'écrivain Anatole Martchenko dans un message adressé mardi "aux organisations progressistes et aux personnalités politi-

ques d'Europe occidentale". M. Martchenko, un ouvrier venu à la politique par les camps de concentration, a raconté ses huit années d'expérience dans les camps de l'époque de Krouchtchev dans un livre publié en Occident, Mon Témoignage. Depuis, il a fait un an de prison pour avoir protesté contre l'invasion de la Tchécoslovaquie. Dans son "message",

dont le texte a été communiqué aux correspondants étrangers, M. Martchenko écrit qu'une "lueur d'espoir" apparaît en Union soviétique pour la première fois l'URSS pourrait "se rapprocher du monde civilisé". "Notre espoir pourrait se réaliser si vous nous aidez", déclare-t-il à l'adresse de l'Occident, au moment où la Conférence européenne de sécurité

représenté à Genève.

Critique de Brandt

M. Martchenko critique amèrement le chancelier Brandt qui a exprimé sa sympathie vis-à-vis des dissidents, mais en ajoutant que pour avoir la détente, il aurait accepté de traiter même avec Staline. "Nous savons gré à Brandt de sa sympathie, écrit M. Martchenko. Le chemin qui nous conduit

aux camps, aux prisons et aux asiles psychiatriques, est pavé de bonnes intentions de politiciens au cœur tendre. Quant à la noble idée de détente, le monde en a déjà fait l'expérience dans la politique d'apaisement de Munich. Une véritable détente n'est possible que dans un climat d'échanges culturels réellement libres, et non pas organisés par un Etat totalitaire".

M. Martchenko, après le savant Andreï Sakharov, exprime son scepticisme vis-à-vis de la "diplomatie discrète" de M. Kissinger, le secrétaire d'Etat américain.

"Avec un partenaire comme l'URSS, écrit-il, on ne peut compter que sur les promesses formulées explicitement, en tant que condition expresse d'accord dont l'URSS a besoin

tour du globe

Lettres piégées

BRUXELLES (Reuter) — Des lettres piégées adressées à Sir Christopher Soames, vice-président britannique de la Commission du marché commun, et à un diplomate britannique en poste à Bruxelles, ont été reçues mardi, apprend-on de source autorisée britannique.

Politique des Pays-Bas

LA HAYE (Reuter) — La reine Juliana des Pays-Bas a déclaré, mardi, dans son discours du trône, que la politique du nouveau gouvernement de M. Hoop Den Uyl se consacrerait à la lutte contre l'inflation et à réduire le chômage.

La reine, qui prenait la parole à l'ouverture de la session parlementaire, conformément à la tradition, a également déclaré que les Pays-Bas, à l'intérieur de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, mènerait une politique étrangère visant à favoriser la détente Est-Ouest et au respect des droits de l'homme.

Le premier ministre, M. Den Uyl, a déclaré pour sa part, au cours d'une conférence de presse, que cette allusion aux droits de l'homme concernait des pays comme la Grèce et le Portugal, ajoutant qu'il faudrait faire pression sur les régimes totalitaires qui font partie de l'OTAN.

Après le discours du trône, le ministre des Finances a présenté le budget de 1974.

Dernier hommage

STOCKHOLM (AFP) — Saluée par des dizaines de milliers de Suédois, la dépouille mortelle du roi Gustaf VI Adolfe de Suède a quitté, mardi, Helsingborg, dans le sud du pays, où le souverain s'est éteint samedi dernier, pour être ramenée au palais royal de Stockholm.

Un cortège composé de trois voitures à bord desquelles ont pris place les trois fils du roi et ses aides de camp, a suivi le corbillard, des motards ouvrant et fermant la marche.

Après une brève halte au château de Sofiero — où le roi passait tous les étés et où il se trouvait encore lorsqu'il dut être hospitalisé il y a un mois — le cortège a pris la route de Stockholm. Le trajet sera parcouru à la vitesse maximum de 45 milles à l'heure, vitesse encore réduite lors de la traversée des villes et des villages. Une foule nombreuse s'est rassemblée sur le passage du convoi funèbre, toutes activités cessant à son approche dans les écoles, dans de nombreuses usines et dans les bureaux.

Cri d'alarme

PARIS (AFP) — Le cinéma français est dans une situation dramatique, a estimé lundi soir le directeur général du Centre national du cinéma français, M. André Astoux, qui a lancé un cri d'alarme pour que soit sauvé en France "l'instrument d'expression et de culture le plus parfait des temps modernes".

Parlant devant l'Association française des producteurs de films, M. Astoux a rappelé que la fréquentation des salles de cinéma dans plusieurs régions rurales baissait de façon dramatique.

Le directeur général du Centre national du cinéma a dénoncé la fiscalité comme l'une des causes de la crise et demande notamment la liberté de fixation du prix des places, une nouvelle politique de la télévision vis-à-vis du cinéma et l'unité des différentes branches de la profession cinématographique française.

Un gars pas chanceux!

PORTLAND, Maine (PA) — Lundi n'a pas été un jour de chance pour Frederick Lee, un ouvrier de la construction de 36 ans, de Portland.

Amené de toute urgence en ambulance à l'hôpital, à la suite d'une chute d'une trentaine de pieds du haut d'un échafaudage de l'Hôtel de ville, Lee a pu tout de même jeter quelques coups d'oeil par la glace du véhicule.

Il a aperçu sa maison qui brûlait.

Mesure contre le choléra

NAPLES (Reuter) — Plus de 600 policiers et ouvriers, sous la protection de vedettes de la marine, ont entrepris de démanteler les cabanes et les échoppes des marchands de poisson du port de Naples, afin de prévenir toute extension du choléra.

De nombreuses constructions de ce quartier pittoresque de Naples ont en effet été utilisées pour la vente de fruits de mer, et notamment de ces moules qui sont considérées comme les responsables de la propagation du choléra qui a fait 26 morts en Italie.

L'enquête se poursuit également pour déterminer les responsabilités des autorités dans cette affaire, et trois importants responsables municipaux ont été informés qu'ils étaient l'objet d'une enquête judiciaire et qu'ils pourraient être accusés de négligence criminelle.

De l'Est à l'Ouest

BERLIN-OUEST (Reuter) — Sept Est-Allemands se sont réfugiés lundi à Berlin-Ouest, rapporte mardi la police.

L'un d'eux est un fonctionnaire des douanes est-allemandes âgé de 20 ans, qui a franchi le poste de contrôle Charlie en uniforme et avec un revolver. Les autres sont des hommes âgés de 15 à 34 ans, et une femme âgée de 36 ans, qui étaient d'abord entrés en Allemagne occidentale en un point non précisé et qui, de Hanovre, étaient arrivés en avion à Berlin-Ouest.

Un mal aimé!

VILLAFRANCA DE ORDICIA, Espagne (AFP) — Un chiffonnier millionnaire de 68 ans a brûlé toute sa fortune et s'est pendu à un poteau électrique.

Andrés Ibanez, qui habitait Villafranca de Ordicia, dans la province basque de Guipuzcoa, conservait chez lui son argent en liquide: plusieurs millions de pesetas, (au-delà de \$100.000).

Il a versé samedi dernier toute sa fortune dans un bidon et y a mis le feu avant de mettre fin à ses jours.

Ce sont des enfants qui ont donné l'alerte, intrigués par les billets de mille pesetas (environ \$20) qui brûlaient à petit feu. Le désespéré, qui avait déjà été interné dans un asile, a laissé chez lui une lettre expliquant qu'il se suicidait parce que sa famille ne l'aimait pas.

Contribution à la paix

VIENNE (Reuter) — M. Leonide Brejnev, secrétaire général du P.C. soviétique, est arrivé mardi à Sofia, où lui a été conférée la plus haute distinction bulgare — l'étoile d'or — en reconnaissance de sa contribution à la paix mondiale et au mouvement communiste, annonce l'agence d'information bulgare BTA.

Cette distinction fait de lui un "héros de la république populaire bulgare", et dans la citation qui l'accompagne, il est précisé qu'elle lui est conférée pour les "services exceptionnels qu'il a rendus à l'amitié bulgare-soviétique, au communisme, au mouvement de libération nationale et à la consolidation de la paix universelle".

M. Brejnev a également reçu l'insigne de l'ordre de Georges Dimitrov.

LaSalle

BELLES POUR L'AUTOMNE

COMPAREZ NOS PRIX!

... allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

PULLS ACRYLIQUE D'UNE ÉLÉGANCE HORS PAIR

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

394 ch.

Tous en tricot 100% Acrylique réputé pour sa facilité d'entretien. Quatre attrayants modèles disponibles en tailles P.M.G. pour dames.

A. Pull-over à encolure arrondie. Broderie à motif floral 3 rangées. Tons combinés de blanc, rose, bleu, marine ou brun et coloris multicolores.

B. Modèle de ligne moulante à rayures et motif contrastants. Gris foncé/rouge/gris clair, beige/brun/rouille, marine/bleu clair/blanc ou blanc/marine/rouge.

C. Un pull à encolure arrondie; manches et épaules au tricot côtelé. Gris clair/gris foncé, marine/gris foncé, rouge/gris foncé ou blanc/gris.

D. Pull à col roulé et motif damier produisant un effet superposé. Gris clair/vert, rouge/gris clair, bleu clair, bleu clair/marine, blanc/bleu clair ou beige/brun.

PANTALONS CONFECTIONNÉS AU CANADA

Prix d'ÉCONOMIES LaSalle

10⁹⁴

E. Pantalon tout Acrylique au fini tweed Donegal. Bande de taille, glissière devant et jambes à faux revers. Noir ou brun. Tailles 8 à 16, dames.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

726

F. Pantalon 100% Polyester de style fourreau. Large bande de taille élastique, fausse fermeture à glissière et 2 boutons devant. Brun, bourgogne ou marine. Tailles junior 7 à 15, dames.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

9⁹⁴

G. Pantalon "fourreau" 70% Polyester et 30% Acrylique facile d'entretien. Bande de taille large et confortable. Tons brun, bleu, chameau ou gris. Tailles 10 à 12, dames.



LaSalle

Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY

320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)

AUSSI À DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC •

SATISFACTION GARANTIE ou argent remis

PLAN MISE-DE-CÔTÉ

Nous honorons la carte CHARGE X

Doc vous parle des femmes

L'homme est le pire ennemi de la femme et la femme sa pire amie.

Le seul lien entre la femme et la femme, c'est l'homme.

Les rapports entre deux femmes dépendent toujours de l'homme qui les unit, ou les désunit.

Les femmes entre elles sont garces pour leur plaisir, les hommes s'ignorent.

Quand une femme essaye d'être l'amie d'une autre femme, et que ça ne donne rien, elle se résigne à lui prendre son mari.

Les hommes font le poids de leur artent. LE MARI ET LA MAISON

Avec un homme, la maison est mâle tenue. Et avec les deux, donc! Avec une femme aussi, des fois.

Avec les hommes d'intérieur, les femmes deviennent renfermées.

LE MARI ET LE TRAVAIL

Pour un homme qui a de la branche, le

boulot, ça n'a pas de charme.

L'AMANT

Les hommes disent: tes yeux sont des étoiles. Le cœur de l'homme est un ciel... de lit.

Un homme aime bien que ses femmes ne soient qu'à lui.

Pour avoir un homme jeune, beau et riche, il faut être riche, et en prendre un jeune et beau...

LES AUTRES

Il y en a toujours un autre.

Aucun homme n'est indifférent à une femme, sauf le sien.

On parle des femmes qui se laissent aller... Et les hommes

Certains hommes n'aiment pas les femmes. Les femmes non plus, mais elles, c'est normal.

LA FEMME

Quand Dieu a vu l'homme, il s'est empressé de créer la femme.

Dire à une femme qu'elle peut dépenser le double d'une somme prévue c'est lui laisser une marge... imprévisible.

en furetant

• Certains coiffeurs de la PRINCESSE sont mécontents et le disent. Bien sûr, ils ne sont pas les seuls, mais cela ne résout pas leur problème. En fait, ils qualifient de "dérisoire" l'augmentation de leurs tarifs qui leur a été accordée au début de l'été.



— Retirez vos bras, Marie, ma femme peut rentrer d'un moment à l'autre.

• Ils ne veulent pas être les seuls à participer au coup d'a... raie de la hausse des prix que préconise Trudeau. "Nous ne faisons pas l'aumône et voulons des prix normaux", de me dire un coiffeur de la PRINCEPALE. Bref, ils ne savent pas... quoi... faire pour avoir gain de cause.

• A l'atelier de l'Imprimerie Montréal-Granby, Jean FOURNIER, maître de chapelle, s'écrit:

"Ca y est j'ai enfin réalisé un rêve datant de 1972.

— Et comment? — J'ai acheté une Mercury de 1972".

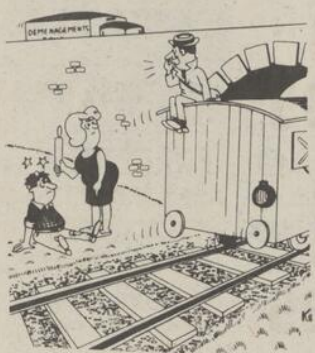
• Après "la fête des mères" puis celle des pères, la fière Albion a décidé de lancer la "fête des grands-mères" qui aura lieu le 15 octobre. D'autres pays suivront, n'en doutons pas.

• Sur cette lancée, on peut s'attendre maintenant à ce que l'on célèbre bientôt "la fête des belles-mères", les-

quelles, pouvant être aussi mère et grand-mère, tripleraient ainsi la mise. Le commerce, on le voit, ne perd jamais ses droits et comme les belles-mères, c'est Denis GRONDIN qui le dit, sont d'un commerce particulièrement agréable...

De Doris THERIEN: Mais non, quoi qu'en disent ses détracteurs, l'automobile ne tuera jamais la marche. De toute façon il faudra toujours marcher jusqu'au garage.

• Paulo TREPANIER est fin prêt, disent ceux qui l'entourent, pour reprendre son trône de premier magistrat de la PRINCESSE. Depuis son échec, il reçoit, ou rencontre, tout le monde. Ou presque. Un vrai marathon. Tous les intéressés par les problèmes municipaux ont défilé dans le bureau de Paulo. Ambassadeur de premier plan, il développe son opération de charme... "Au suivant de ces messieurs", annoncent d'une façon régulière sa secrétaire...



— Pour ne pas avoir mal au crâne, faut faire comme moi, p'tit père... faut rester célibataire!

• Seulement, comment à se dire ses amis, et bien sûr aussi ceux qui attendent de lui quelque chose de concret, lorsque Paulo TREPANIER aura fini de rencontrer tout le monde... il sera l'heure d'aller voter!... Ensuite? Eh bien, il sera temps de voir!...

• Les amis de bêtes de la Princesse seront heureux d'apprendre que viennent de sortir deux nouveautés: Un rouge à ongles pour chiennes, présenté en



— Eric! Tu ne viens pas voir "Nouveaux" à la Télé? seize nuances, et... une série de disques destinés à apprendre les langues étrangères aux perroquets? Opération possible, grâce à leur inusable bec...

• La chasse est ouverte dans tous les coins et recoins de notre belle province. Avant de partir en "campagne", faites largement provision d'histoires cynégétiques; elles sont moins rares que le gibier. Voici notre premier lot:

• Le bouillant Serge PROULX chasse dans les bois de Bécancour; son chien lève une perdrix; Serge tire, quelques plumes volent, mais la perdrix ne tombe pas;

— Je l'ai pris un peu fin, murmure philosophiquement l'homme de confiance de Jean-Claude GUAY.

• Les exploits de Gérard ANGITL ne se comptent plus mais un détail intrigue tous ses amis: qu'il chasse petit ou gros gibier, lièvre ou chevreuil, il ne tire que du gros plomb. Interrogé dernièrement par un Marcel BEAUDRY indiscret, il expliqua, très sûr de lui:

— Rien de plus simple, je presse plus ou moins fort sur la gâchette.

• Une recette de Fernand PERREAULT: Je ne vais jamais à la chasse sans avoir préalablement empli mon sac de feuilles de choux bien fraîches. Ainsi équipé, les lièvres me courent après.

• Marcel GAGNON s'est mis en route de bon matin, fusil sous le bras, pour chasser la perdrix, mais, toujours distrait, il a oublié ses cartouches. Et voici que deux ou trois perdrix s'envolent sous son nez. Il épaula vivement:

— A quoi penses-tu? lui crie Yvan CABANA, ton fusil n'est pas chargé.

— Tais-toi donc, reprend Marcel, tu le sais, toi, mais les perdrix, elles, ne le savent pas.

• Autour d'une table pour fines gueules, quelques membres étaient amicalement réunis pour fêter l'ouverture, et les histoires de chasse allaient bon train. A un moment donné, Me Gilles POUSSARD lança un péremptoire:

— Sans me vanter, tout gibier poil ou plume que je tiens au bout de mon fusil peut être considéré comme condamné.

— Condamné, oui, intervient Me Guy ARSENAULT, mais parfois par contumace.



— Avec toi, Paul, j'irai au bout du monde. — Je n'en demande pas tant, Roxane. Seulement au bout de la rue...

• Jacques ARES demande à son frère Georges:

— Pourquoi mets-tu des lunettes noires pour chasser?

— Et Georges: — Tu sais bien! pour que le gibier ne me reconnaisse pas!

• Nos prédictions. Il est plus que probable que Georgette LUSIER abandonne le célibat en juin prochain. Et le voyage de noces se ferait à ACAPULCO.

• Et surtout n'allez jamais chuchoter dans l'oreille gauche de Mme André THEYROUX que son mari a payé cinq piastres pour quelques livres de bleuets!



LA PAGE À Doc

Le mâle du siècle

Dès qu'une personne atteint l'âge de cent ans, édules et journalistes se précipitent au domicile de l'heureux rescapé et posent invariablement la même question indiscrète: "A quoi attribuez-vous votre longévité?"

Pourquoi, après la moisson, voit-on ça et là, dans l'immensité des blés couchés, quelques épis miraculeusement épargnés.

A cette question rituelle, les bons vieux ne répondent pas, mais dans leurs yeux rapetissés danse une flamme ironique, comme s'ils en avaient long à dire sur ce sujet. Parfois, pressés de questions, ils lancent une explication comme on lâche du lest: "Mangez de l'ail disent les uns, ou des carottes ou des patates, et d'autres, mi-figue, mi-raisin, de mettre l'accent sur les vertus de l'air des montagnes ou du grand large... Ils disent cela, les bons vieux, d'un air entre deux airs. Bref, ils se fichent de nous. La vérité est qu'ils tiennent à conserver leur secret, le grand secret de la longévité sur lequel tant de savantes têtes chercheuses se sont déjà bantelées.

Et puis... crac! ce secret jalousement gardé au cours des siècles vient d'être révélé au monde ébahi par un pâtissier yougoslave du nom de Amdy Jiomani qui avait dû forcer sur la lichette le jour où l'on fêtait son centenaire. Mais, écoutons plutôt le père: "En 85 années, j'ai eu 4,320 maîtresses. Je suis certain de ce chiffre, car j'ai tout noté sur mon petit calepin. Voilà pourquoi j'ai toujours été en excellente forme."

En 85 années!... On notera, au passage, que cet heureux homme a commencé son "traitement" dès l'âge de 15 ans et que, apparemment, il le poursuit encore...

Gageons que les déclarations de ce nouveau romantique (le mâle du siècle) seront soigneusement étudiées par les médecins, lesquels, empêtrés dans le processus de vieillissement, n'avaient encore jamais songé à la modulation de fréquence...

PAS TROP N'EN FAUT... Je ne sais si vous vous souvenez de ce pauvre "Poil de Carotte" qui au cours des parties de cachette se... cachait si bien que personne ne le retrouvait. Si bien que l'après-midi passait ainsi sans qu'il participe effectivement au jeu.

L'information qui va suivre s'apparente à cette histoire et aurait sans doute ravi Roger Lemelin. Une enquête est actuellement menée par le ministère britannique de l'Intérieur au sujet d'une colle spéciale vendue dans le commerce et destinée à la construction de modèles réduits. L'efficacité de ce produit est si grande que si, en la manipulant la moindre goutte touche les doigts, il est nécessaire d'avoir recours à... une intervention chirurgicale...

En arriver à transformer un pot de colle en colle de peau, c'est vraiment... la poisse. Gilles Goyette

Ils les racontent

JACK GAUTHIER • C'est un bonhomme qui descend en courant son escalier. La concierge l'arrête au passage.

— Alors, monsieur Michu, y a quelque chose qui ne va pas chez vous? — Ah! non, ça ne va pas du tout! Figurez-vous que le même vient d'avaler un stylo!

— Oh! mon Dieu! Qu'est-ce que vous allez faire? — Eh bien! On va écrire au crayon!

ROMEO CARLES • Il est onze heures du soir et, depuis sept heures et demie, un type écoute des disques sur son phono. Tout à coup,

on frappe à la porte. Il va ouvrir et voit le petit garçon de sa voisine.

— Maman fait demander si vous voulez nous prêter votre phono, dit le gosse.

— A cette heure-ci? Vous voulez danser si tard?

— Non, répond le même, on veut seulement, dormir.

RAYMOND DEVOS • Le professeur de violon fait son rapport aux parents de son élève: 9 Votre fils a fait de gros progrès. Il commence à jouer fort joliment. — Ah! vraiment? s'étonnent les parents. Nous pensions seulement que nous nous étions habitués.

LENA PASTOR

• Les Mac Tavish ont un petit magasin d'épicerie à Edimbourg. Pour la première fois, leur bébé passe sa journée dans la boutique avec sa mère, Mac Tavish étant sorti pour ses affaires. Le soir, la mère dit à son mari: — Tu sais je n'emmènerai plus Johnny au magasin.

— Ah! pourquoi? — Chaque fois qu'il me voit remettre de la monnaie aux clients, il pleure

Salon Six

PARTEZ COMME UN AS



27 magasins pour mieux vous chausser dans la région de Montréal et en Province CHARGEX

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RECEPTIONS MORTALITE

GILBERTE LOISELLE Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

GÉNIE L'ESSAYER VAPEUR C'EST L'ADOPTER

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.

Vente et installation tapis, draperies etc.

Horner Rug Cleaning

32 LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

PROTÉGEZ VOTRE NOUVELLE VOITURE AVEC ZIEBART® ENVIROGARDE LE TRAITEMENT ANTIROUILLE BEAUTÉ-SANTÉ QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION La protection totale pour autos et camions

ZIEBART ENVIROGARDE PROTECTION La protection totale pour autos et camions

SI C'EST PAS ZIEBART C'EST PAS PAREIL

B & M MERCURY

120, rue BELL COWANSVILLE 263-1484

On recherche UN INSTALLATEUR d'Enseignes et Homme de service (service man) Expérience nécessaire Travail à l'année Bon salaire Bonne conditions Pour travail dans la région montréalaise Tél.: 336-4256

C'EST TOUJOURS... À CAUSE DES VIANDES!

LIVRAISON À DOMICILE DU LUNDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

POMMES
McINTOSH
Du Québec - Nouvelle récolte

De fantaisie Sac 5 lb **79¢**
Croustillantes

POMMES DE TERRE Sac 10 lb **47¢**
NOUVELLES - Du Québec - Canada No 1

PRUNES CASSELMAN lb **39¢**
De Californie - Canada No 1 - Juteux

CÉLÉRI PASCAL Ch. **25¢**
Du Québec - Canada No 1 - Grosseur 24

PIMENTS VERTS Ch. **12¢**
Du Québec - Doux - Savoureux

GROSSES BANANES lb **14¢**
Importées - Les favorites!

MELONS HONEY DEW Ch. **59¢**
Californie - Sucrés - Savoureux - Gr. 8

CAROTTES FRAICHES Sac cello 5 lb **39¢**
Québec - Canada No 1 - Jeunes - Tendres

PRIX COUPÉS À PLEIN

RÔTI DE PALETTE
Tendon dorsal enlevé

lb **89¢**

BIFTECK de PALETTE
Coupe du centre

lb **99¢**

PRIX COUPÉS À PLEIN

BIFTECK DE RONDE
Tranche complète - Désossé

lb **1 49**

RÔTI DE GROUPE
Silverside - Désossé

lb **1 49**

PRIX COUPÉS À PLEIN

BIFTECK ou RÔTI
Pointe de surlonge

lb **1 79**

BIFTECK ou RÔTI
Petit ou gros filet ou côtelettes

lb **1 99**

PRIX COUPÉS À PLEIN

RÔTI CÔTES CROISÉES
Prêt pour le four!

lb **1 09**

RÔTI DE CÔTES
De choix - Nature

lb **1 79**

PRIX COUPÉS À PLEIN

BIFTECK de SURLONGE
Juteux - Tendre

lb **1 69**

BIFTECK DÉLICATISÉ
Frais - Tendre - Juteux

lb **1 83**

RÔTI POT-AU-FEU Country Club - Roulé - Désossé lb **1.09**

BOEUF À RAGOÛT Désossé lb **1.17**

BIFTECK de PALERON Frais haché lb **1.05**

HAMBURG Frais haché lb **95¢**

JAMBON dans la fesse Maple Leaf - Tendrement extra au saumon lb **99¢**

ROULÉS COTTAGE Maple Leaf - Désossé - Fumés - Midget lb **1.45**

ÉPAULE DE PORC Fumée - PICNIC - Marque populaire lb **85¢**

BACON sans couenne Paquet 1 lb **1.19**

BACON sans couenne Paquet 1 lb **1.09**

LONGE DE PORC frais Bout des côtes - Env. 3 1/2 lb **95¢**

CUISSES DE POULET Congelées Bte 2 lb **1.89**

POITRINES de POULET Congelées Bte 2 lb **2.09**

FOIE DE BOEUF Tranché - Congelé - Savoureux lb **89¢**

SAUCISSES Maple Leaf - Mère Michel Pqt 1 lb **1.03**

JAMBON CUIT Maple Leaf - Tranche Pqt 6 oz **99¢**

BOLOGNE Maple Leaf Format 24 oz. **1.39**

SAUCISSES FUMÉES Dominion - Savoureuses Pqt 1 lb **89¢**

SAUCISSES FUMÉES Bitters - Savoureuses Pqt 1 lb **95¢**

SAUCISSES de PORC Bilopage - En vrac lb **85¢**

CRETONS BILOPAGE Contenant 7 oz. **79¢**

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR... Le Fournil

BRIOCHEs au citron Ch. **49¢**
ou framboises - Fraîches - Délicieuses

MACARONS Pqt de 14 **39¢**
à la noix de coco - Croustillants

GÂTEAU ÉTAGÉ Orange Julep - Pour un dessert délicieux Ch. **79¢**

PRIX COUPÉS À PLEIN

...Chaque jour!... Chaque semaine!

SUPER-AUBAINE

DÉTERSIF TIDE
EN POUVRE

BOÎTE 5 LB **1 75**

SUPER-AUBAINE

BISCUITS CHOCOLAT
LIDO TI-COQ

PQT 10 OZ. **39¢**

SUPER-AUBAINE

GINGER ALE
CANADA DRY
Bouteille retournable
BOUT. 28 OZ.

5/1.00

SUPER-AUBAINE

CHAMPIGNONS MALING
Tiges ou morceaux

10 OZ. **33¢**

"DOMINION POURSUIT SA POLITIQUE DES PRIX COUPÉS À PLEIN DE TOUS LES JOURS, LES PLUS BAS À SA CONNAISSANCE."

CRISTAUX TANG Sac poly 3 1/2 oz. **73¢**
Savon d'orange (Sac poly - 2 7/8 x 7 1/2)

CAFÉ MOULU Sac 1 lb **98¢**
Rég. Maxwell House - SUPER-AUBAINE

CAFÉ INSTANTANÉ Pqt 4 oz. **1.29**
MAXIM (Pqt 8 oz. 12.19)

CÉRÉALES Honey Comb 12 oz. **59¢**
au maïs (Sugar Crisp 9 oz. 41¢)

RIZ MINUTE Pqt 12 oz. **57¢**
(Pqt. 24 oz. 87¢) Servez comme légume

OLIVES FARCIES Pqt 12 oz. **83¢**
MANZANILLE - Non placées - Club House

OLIVES QUEEN Pqt 12 oz. **59¢**
Ordinaires - CLUB HOUSE

MARINADES ORIENTAL Pqt 15 oz. **37¢**
Tranchées

CHOCOLAT Instantané Bte 1 lb **63¢**
CHOCO CADBURY

BISCUITS SANDWICH 7 1/2 oz. **39¢**
Chocolat ou chocolat au lait 7 oz. Cadbury

VIANDE EN PÂTE Bte 3 oz. **23¢**
Pâte de foie (Bte 7 oz. 45¢) CORDON BLEU

BOULETTES de VIANDE et sauce - Bte 15 oz. - CORDON BLEU **71¢**

Confiture de FRAISES 9 oz. **39¢**
ou framboises - Berry Box - Avec pectine

MÉLANGE de GÂTEAUX Pqt 9 oz. **45¢**
DUNCAN HINES - Assortis (Super-aubaine)

SHORTENING CRISCO Pqt 1 lb **43¢**
(SUPER-AUBAINE)

FROMAGE TRANCHÉ Pqt 16 oz. **89¢**
Kraft canadien - Tranches individuelles

CHEEZ-WHIZ KRAFT Pqt 16 oz. **81¢**
Fromage à tartiner - Ordinaire

SOUPE LÉGUMES Bte 28 oz. **27¢**
ou pois - HABITANT

FROMAGE (6 portions) Pqt 4 oz. **33¢**
Assorti - BLACK DIAMOND

FROMAGE en CRÈME Cont. 4 oz. **30¢**
Assorti - BLACK DIAMOND

NOURRITURE pour CHATS Pqt 15 oz. **20¢**
Puss 'n Boots - Ass. (SUPER-AUBAINE)

CAFÉ INSTANTANÉ Pqt 6 oz. **91¢**
DOMINO (Pqt 8 oz. 11.23)

BÂTONNETS BÉLANGER 12 oz. **46¢**
AU BEURRE D'ARACHIDES
ou (bonbons cigars 10 oz. - prix marqué 49¢) oz.

ARACHIDES MONDÉES 16 oz. **69¢**
ou (épaves 24 oz. 79¢) Saltes - HUTSWET

LAIT ÉVAPORÉ Bte 6 oz. **12¢**
CARNATION 2% - Part. acrosé (Bte 16 oz. 21¢)

BISCUITS ASSORTIS Sac 14 oz. **59¢**
PEEK FREAN'S

GRUAU INSTANTANÉ Pqt 44 oz. **61¢**
QUAKER - ou (RAPIDE 48 oz.)

"CROQUE-NATURE" Pqt 16 oz. **73¢**
Céréales de Quaker - Ord. - Nouveau

BEURRE D'ÉRABLE Bte 12 oz. **110**

RIZ "CONVERTED" Pqt 1 lb **61¢**
UNCLE BEN'S (Pqt 3 lb 1.09)

CAFÉ MOULU Bte 1 lb **122**
MAXWELL HOUSE - Mouture rég. ou fine

GELÉE EN POUVRE Bte 3 oz. **13¢**
Assorti - JELL-O

SEL FIN SIFTO Bte 2 lb **18¢**

NOURRITURE pour CHATS Bte 6 oz. **20¢**
Assorti - PAMPER

NOURRITURE pour CHIENS Bte 15 oz. **14¢**
PEP - Assorti

RAVIOLI à la viande Bte 14 oz. **43¢**
CATELLI

POUDING ASSORTI Bte 4 oz. **63¢**
LAURA SECORD Super-aubaine

BARRES AUX FIGES Pqt 1 lb **51¢**
DAVID

CAFÉ EN FÈVES Sac 1 lb **99¢**
RICHMELLO (Sac 2 lb 1.95)

THÉ en sacs papier Bte de 60 **69¢**
Richmello-Orange Pekoe (Bte 30 39¢)

KETCHUP aux TOMATES Bte 16 oz. **39¢**
DOMINION - Bouteille de 20 oz.

APPRÊT à SALADES Pqt 16 oz. **41¢**
RICHMELLO

COCKTAIL de FRUITS Bte 14 oz. **35¢**
DOMINION - De choix

BEURRE D'ARACHIDES Pqt 3 lb **137**
RICHMELLO

JUS MÉLANGÉ Bte 48 oz. **48¢**
DOMINION - De concentré

PAPIER de TOILETTE Paquet 4-roul. **73¢**
ROYAL - Couleurs assorties

ESSUIE-TOUT ROYALE Pqt 2-roul. **59¢**
Cout. ass. (Super-aubaine) (For. Super 99¢)

DÉTERSIF MIR Cont. 24 oz. **2/59¢**
Liquide - SUPER-AUBAINE

NETTOYEUR MIR Pqt 19 oz. **35¢**
Pour murs et planchers

SACS à SANDWICHES Pqt de 50 **35¢**
Baggies ou (Sac jumbo pqt 20 - 89¢)

PAPIER d'ALUMINIUM 72¢
ALCAN - Roule 50' x 12" (roule 100' x 12" 1.13)

NETTOYEUR LESTOIL 47¢
Liquide - Bout. 15 oz. ou (28 oz. 73¢)

ROYALE Boîte de 333 **39¢**
Tissus faciaux (pour hommes 67 - 38¢)

FLUSH-A-BYES Pqt de 60 **2.54**
Grandes couches de papier

CRÈME NIVEA Pqt 4 oz. **1.11**
Pour la peau

STAYFREE Pqt de 10 **63¢**
MAXI - Serviettes féminines

MODESS Boîte de 48 **1.89**
Serviettes féminines - Rég.

PEPSODENT Tube 100 ml **79¢**
Dentifrice

BAN ULTRA-SEC 6 oz. **1.01**
Rég. ou sans odeur

BUFFERIN Paquet de 48 **77¢**

POMMES DE TERRE FRITES Sac 2 lb **57¢**
CARNATION
Coupe rég. Congelées

BOEUF ou DINDE 1.99
Bifteck Salisbury Veau Parmegian Tranche - Congelé - Freezer Queen 2 lb

FRAISES ENTIÈRES Bte 12 oz. **42¢**
Sans sucre - DOMINION
Congelées

LÉGUMES MÉLANGÉS Sac 2 lb **59¢**
AUNT JEMIMA (SUPER-AUBAINE)
Congelés - DOMINION

HARICOTS VERTS Sac 2 lb **63¢**
Coups - Rég. - Congelés
DOMINION (10 oz. 31¢)

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture MARDI le 25 SEPTEMBRE 1973

DOMINION STORES LIMITED

LES MAGASINS DOMINION HONORENT TOUS LES BONS DE RÉDUCTION SUR LES PRODUITS ALIMENTAIRES.

Prix coupés à plein tous les jours

L'économie de Cuba s'est améliorée mais il y a encore beaucoup à faire

Par Harold MORRISON

LA HAVANE (PC) — Cuba, la base communiste dans les Caraïbes, commence à montrer une certaine amélioration dans le domaine économique, mais elle a encore du chemin à faire. Même Fidel Castro l'admet, quand il dit à son peuple: "Les quelques prochaines années seront des années de dur labeur, de sacrifices et de luttes."

Pour le visiteur canadien ordinaire, Cuba peut sembler une île pittoresque et ravissante, avec ses plages de sable et ses palmiers balancés par la brise. Des hôtels spéciaux pour touristes peuvent l'isoler de la chaleur, des maigres rations cubaines de viande, de beurre et d'autres produits, ainsi que de la surveillance incessante

de la part des gardes de sécurité.

Même la Sierra Maestra, les montagnes qui ont protégé la révolution de Castro en 1953 et lui ont en quelque sorte donné naissance, évoque des pensées romantiques, lorsque le ciel devient rouge et bleu, au soleil couchant.

Mais si vous voyagez sur ces mêmes routes pendant le jour, et si vous jetez un regard circulaire par-delà les champs de canne à sucre, les misérables cabanes de bambou vous apparaissent les cabanes où vivent les travailleurs qui attendent la vie meilleure que le communisme leur a promise.

Une meilleure vie

Pour un grand nombre de gens qui crevaient de faim sous le régime d'avant Castro, la vie meilleure est déjà là. Du

moins, ils ont du travail et une part égale des vêtements et des aliments rationnés. Aucun homme entre 18 et 65 ans ne manque de travail. En fait, il sera emprisonné s'il refuse de travailler. Le salaire minimum de 85 pesos par mois — environ \$100 — est de rigueur. De nombreux travailleurs gagnent de 200 à 300 pesos par mois.

Les loyers sont contrôlés et l'Etat ne demande pas plus que 100 pour cent du salaire pour le logement. Et certains Cubains vivent bien, dans des maisons autrefois luxueuses enlevées aux riches et divisées en appartements, ou dans d'immenses appartements dans la banlieue de La Havane et à Santiago de Cuba.

Pour un grand nombre de ces Cubains, la compétition n'est pas dirigée vers les choses essentielles

comme la nourriture et le logement, mais plutôt vers certains luxes, comme la radio, les réfrigérateurs ou les appareils de télévision.

Pas de voitures

Il n'est pas question de voitures personnelles. Celles qui circulent encore dans les rues de la ville sont en général de vieilles bagnoles. Mais l'Etat a des voitures, de même que des flottes d'autobus, et plusieurs représentants officiels peuvent obtenir des voitures si leur travail les rend nécessaires. Pour la majorité, l'autobus est le moyen ordinaire de transport.

Les autorités affirment qu'il y a eu des changements considérables dans les conditions de vie. La construction de nouvelles écoles a presque fait disparaître l'analphabétisme. La formation mé-

dicale est plus répandue qu'autrefois, et les malades peuvent recevoir les soins nécessaires. Mais si on compare Cuba à certains pays voisins, la lutte devient plus évidente. Cuba est encore essentiellement un pays de canne à sucre, de tabac, de nickel et de rhum.

Une grande partie de ses besoins matériels est importée. A cause de sa dépendance vis-à-vis de l'aide soviétique, Cuba achète presque tout dans les magasins soviétiques. Les avions, les camions, les armes, les fusées, les postes de radio, les montres, les chars d'assaut, les navires, le radar et autre équipement proviennent de Russie.

Des millions

Les représentants de la diplomatie, ici, estiment que l'aide soviétique doit représenter plus de \$1 million par jour. "Qui sait, dit Castro, quelles souffrances incroyables notre peuple aurait eu à endurer, comme prix de notre révolution, si nous n'avions reçu une telle aide de l'étranger."

Mais Castro réalise sans doute que même l'Union soviétique, quel que soit son objectif politique en Amérique latine et dans les Caraïbes, ne peut jouer indéfiniment le rôle de l'oncle riche.

C'est pourquoi le leader cubain a imposé une lourde tâche économique à son peuple: une hausse dans la production nationale économique, représentant au moins six pour cent par année, pendant les 10 prochaines années. C'est là un objectif très grand pour un pays si pauvre en ressources et pourtant forcé par ses politiques idéologiques de maintenir une armée considérable. Certains pays voisins, dit-on, sont plutôt inquiets devant l'arsenal cubain.

"Pourquoi tout cela?" grommelait un visiteur pendant un défilé militaire qui mettait en vedette un corps très ordonné d'officiers, hommes et femmes, qui paraient au pas d'oie devant leur leader. Ils étaient suivis des plus récents équipements militaires, y compris de nouveaux chars d'assaut amphibie, des fusées et des pièces d'artillerie à long tir. Des escadrons de réactés soviétiques survolaient le

défilé. Un grand nombre d'observateurs diplomatiques rejettent la suggestion que Castro préparait peut-être une action militaire dans le but d'étendre le communisme dans les Caraïbes. Ils sont d'avis qu'il a déjà assez de problèmes chez lui sans en plus se lancer dans une lutte militaire qui pourrait éveiller le géant américain voisin.

La conjoncture la plus convaincante, laissée entendre certains observateurs, c'est que Castro continuera à promouvoir une bataille de propagande et à encourager la guerre de guérilla chez ceux qui préconisent le communisme.

Mais son principal objectif, chez lui, c'est d'essayer de réaliser les promesses d'une meilleure vie pour son peuple.

Castro implique les Etats-Unis dans le coup d'Etat du Chili

GANDER, Terre-Neuve (PC) — Le premier ministre de Cuba, M. Fidel Castro, a déclaré mardi matin que le gouvernement américain était nettement impliqué dans le renversement et la mort du président du Chili, M. Salvador Allende.

M. Castro, parlant lors

d'une conférence de presse impromptue donnée à son passage par l'aéroport international de Gander, a déclaré que le gouvernement cubain a en mains des preuves concrètes du rôle joué par la CIA et le Pentagone dans la prise de pouvoir par la junte militaire

au Chili, ajoutant qu'il les révélera plus tard. Le Premier ministre cubain était arrivé mardi matin à 4 heures 30 à Gander à bord d'un avion soviétique; il est reparti deux heures plus tard pour La Havane. Le Premier ministre cubain revenait d'un séjour au Nord-Vietnam.

Une tentative...

DARES SALAAM Reuter — Les représentants des pays en voie de développement vont s'efforcer, au cours de la conférence des ministres des Finances du Commonwealth qui s'est ouverte hier à Dar Es Salaam, de convaincre leurs collègues des pays industrialisés d'adopter une position commune sur la question du rapport entre les droits de tirage spéciaux et le financement du développement.

Cette question sera au centre des débats de la conférence qui a lieu à la veille de la réunion monétaire de Nairobi et durera deux jours. La très grande majorité des pays en voie de développement estime que les DTA, ou papier-or, devraient être accordés par le Fonds monétaire inter-

national, FMI en fonction des besoins économiques des pays demandeurs et non, comme actuellement, en fonction de l'importance de leurs réserves monétaires.

Au sein du Commonwealth, les gouvernements britannique et canadien se sont rangés à l'avis des pays en voie de développement. L'Australie, qui était opposée, comme le sont par ailleurs les Etats-Unis et l'Allemagne fédérale, à un lien quelconque entre l'attribution des DTS et le financement du développement, s'est finalement déclarée neutre mardi. Les chances d'un front commun des pays du Commonwealth à la réunion de Nairobi se sont du même coup accrues, selon les observateurs.

Invité de Smallwood

C'est l'ancien premier ministre de Terre-Neuve, M. Joseph Smallwood, qui a convoqué la conférence de presse. Il connaissait déjà Fidel Castro, l'ayant rencontré en mai dernier lors d'un voyage à La Havane.

M. Smallwood a offert à M. Castro un exemplaire hors-série de son autobiographie, qui sera publiée le mois prochain, et il lui a également donné de la pellicule pour alimenter l'appareil photographique dont il lui avait fait cadeau à Cuba.

Selon M. Smallwood, Castro est "un type fort plaisant". "J'ai eu, dit-il, beaucoup de plaisir à le rencontrer à La Havane, et naturellement, quand il m'a demandé de venir le saluer à Gander, j'ai été très heureux d'accepter pour refaire connaissance avec lui."

Une semaine après le coup d'Etat, le Chili a 163 ans

SANTIAGO (AFP) — Seuls les magasins, fermés à nouveau après une journée de réouverture lundi, montrent mardi matin à Santiago que le Chili commémore le 163ème anniversaire de son indépendance.

Une semaine exactement après le coup d'Etat militaire qui renversa le gouvernement d'Unité populaire et coûta la vie au président Salvador Allende, la junte a en effet décidé de renoncer à toutes les cérémonies qui marquent traditionnellement au Chili la fête nationale, et notamment le grand défilé militaire qui prend place tous les ans le 19 septembre.

A cette occasion, l'année dernière, le président Allende s'était félicité de "la conduite responsable et sévère" de l'armée chilienne, "qui la distingue en tant qu'organisation éminemment professionnelle".

Les tâches multiples que doit remplir à présent l'armée, tant pour le maintien de l'ordre et la répression des "extrémistes" que pour assurer, dans tous les domaines, la reprise de l'activité économique et administrative, ont amené le général Augusto Pinochet, président de la junte, à renoncer à la parade.

En dépit des multiples déclarations répétées fai-

sant état du "retour à la normale" dans l'ensemble du pays, il est possible que des considérations de sécurité aient également contribué à cette décision.

C'est la troisième fois dans l'histoire du Chili que la fête nationale se déroule dans un tel "vide institutionnel". En 1925 et en 1931 en effet, des coups d'Etat, l'un militaire et l'autre civil, avaient renversé le président en exercice et dissous le Congrès.

Ambiance

Mais cette année, personne ne s'attend plus à un retour au jeu normal

de la démocratie parlementaire.

Alors que les anciens responsables de la gauche et de l'extrême-gauche sont en fuite ou en prison, et que seuls sont autorisés les journaux et les chaînes de radio et de télévision appuyant le nouveau régime, le Chili en général s'abstient de manifester ses sentiments, sauf des anciens supporters de l'opposition exprimant ouvertement leur joie.

Certains laissent percer cependant quelque scepticisme quant au petit nombre de morts — 72 parmi les civils — annoncé lundi de source officielle à la suite des combats dans la capitale.

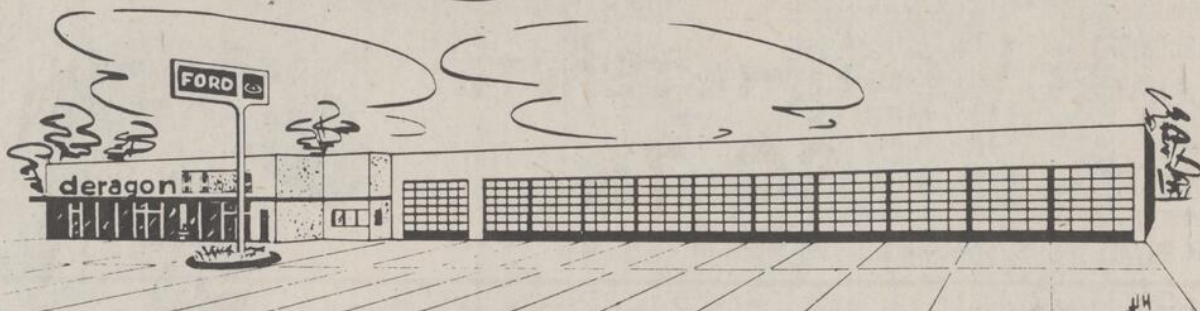
Grande présentation de voitures VENDREDI, 21 SEPTEMBRE 1973

NE MANQUEZ PAS CET ÉVÉNEMENT SPÉCIAL FANTASTIQUE — FORMIDABLE

Vous êtes cordialement invités chez DÉRAGON AUTO CITÉ Inc. à la présentation des automobiles et camions FORD 74', vendredi le 21 septembre 1973 toute la journée à notre salle de montre, 317, Rue PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ.

Chez Deragon: c'est notre idéal de fournir ce qu'il y a de mieux

deragon FORD AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE



317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ., TEL: 263-0101, MONTREAL 861-3327



DEPOSITAIRES AUTORISÉS DES VOITURES FORD

THUNDERBIRD
MUSTANG
TORINO
FORD
MAVERICK
PINTO
BRONCO
RANCHERO

et tous les camions Ford

RÉCEPTION SPÉCIALE

de 6.30 h P.M. à 9 h P.M. Venez entendre un groupe de troubadours de renommée Internationale

Pour une deuxième année consécutive nous avons retenu comme artistes invités "Les Peintres de la Gamme"

À CETTE OCCASION NOS PORTES SERONT OUVERTES SAMEDI LE 22 SEPTEMBRE TOUTE LA JOURNÉE. BIENVENUE AUX VISITEURS

Les commissions scolaires de l'Ontario acceptent maintenant le "fait français"

TORONTO PC — "Le fait français", en l'occurrence le fait que l'Ontario compte maintenant plus de citoyens francophones que le Québec ne compte d'anglophones, commence à être admis de façon plus générale par les commissions scolaires de cette province.

Alors que des localités comme Cornwall, Elliot Lake, Blind River et Sturgeon Falls ont été profondément divisées par la question de la langue française comme langue d'enseignement, plusieurs autres se sont adaptées sans problèmes.

Un porte-parole officiel du ministère de l'Éducation a déclaré que "seulement une poignée" de commissions scolaires font face à des problèmes, et que 61 écoles secondaires utilisent le français partiellement ou totalement comme langue d'enseignement.

Le Dr Laurier Carrière, sous-ministre adjoint et président du conseil permanent de l'enseignement du français, a déclaré que l'Ontario a présentement 115,328 élèves dans les classes ou les écoles francophones — des écoles élémentaires ou secondaires où la langue d'enseignement est le français. Il a dit que bien que l'inscription soit plus nombreuse dans les classes francophones, le nombre des élèves anglophones qui étudient le français dans les écoles secondaires a baissé de façon considérable.

Les statistiques du ministère ont publié des chiffres en 1972, indiquant 218,187 élèves d'écoles secondaires étudiant le français, soit 24,948 de moins que l'année précédente.

M. Albert Morin, un commissaire scolaire de Cornwall, a déclaré que la tendance qui fait que les élèves francophones s'éloignent de l'anglais et que les élèves anglophones laissent tomber le français, est le "résultat ironique de programmes de bilinguisme mal administrés".

Il a dit que les fonds fédéraux accordés à la province pour l'avancement du bilinguisme ont été utilisés pour obtenir "presque l'effet opposé". Le premier statisticien du ministère de l'Éducation, M. J.A. Keddy, a publié des chiffres montrant que la province a reçu environ \$60,000,000 depuis le début du programme fédéral-provincial en 1970. Il a dit que le ministère a ajouté à cette somme en accordant des subventions aux omissions scolaires.

M. Morin a fait remarquer que l'avertissement contenu dans un rapport soumis au gouvernement provincial par la commission Symons sur l'éducation secondaire en français, et qui spécifiait que les fonds fédéraux devraient être utilisés "dans les buts voulus", n'a pas été respecté. En mars 1972, le professeur T.H.B. Symons, ancien président de l'Université Trent, à Peterborough, a recommandé que les règlements concernant les subventions fédérales soient rendus plus stricts.

Depuis 1970, l'Ontario ordonne aux commissions scolaires d'assurer des cours où le français est la langue d'enseignement là où au moins 20 élèves le demandent.

Les 750,000 citoyens ontariens d'origine canadienne-française ont accueilli ce règlement comme une reconnaissance légitime de leur identité.

En grève

Mais en septembre 1971, des étudiants de Sturgeon Falls ont déclaré une grève dans le but d'obtenir que le français soit la langue d'enseignement dans une école bien à eux. Cette petite ville du nord de l'Ontario, à 24 miles à l'ouest de North Bay, a une population d'environ 7,000, dont 87 pour cent sont francophones.

Le professeur Symons fut désigné pour servir de médiateur, et la grève prit fin lorsque les étudiants

eurent reçu l'assurance qu'on accéderait à leur demande.

Le conseil scolaire de Nipissing accéda aux demandes francophones, et l'école secondaire de Sturgeon Falls cessa d'exister. A la place s'éleva l'École secondaire Franco-Cité. Les élèves anglophones furent placés dans une aile de l'école, et on est actuellement à bâtir pour eux une nouvelle école, qui s'appellera Northern Secondary.

En mars 1972, le professeur Symons présenta son rapport au ministère, pour les Franco-Ontariens qui garantirait la préservation et la stimulation à la langue, à l'éducation, aux traditions et à la commission des droits linguistiques ayant autorité sur les commissions scolaires.

Un bill du gouvernement déposé le dernier jour avant la fin de la session établissait la Commission des langues d'enseignement.

Pas d'arbitrage

Le 22 juin, le ministre de l'Éducation, M. Thomas Wells, déclarait que la nouvelle commission n'aura pas le pouvoir d'imposer l'arbitrage à une commission scolaire, comme le rapport le laissait entendre. Mais elle pourra négocier, s'informer et faire rapport au ministère, si elle échoue dans ses tentatives de médiation.

Les commissaires d'école francophones à Cornwall, Sturgeon Falls et Elliot Lake ont identifié le professeur Symons comme étant le candidat le plus qualifié pour diriger cette nouvelle commission. M. Morin a dit qu'il était satisfait des efforts de médiation de M. Symons, mais que par ailleurs la nouvelle commission n'aurait pas de pouvoir réel.

Il a dit qu'elle devrait faire face à des crises parce que les requêtes des francophones sont "rejetées par des douzaines de commissions scolaires". Le Dr Carrière a dit de son côté que la commission pourrait résoudre ses problèmes en s'appuyant "sur le poids de l'opinion publique".

Il considère la commission comme la réponse aux situations comme celle de Cornwall en mars dernier, alors que les élèves ont déclaré une grève de deux semaines pour exiger une école francophone.

Pendant deux ans, les élèves de langue française avaient étudié en équipe d'après-midi, tandis que les anglophones étudiaient en équipe le matin. Les leaders étudiants des deux groupes avaient dit préférer l'équipe du matin, parce que cela leur donnait du temps pour occuper pendant l'après-midi des emplois à temps partiel.

Refus de la commission

Le conseil d'éducation pour Stormont Dundas et Glengarry refusa de donner aux élèves francophones, dont le nombre était de 1,150 par comparaison aux anglophones qui étaient au nombre de 750, l'usage...

Des menaces de violence furent émises par les parents anglophones et francophones. Encore une fois le professeur Symons fut envoyé pour servir de médiateur, et la grève prit fin quand les élèves eurent reçu l'assurance qu'on accéderait à leurs demandes.

Le conseil céda aux demandes des élèves, et l'école secondaire St. Lawrence cessa d'exister. A sa place s'éleva l'École secondaire La Citadelle. Les élèves anglophones demeurèrent à l'école pour l'équipe du matin, pendant que le conseil commençait d'ériger une nouvelle école pour eux. Mais les élèves et les parents projettent de protester au début de septembre, pour exiger qu'on réembauche deux professeurs congédiés par le conseil pour "conduite non-professionnelle", à la suite de leur participation à la grève des étudiants.

Le congédiement de Jacques Boyer et du Révé-

rend Paul Besozzi fut chaudement discuté en juin, et Michael Cassidy, député néo-démocrate d'Ottawa Centre, a qualifié la situation à Cornwall d'"explosive".

Difficultés prévues

Roger Dubé, un leader étudiant qui a organisé une protestation le 29 mai, le jour où les professeurs ont été congédiés, a déclaré que le conseil "regrettera ses actes" lorsque les élèves rentreront à l'école.

En avril, 68 élèves d'Elliot Lake ont organisé une marche sur le Parlement, ici, afin de protester contre le refus apporté par le conseil d'éducation de la rive nord concernant l'affectation d'une aile de l'école secondaire d'Elliot Lake aux élèves francophones.

Carl Butcher, superviseur régional pour le ministère à Sudbury, est allé enquêter sur place. Il a recommandé qu'on affecte une aile aux 250 élèves d'Elliot Lake et une aile aux 350 élèves de l'école secondaire de Blind River.

Le conseil de la rive nord, dont le quartier général est à Blind River, à quelque 80 miles à l'est de Sault Ste-Marie, a rejeté les recommandations de M. Butcher. Il a recommandé à la place qu'on retire tous les élèves francophones de l'école secondaire d'Elliot Lake, et qu'on les place dans une école élémentaire fermée à cause du manque d'élèves, dans cette ville autrefois prospère à l'époque des mines d'uranium, à environ 95 miles à l'est de Sault Ste-Marie. M. Wells a demandé au conseil de "réexaminer le refus, et de le faire avant la réouverture des classes. Le conseil de Blind River n'a encore rien fait pour répondre aux requêtes des francophones. Les parents et les commissaires d'Elliot Lake et de Blind River déclarent que le ministère a laissé l'affaire à la discrétion du conseil, et ils projettent de prendre des "mesures radicales" en septembre.

Il a ajouté que la situation est également sérieuse dans certaines localités du sud-ouest de l'Ontario, dans les comtés de Kent et d'Essex, incluant Paincourt, Grande Pointe, Belle River, Tilbury, Amherstburg et Windsor. Mais M. Cazabon a déclaré qu'il est satisfait de la situation à Sturgeon Falls, où 1,200 élèves inscrits à l'École secondaire Franco-Cité ont terminé leurs études comme élèves entièrement bilingues.

A cause de la grève

Il attribue l'existence de l'école à la grève de trois semaines organisée par les étudiants en septembre 1971.

M. Morin, commissaire à Cornwall, a déclaré que les parents francophones n'obtiennent pas les droits spécifiés dans le rapport Symons, dans plusieurs localités de l'est de l'Ontario, notamment à Crysler et à Iroquois, non loin de Cornwall.

Au ministère, le Dr Carrière a déclaré être au courant du fait qu'un certain nombre de localités francophones préparent des protestations pour le mois de septembre, mais il a souligné le fait que la plupart des écoles francophones fonctionnent très bien dans les centres importants, et qu'elles ont un succès particulièrement satisfaisant dans la région d'Ottawa.

Bien que la loi provinciale oblige encore les élèves francophones à suivre les cours d'anglais, a-t-il dit, rien n'oblige les conseils d'éducation à établir une aile francophone ou une école, comme les parents le réclament dans environ 20 localités en Ontario.

Dans plusieurs localités de l'Ontario, comme Sudbury, North Bay et Kapuskasing, les élèves anglophones sont minorité et leurs parents sont aussi mécontents que le sont les parents francophones ailleurs.

POUR VOTRE INTÉRÊT CAPITAL, PENSEZ D'ABORD :

ÉTABLISSEMENTS CÔTÉ & FILS CO.

RENOMMÉ POUR VENDRE TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS

DES AVANTAGES RECONNUS ÉTANT TOUJOURS VRAIMENT MEILLEURS

Service, choix, prix, qualité; cours et service par des spécialistes depuis 4 générations. (Gradués d'Allemagne)

PFAFF

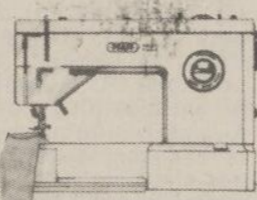
Phoenix - Bernina - Omega - Brother - White - Universal - Singer - ELNA

AVIS

Aucun colporteur
Aucune pression

\$150

ET PLUS
DE RABAIS
AVEC MEUBLE



CONSOMMATEURS AVANT DE DÉCIDER AILLEURS, RENSEIGNEZ-VOUS!

VOUS PRÉFÉREZ LES VRAIS AVANTAGES — ÇA DURE.

Réparation garantie sur toutes marques, Singer, etc — Estimé gratuit
Ce qui fait toute la différence — c'est que vous pouvez y compter.

ELNA

CHEMIN ST-PAUL

GRANBY

TÉL. 378-7678



VENTE INTRODUCTION D'AUTOMNE

COMMENÇANT JEUDI, LE 29 SEPTEMBRE 1 HEURE

AU COMPTOIR MANUFACTURIER DU TEXTILE
227 OUEST, PRINCIPALE
MAGOG

Tout coûte cher, les prix montent sans cesse, ne tardez pas, choisissez maintenant vos toilettes d'automne et profitez de ces réductions; avec les hausses de prix, chaque sous compte.

SPÉCIAUX

TWEED ACRYLIQUE
POUR COSTUMES

VALEUR DE \$4.75 POUR **3.95**

QUADRILLÉ
POUR MANTEAUX
ET COSTUMES

VALEUR \$5.45 POUR **\$4.75**

TISSUS AVEC FILATURE TEINTE

VALEUR \$4.25 POUR **\$3.75**

DES CENTAINES D'AUTRES AUBAINES, N'OUBLIEZ PAS L'HEURE,
JEUDI, LE 20 SEPTEMBRE À 1 HEURE AU

**COMPTOIR MANUFACTURIER
DE TEXTILE**

227 OUEST, PRINCIPALE

MAGOG

Nouvelles internationales

A Belfast

Les écoles catholiques sont la cible favorite

BELFAST (AFP) — Les écoles catholiques de Belfast sont devenues la cible favorite de certains extrémistes protestants. Deux bombes ont explosé la nuit dernière presque simultanément à l'école secondaire Our Lady of Mercy, dans Ballysillan Road, à Belfast, et deux autres engins ont été désamorçés mardi matin par les artificiers de l'armée dans cette même école.

En 10 jours, cinq écoles catholiques de Belfast et de ses environs ont subi des attentats à la bombe. Il n'y a eu aucune victime.

Personne n'a revendiqué les attentats, mais les policiers sont convaincus qu'ils sont l'oeuvre de l'UFF, Ulster Freedom Fithers, un groupe extrémiste protestant qui a déjà revendiqué plusieurs assassinats et attentats à la bombe.

L'UFF avait annoncé il y a une quinzaine de jours que ses membres allaient déclencher des attentats contre les propriétés et biens catholiques en Ulster. Dans la semaine qui a suivi, des bombes ont explosé ou ont été désamorçées dans plusieurs chapelles du comté d'Antrim et il semble que la série d'attentats contre les écoles catholiques de Belfast soit la suite de la campagne contre les lieux de culte catholiques.

Regroupant 33 pays d'Europe, le Canada et les Etats-Unis

La Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe est entrée dans sa deuxième phase

GENEVE (Reuter) — Les délégués de 33 pays d'Europe, du Canada et des Etats-Unis ont entamé, hier, la deuxième phase de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe.

De la réussite de cette phase essentiellement technique dépendra la tenue, l'année prochaine à Helsinki, d'un éventuel sommet qui devrait marquer "une ère nouvelle" de coopération en Europe.

La présente phase durera environ six mois, au cours desquels les experts élaboreront le détail des propositions d'un ordre du jour qui se résume aux quatre points suivants:

— Les questions se rap-

portant à la sécurité en Europe;

— La coopération dans les domaines économique, scientifique, technologique et de l'environnement;

— La coopération dans le domaine humanitaire;

— Les moyens de mettre en vigueur les décisions de la conférence.

Concessions soviétiques

Les délégations occidentales sont décidées à obtenir d'importantes concessions de la part du bloc soviétique sur le plan des contacts humains, de l'échange d'information et des déplacements de personnes d'est en ouest.

Les Soviétiques s'élève-

ront, de leur côté, contre tout ce qui leur paraîtra être une ingérence dans

leurs affaires internes. L'intérêt porté par l'Union soviétique à une

conférence dont elle a elle-même lancé le principe est motivé essentiel-

lement par son désir de consacrer la division d'après-guerre de l'Europe.

Le nouveau gouvernement du Chili ne mêlera pas la politique à son action

SANTIAGO (Reuter) — Le nouveau régime militaire chilien est exclusivement nationaliste et ne mêlera pas la politique à son action, a déclaré lundi soir au cours d'une allocution télévisée le général Augusto Pinochet, président de la junte militaire, autour du coup d'Etat qui a destitué le président Salvador Allende et l'a conduit au suicide.

Les commandants en chefs des trois armées et de la police paramilitaire participaient à l'émission.

Les mesures propres à rétablir l'ordre sont destinées à sauver des vies, a poursuivi le général Pinochet, accusant les "fourvoyés" et les "extrémistes" de s'en prendre à d'innocentes personnes.

"Les mesures qui ont été adoptées ne sont pas de vengeance et de haine... Elles sont de sécurité", a-t-il ajouté, demandant à la population de se remettre au travail et au service de la patrie.

De son côté, le général Gustavo Leigh, commandant en chef de l'aviation, a dénoncé les campagnes de haine menées à l'étranger, démentant une information diffusée selon lui par Moscou selon laquelle 700.000 personnes auraient été tuées lors du putsch militaire.

Le général Leigh a invité la population à dénoncer le comportement de tout responsable du

gouvernement déposé afin qu'il puisse rendre compte de son action devant la junte.

Les anciens ministres de l'Economie Pedro Vuskovic et Jose Cadenmatori et trois anciens parlementaires de renom

figurent parmi ces personnes, a-t-il ajouté.

Le commandant de la marine Jose Merino a déclaré que la situation dans l'industrie du cuivre était presque normalisée. Accusant le gouvernement d'Unité populaire

d'avoir semé le désordre financier, il a ajouté que d'importantes quantités d'argent ont été retrouvées dans des caches, soulignant que "le pays est au bord de la banqueroute parce que le pays a été volé".

Les essais nucléaires français sont encore une fois condamnés

AGANA, Guam (Reuter) — La treizième conférence annuelle du Sud-Pacifique, réunie à Agana, a adopté mardi une résolution condamnant les essais nucléaires français dans le Pacifique et demandant à la France de réviser sa politique.

Le délégué de la France, M. Henri Nette, qui avait quitté la conférence hier après que le projet de résolution eut été déposé, n'a pas assisté à la séance d'aujourd'hui.

Participent à la conférence les représentants de cinq pays ayant des intérêts dans le Pacifique — Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Australie et Nouvelle-Zélande — et de quatorze territoires du Sud-Pacifique.

La résolution, présentée par le délégué des îles Cook, M. Joseph Williams, prend acte "avec beaucoup d'inquiétude... de la mauvaise volonté

totale de la France d'accepter les vives et constantes protestations contre les essais atmosphériques dans le sud du Pacifique, élevés par plusieurs pays de la région.

"Les délégués condamnent vivement les essais et demandent instamment à la France de réviser sa politique, afin que le Sud-Pacifique puisse continuer à être un environnement sain pour ses populations", ajoute-t-elle.

Un amendement proposé par le délégué de la Nouvelle-Calédonie, M. Guy Champmoreau, visant à assouplir le texte de la résolution en supprimant toute référence à la France et en condamnant toutes les expériences nucléaires par n'importe quelle nation, a été repoussé.

"Nous sommes égoïstes de ne considérer que les seuls essais nucléaires de la France et seulement la

région du Pacifique", avait déclaré M. Champmoreau.

Le délégué néo-calédonien s'en est pris également à la conférence pour sa condamnation de la France d'après des motifs "politiques".

"Nous avons des institutions sociales et économiques qui nous permettent de nous passer de la commission du Sud-Pacifique. Il vous appartient de veiller à ce que le siège de la Nouvelle-Calédonie ne devienne pas vacant, lui aussi, a-t-il déclaré.

En revanche la conférence a adopté une résolution du délégué des Fidji, M. Jone B. Naisara, demandant que la résolution soit adressée à l'Assemblée générale et au Conseil de sécurité de l'ONU.

Prénant la parole, le délégué de l'Australie, M. R. Wilesee, a déclaré que son gouvernement

avait protesté depuis 1963 contre les essais nucléaires français dans le Pacifique.

"Des retombées radioactives ont été détectées au-dessus de nombreuses régions de l'Australie. Nous ne savons pas pourquoi les Français ont continué à ignorer un arrêt de la cour internationale de justice leur demandant de cesser les essais nucléaires", a-t-il ajouté.

Pour sa part, le représentant des Samoa occidentales a déclaré qu'il n'y avait pas eu, de la part de la France, de désir "d'étudier notre position". Il a souligné "qu'en dépit des mesures de précaution prises par la France, certaines zones n'avaient pas pu être contrôlées. "Les conditions atmosphériques ont changé après l'essai du 19 août et de nombreux poissons sont morts autour de notre île".

VENTE 5e ANNIVERSAIRE

Boucherie REJEAN DERAGON

Chemin Roxton

Tél.: 372-4027

Depuis 5 ans nous avons toujours satisfait nos clients qu'avec des viandes de première qualité et nous continuerons de bien vous servir.

SPÉCIAUX VIANDE — ÉPICERIE FRUITS & LÉGUMES

Boeuf de l'Ouest de marque rouge ou bleu. Nous nous spécialisons sur les coupes de viande pour congélation.

STEAK DANS LA RONDE lb \$1 39	STEAK DE FAUX FILET lb \$1 79	T-BONE STEAK AVEC FILET lb \$1 29	CHOPS ou RIBS de BOEUF lb \$1 19	STEAK de FILET MIGNON lb \$2 49	RÔTI de CÔTES CROISÉES lb \$1 09	RÔTI HAUT CÔTÉ DÉOSSÉ ROULÉ lb \$1 09	RÔTI de PALETTE ou HAUT CÔTÉ lb 79¢
JARRET DE BOEUF lb 79¢	RÔTI GROUPE DE BOEUF lb \$1 29	RÔTI POINTE du SURLONGE lb \$1 59	BOEUF HACHÉ FRAIS lb 89¢	BOEUF HACHÉ PROTÉINÉ (SUPER BURGER) lb 75¢	STEAK HACHÉ MAIGRE lb \$1 19	CHOP DE PORC lb \$1 09	RÔTI PORC FILET lb 89¢
LARD ENTRELARDÉ lb 99¢	SPARE RIBS lb 99¢	SAUCISSE lb 69¢	BACON ÉCOUENNÉ lb \$1 09	JAMBON PICNIC SANS JARRET lb 79¢	JAMBON CUIT (pour sandwich) lb \$1 59	CUISSE DE POULET lb 79¢	POITRINE DE POULET lb 89¢
BIÈRE & CIDRE	CHAPON 5 à 8 lb cat. A lb 79¢	LIQUEUR KIK FORMAT FAMILIAL 7 pour 99¢	PATATES 50 lb no 1 \$1 89	BANANES lb 10¢	PANIER de RAISIN BLEU 2 pintes 79¢	POMMES LOBO sac de 5 lb 39¢	BIÈRE & CIDRE

SERVICE — QUALITÉ — BAS PRIX

SERVICE — QUALITÉ — BAS PRIX

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.60
SUPPLÉMENTAIRES	\$0.09
CARACTÈRES GRAS	\$0.40
AGATE	\$0.17
1 POUCE x COL (cartes d'affaires)	\$2.38
1 POUCE x COL (cartes d'affaires)	\$45.00
LOCATION DE CASIER	\$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	\$0.25
AVIS DE DECÈS	\$6.00
REMERCIEMENTS	\$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(222-293 - 34584)

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN

AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Ouvrez le soir sur rendez-vous
50 rue CENTRE GRANBY
Tél. 372-5461

BUREAU DE ST-CESAIRE
(Mercredi soir seulement)
1124, rue UNION — Tél. 469-2801
(215-242 - 34589)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain

Désautels, Brodeur & Cie. C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

Cartes d'affaires

J.-Yves Couture Inc.

CULTIVATEURS POUR LES MEILLEURS PRIX
Nous achetons les animaux MORTS ou VIVANTS
A L'ANNÉE LONGUE
NOUS DÉFINISONS
TOUTE COMPÉTITION
STE-CÉCILE-DE-MILTON
GRANBY 378-8132
FRAIS VIVRES
244-271 - 35151

INFIRMIÈRES AUTORISÉES

L'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins situé dans un endroit pittoresque des Cantons de l'Est est à la recherche d'infirmières autorisées à temps complet et à temps partiel.
Salaire selon la convention.
Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec:

Le Bureau du Personnel
Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
950, rue Principale,
Cowansville, P.Q.
J2K 1K3.
(262-265 - 652)

A & W

A DES OUVERTURES

Avons besoin de personnel pour remplir la position de:

CUISINIÈRE

Travail à plein temps.
Travail de rotation le jour et le soir.
Salaire minimum \$2.00 l'heure.
Personne sérieuse ayant bonne santé et âgée de 19 à 30 ans.
Prière de s'adresser personnellement entre 3 h et 5 h et 8 h à 10 h.

A & W
777 Principale,
Granby
(250-254 - 126)

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

CHEMIN PAYNE: 11 terrains boisés 10c le pi. car. Coin Simonds et Léon-Harrel: 100 x 100: \$2,500. Coin Robinson Sud et Boulevard Pelletier 60 x 100. Immeubles Tanguay, courtier. Tél. 372-4666.
(262 - 547)

ST-CESAIRE: Rue St-Paul, commerce épicerie-boucherie, bon chiffre d'affaires, ainsi que maison résidentielle à 2 étages. Royal Trust, courtiers. A. Loiseau, Tél. 469-2839.
(262 - 569)

RICHELIEU, Rang de la Savane à 2056. Maison résidentielle en stucco. Prix: \$21,500.
Royal Trust, courtiers a/s A. Loiseau
Tél.: 469-2956
(261-262 - 567)

"UNE PLACE POUR VIVRE"



Pourquoi être locataire lorsque l'on peut être propriétaire d'une maison à revenus, comptant \$2,000.
Avec votre loyer à \$120, par mois, vous accumulez la valeur de votre maison. Garantie votre loyer contre l'inflation.
Venez visiter samedi et dimanche de 1 h. à 5 h. p.m.
Maisons de 3 logis situées rue Wellington et Alexander sur le bord du Lac Boivin.

IL FAUT VOIR!

(250-278 - 363)

P.A. Jolin
G.D. Dallaire
J.P. Picotte
L.J. Alain
A. Désautels
Y. Brodeur
Y. Racine
C.A.
C.A.
C.A.
C.A.
C.A.
C.A.
C.A.

ROYAL TRUST CO. BROKERS

WATERLOO: rue Principale, propriété commerciale, située centre-ville, devant refait en aluminium, 2 magasins à louer et 3 bachelors. Seulement \$35,000. R. McKergow, tél. 372-3480.
(248-275 - 35306)

A VENDRE bungalow neuf, 5 pièces, prélatris, tapis, et peinture inclus. Tél: 372-0610.
(261-267 - 581)

RICHELIEU: Rang de la Savane à 2056. Maison résidentielle en stucco. Prix: \$21,500.
Royal Trust, courtier a/s A. Loiseau, Tél.: 469-2956
(261-262 - 567)

MAISON neuve de 3 logements dont un de 5 grandes pièces, un de 3 1/2 pièces et un bachelors très moderne. Prix à discuter. Située à 60 Wellington. Inf.: 378-2780 ou 372-6851.
(258-264 - 512)

CHEMIN COWANSVILLE: spacieuse propriété avec 40 acres de terrain, ext. en bardeaux de bois, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à diner, salle de billard, tapis mur à mur partout, garage pour 4 autos. Prix: \$35,000.
SUZANNE MCFARLAINE
A.E. LEPAGE & WESTMOUNT REALTIES
Tél.: 243-6839
(247-278 - 35198)

NE CHERCHEZ PLUS Car ce joli bungalow vous offre tout: Construction briques, chauffage eau chaude, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, sous-sol fini, tapis mur à mur partout, ainsi qu'au sous-sol fenêtres en aluminium, abri d'auto.
P. CLERMONT, courtier
Tél: 372-7866
(256-262 - 419)

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

BUNGALOW à vendre ou à louer pour la saison de ski situé à Bromont. Cause: Transfert. Tél: 534-2279 pour visiter.
(261-267 - 555)

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIK & ROBIK
2100, rue DRUMMOND
MONTREAL 107, TEL.: 288-2152

5—PROPRIETE DEMANDEE

PLUSIEURS particuliers immigrés au Québec demandent propriété résidentielle, commerciale, maison à revenu ainsi que petite et grande ferme. Ceux-ci demandent aussi commerce de tout genre. Paiement comptant. Pour inf.: C.P. 149, St-Hubert, Cité Chambly.
(216-365 - 33995)

10—TERRAINS A VENDRE

BEAUX choix de terrains, situés à proximité du nouveau centre d'achat. S'ad: 559 Principale, tél: 378-2034.
(250-263 - 130)

A VENDRE, magnifiques terrains au Développement Rosaire Viens, chemin Bergeron, avenue des Epinettes. Terrains 150' façade, 20,000' par terrain et plus. Site idéal pour résidence, à 3 milles des limites de Granby, près de Bromont. Pas d'intérêt, pas de taxe, pas de comptant. Inf.: 372-9009.
(243-271 - 35105)

ACHETER MAINTENANT ET ECONOMISEZ
— Pas d'acompte
— Pas d'intérêt
Tél: 372-3296
J.P. RACINE INC.
(234-262 - 35114)

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
(253-265 - 355)

SPECIAL DE LA SEMAINE

• RUE ST-CHARLES SUD: Epicerie d'accom. bon chiff. aff. prix \$3,500. Logis à même du commerce, loyer modique.
• FARNHAM: Rue St-Paul, restaurant, comp. bâtisse et terrain commerce en très bonne opération. Prix: \$24,000. Cause: maladie.
• FARNHAM: rue Yamaska, 2 logis dont 1 de 6 et 1 de 4 pcs. en stucco, chauff. eau chaude. Prix: \$15,000.
• GRANBY: rue Drummond, logis, bois, très bonne cond. prix: \$12,000.
Pour ventes, échanges, prêts hypothécaires.
(262 - 663)

BUNGALOWS neufs, 5 pièces, à vendre, situés à rue Alexandre-Dumas près Simonds et Cowie, chauffage électrique. Hyp. S.C.H.L. avec possibilité de ristourne allant jusqu'à \$40, par mois selon les revenus de l'acheteur. Léger comptant. Pour inf.: Gilles Massé Const. Ltée, tél: 378-1263.
(253-265 - 353)

ROYAL TRUST CO. BROKERS
WATERLOO: rue Principale, propriété commerciale, située centre-ville, devant refait en aluminium, 2 magasins à louer et 3 bachelors. Seulement \$35,000. R. McKergow, tél: 372-3480.
(248-275 - 35306)

12—CHALET A VENDRE

MONT-ORFOND, chalet de 4 pièces, meublé, idéal pour chasseur. \$4,500. Comptant à discuter. Rendez-vous: H. Roy, Magog à 843-9863. (après 6 h. du lundi au vendredi).
(262-269 - 566)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé colonial, chauffé, eau chaude de fournie, câble TV, situé boul. Montcalm. Tél.: 372-4384.
(251-264 - 354)

APPARTEMENTS NEUFS PRETS IMMEDIATEMENT
Grands 3 1/2 pièces meublés, chauffage électrique, câble TV, balcon, buanderie, tapis. S'ad: 133 rue Bouchard, app. 3. Tél.: 378-2337.
(250-263 - 153)

APPARTEMENTS MEUBLES STOP
Appartements modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf.: 378-4666 le jour, 372-1457 le soir.
(239-267 - 34947)

APP. à louer, 1 1/2, 2 1/2 pièces, situés rue Elgin, meublés, style colonial, salle bains céramique, tapis, chauffage électrique, antenne TV, buanderie, sundeck, stationnement privé, \$35. et plus par semaine. Tél: 372-7234 ou 372-7974.
(250-263 - 151)

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré. Bon choix. Prix à partir de \$14, par semaine. S'adresser à: 245a av. du Parc. Tél.: 372-4121.
(251-264 - 173)

APP. à louer, 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, endroit tranquille, près du futur centre d'achat, stationnement déblayé l'hiver gratuitement, à 145 Belcourt. Tél: 378-5464 ou 378-3640.
(257-263 - 486)

APP. 2 1/2 pièces, ultra-moderne, libre immédiatement, \$130, par mois. Situé rue Denison ouest, près rue Robinson. Tél: 378-4651.
(261-266 - 591)

APP. 1, 2, 3 pièces, à louer, meublés, mur à mur, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenues. TV, stationnement, air climatisé. S'ad. Appartements Casgrain, 329 boul. Boivin, 2e étage. Tél: 372-7105 ou 372-0406.
(256-262 - 489)

A LOUER
Dans maison neuve, demi sous-sol, 2 pièces, chauffé, éclairé, entièrement meublé à neuf, entrée et stationnement privés, patio, grand terrain, endroit tranquille, situé terrasse Bellevue. Tél: 372-7760.
(261-264 - 568)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, éclairé, meublé, taxe d'eau payée, service de conciergerie. Ménage fait à neuf. Aussi garage à louer, cour déblayée à 26 St-Hubert. Tél: 372-4307.
(255-267 - 487)

APP. 3 1/2 pièces neufs avec toutes commodités, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 94 St-Urbain, au 1er étage et 2e étage, libre 1er octobre. S'ad: 229 Dufferin, tél: 372-2490.
S'ad: 229 Dufferin, tél: 372-2173.
(253-265 - 355)

APP. 3 1/2 pièces entièrement meublé et chauffé, eau chaude fournie, avec entrée privée. S'ad: 37 Gill. Tél.: 372-4318.
(261-267 - 598)

APP. 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement gratuit, endroit tranquille, libre immédiatement. S'ad: M. Gaston Rheault, barbier, 601 Cabana (coin Bouchard). Tél.: 378-4485.
(261-265 - 584)

APP. neuf, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, balcon, de 3 1/2 pièces, libre immédiatement. Tél: 372-3020.
(257-263 - 437)

A L'EPREUVE DU FEU! 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, S'adresser: 372-5888.
(241-269 - 34948)

UN MOIS GRATUIT
APP. 2 1/2 pièces, neuf, chauffage Novelec, meublé colonial ou moderne, draperies fournies, antenne TV et F.M. Cour déblayée l'hiver. Planchers bois franc. Tuiles. S'ad.: à 307 Bouchard, app. no 5. Tél: 378-9567 ou 378-8312.
(244-272 - 35159)

TRES GRAND app. de 72' x 18', 4 1/2 pièces, chauffé, ultra-moderne, tapis mur à mur dans 3 pièces, foyer, situé chemin Adamsville à 3 milles de Granby. Tél: 263-3970 demandez M. Chamberland. Prix: \$125 par mois.
(257-263 - 448)

APP. modernes de 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de bains céramique, stationnement réservé, service de buanderie, ménage fait à neuf. Prix raisonnable. Situés 100 St-Hubert et à 359 boul. Leclerc. Tél: 372-5727.
(250-263 - 150)

APP. 4 1/2 pièces meublé, chauffé, et aussi app. 3 1/2 pièces. Tél: 372-1000 ou 378-8573 demandez Jacques.
(256-262 - 422)

APP. modernes de 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de bains céramique, stationnement réservé, service de buanderie, ménage fait à neuf. Prix raisonnable. Situés 100 St-Hubert et à 359 boul. Leclerc. Tél: 372-5727.
(250-263 - 150)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, situés 48 rue Denison ouest, libres fin septembre. Entrée privée. Tél: 378-7700.
(254-260 277)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, comprenant salon, chambre, cuisine et salle bains. Situé à 20 St-Louis, près Principale — entre St-Charles et Laval, \$23, par semaine. Libre 21 septembre. Tél: 378-8008.
(260-265 - 543)

GRAND 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, comprenant salon et chambre sur tapis, grande cuisine et salle à manger. Dans un bas. Laveuse et sècheuse fournies. Situé 450 boul. Leclerc, app. 1. Libre 1er octobre. Tél: 378-8008.
(260-265 - 544)

APP. 1 1/2 pièce meublé, chauffé, éclairé, situé à 45 Centre.
AUSSI APP 3 1/2 pièces rue Elgin, meublé \$35, par semaine et non meublé à \$135 par mois. Tél: 372-4366.
(260-262 - 515)

3 1/2 PIECES, meublés colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayage central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio à l'extérieur, service conciergerie, 1er étage \$35, par semaine, 2e étage et 3e étage \$40, par semaine. S'ad: Antonio Gagnon. Tél.: 372-8014 ou 372-4452.
(236-264 - 34939)

APP 2 1/2 pièces, chambre séparée, chauffé, tapis. S'ad.: 378-5545 de 9 h à 5 h p.m.
(262-265 - 603)

A LOUER, app. 3 1/2 pièces, meublé, éclairé, chauffé à l'électricité, très propre avec galerie vitrée, grand stationnement, situé rue Robinson, libre immédiatement. Tél: 378-3879 ou 378-2433.
(262-265 - 586)

LOGIS neuf à louer, 3 pièces, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, prix \$90, par mois. Prêt pour le 1er octobre, situé à 191 Alexandra. Tél: 372-6059 ou 372-1177.
(262-268 - 623)

LOGIS à louer de 4 pièces, dans un haut, libre le 1er octobre, situé à 37a Grove. Tél: 372-4199.
(262-264 - 630)

LOGIS à louer 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé 535 Jean-Talon, libre le 1er octobre. Pour inf. Tél: 378-8780.
(262 - 654)

GRATIS
Pour le reste du mois de septembre
Venez visiter logis neufs très modernes, situés à 475 Denison Ouest.
5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 Système d'intercom, laveuse-sècheuse, antenne de TV, Radio AM/FM, tapis salon, avec balcon, prise pour auto, cour déblayée l'hiver, aussi 2 1/2 meublés.
S'adresser à:
GAGNON & LEMAY
Tél.: 378-3696 ou 378-6628
(261-266 - 592)

LOGIS LIBRES IMMEDIATEMENT
• 85 Alexandra, dans un bas, app. 2, 5 1/2 pièces, chauffé, \$150, par mois.
• 82 Elgin, 6 pièces, \$150, par mois.
S'adresser: 27 rue Centre, tél: 372-3850 ou 378-8253.
(251-278 - 356)

APP. 3 1/2 pièces, situé à 531 Notre-Dame, chauffé, éclairé et meublé, taxe d'eau payée, porte-patio. Libre immédiatement. S'ad: 433 Laurier, tél: 372-9443 ou 378-2039 ou 378-5396.
(262-289 - 618)

APP. de 2 1/2 pièces à louer, meublé, avec véranda, chauffé, éclairé, draperies et rideaux, ventilateur au-dessus du poêle, laveuse-sècheuse automatique gratuite avec stationnement, situé rue Cowie. Tél: 372-4040.
(262-268 - 634)

LOGIS 4 1/2 pièces, situé à 507 Bourget, tapis mur à mur chauffage électrique, \$120, par mois. Tél: 372-6837, ou 372-5882 local 63.
(258-264 - 502)

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, chauffage élect., installation laveuse-sècheuse, ménage fait à neuf. Libre immédiatement à 20b rue Mountain dans un bas. \$90, par mois. Pour adultes seulement. Tél.: 378-5707.
(261-263 - 588)

LOGIS à louer 4 1/2 pièces, meublé, à 155 boul. Fortin. Tél: 378-4931.
(261-263 - 583)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé 80 boul. Fortin. Libre le 15 octobre. \$125, par mois. Taxe d'eau payée. Chauffage à l'électricité, antenne TV fournie. Tél: 372-2883.
(261-267 - 572)

LOGIS 4 1/2 pièces, à louer pour le 1er octobre, dans un bas, dans quartier résidentiel. Ménage fait à neuf. Inf.: 378-3345.
(261-265 - 556)

LOGIS 5 1/2 pièces, situé 80 boul. Fortin. Libre le 15 octobre. \$125, par mois. Taxe d'eau payée. Chauffage à l'électricité, antenne TV fournie. Tél: 372-2883.
(261-267 - 572)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, dans un bas. Libre 1er octobre. Tél: 372-4755 ou 372-3765.
(261-264 - 551)

LOGIS à louer 4 pièces, chauffage électrique, \$80, par mois. Tél: 372-406 ou 372-7678.
(258-262 - 517)

LOGIS 4 pièces, situé 88 Drummond, chauffage et eau chaude fournie. Prix \$105, par mois. Tél: 378-2727.
(257-263 - 496)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, très moderne, eau chaude fournie, taxe d'eau comprise, à l'épreuve du feu. Situé 452 Reynolds. Prix à partir de \$115, par mois. Inf.: 430 Papineau, tél: 378-8947 ou 378-1584 samedi et dimanche.
(257-270 - 497)

LOGIS 4 1/2 pièces, dans un bas, chauffé, installation laveuse-sècheuse antenne TV. Prix: \$125, non meublé. Meublé si désiré à \$150, par mois. Situé à 159 boul. Fortin. Tél: 372-6525.
(256-262 - 452)

LOGIS 4 1/2 pièces, à louer, moderne, chambres, salon, tapis, installation laveuse-sècheuse, porte patio, taxe d'eau payée, déblaiement cour l'hiver, antenne TV, situé à 311 Denison Ouest. App. 4 — Prix \$115. Libre à partir du 15 septembre. Tél: 372-6851 ou 378-2780.
(249-262 - 35299)

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155
St-Hyacinthe: 773-2516

18—CHAMBRES A LOUER

GRANDE chambre avec tapis mur à mur, thermostat individuel, meublé colonial, accès au poêle, réfrigérateur et TV, endroit tranquille, pour homme seulement. Tél: 378-8990 sur l'heure des repas.
(262-264 - 637)

19—CHAMBRES ET PENSION

PRENDRAS 2 jeunes filles en pension, hommes ou garçons, du lundi au vendredi, au 122 rue Laval. Tél: 378-6480.
(256-262 - 483)

CHAMBRE et pension offertes 7 jours par semaine, lessive comprise, accès à la TV et au téléphone. Pour hommes seulement. S'ad. à 372-7257.
(263-271 - 632)

26—HOMMES DEMANDES

HOMMES demandés pour maintenance générale, connaissance de la soudure, machinerie, et capable de travailler avec un plan. S'ad: Daigne Aqua Inc. Tél: 263-1272.
(261-267 - 578)

APPRENTI-ARRANGERS ET TRICOTEURS demandés immédiatement pour usine de tricot de bas-collette à Sherbrooke. Demandez le gérant du personnel, tél: (819) 567-4861 à 245 Frontenac, Sherbrooke.
(261-267 - 580)

ON DEMANDE un bon vendeur pour compagnie Electrolux. Pour région de Granby. Salaire au-dessus de la moyenne. Tél: 372-5427.
(255-268 - 314)

REQUERONS les services de 2 hommes pour faire l'inspection de pièces brutes et finies. S'ad: Daigle Aqua Inc. Tél: 263-1272.
(261-267 - 577)

VENDEUR demandé pour boutique pour hommes avec expérience, honnête, bilingue, bonne apparence. Pour inf. S'ad. à La Voix de l'Est. C.P. 2838.
(261-263 - 599)

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse Lise Simard, ni par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
André Simard, Hôtel Bowker Inc. Bonsecours.
(261-263 - 583)

notre patron



Anne Adams
4925
8-20
Pour le soir, une magnifique robe longue, genre chemisier. Se porte aussi en court, pour les sorties de la femme moderne. Taille: 8 à 20 ans.
Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de \$1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Écrivez librement (en lettres moules de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égar

27—HOMMES FEMMES DEMANDES

ON DEMANDE hommes ou femmes à temps partiel pour travail de magasin. S'ad: Canadian Tire, 332 Principale, Granby. (261-263 — 582)

PAS DE VENTE

Tout en conservant votre emploi, venez voir comment il est possible chez nous de gagner beaucoup d'argent. Nous vous montrons les possibilités à gagner \$10,000, et plus par année dans les domaines suivants: * de la promotion * des relations humaines * du marketing * de l'organisation

VOL-COU ENR.

28—FILLES FEMMES DEMANDES

SERVEUSE avec expérience demandée pour chiffre de 3 à 11 h p.m. S'adresser: Restaurant Carol, 781 Principale, demandez Mme L. Gaudreau, tél: 378-2952. (261-264 — 553)

ON RECHERCHE une personne fiable pour la garde de 2 enfants, de 8 h à 5 h, du lundi au vendredi. Pour inf.: 372-5692. (260-262 — 548)

VOICI "AVON" MADAME! Nous recherchons des personnes qui aiment rencontrer les gens et gagner de l'argent. Composez immédiatement 372-4116 ou écrivez Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q. (262-268 — 511)

PERSONNE demandée pour ouvrage général de maison privée. S'ad: 378-4112. (262-268 — 613)

JEUNE FILLE ou dame demandée avec références, pour ouvrage général de maison, connaissances de l'anglais serait un avantage, chambre privée, un vrai chez-soi, jours de congé, 3 enfants dont 2 d'âge scolaire. Tél: 243-6839. (262-268 — 614)

29—SERVICE DOMESTIQUE

MONTREAL jeune fille pour travail de maison. Famille nombreuse. Autres aides en service. Doit cuisiner. Salaire et congé à discuter. Téléphoner à frais virés à (514) 273-1621 ou (514) 273-4364. (262-263-264 — 507)

BONNE demandée pour travaux ménagers et la garde d'un enfant d'âge scolaire. De 9 h à 5 h p.m. Bonnes références exigées. Bon salaire. Tél: 377-8339. (262 — 562)

30—EMPLOIS DEMANDES

DAME désirerait faire travail d'aide-domestique ou travaux ménagers à temps partiel. Tél: 378-7637. (262-267 — 606)

BRIQUETEUR demande ouvrage soit de réparation de cheminée, foyer ou pour tirer joints blancs après maison. Tél: 372-6908. (262-269 — 552)

DAME DEMANDE emploi comme travail sur dactylo. Compabilité ou tout travail s'y attachant. Pour inf: Tél: 372-4740. (262-264 — 646)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS chez-moi enfants de 2 à 6 ans à la journée du lundi au vendredi. Tél: 378-1083. (261-262 — 579)

33—AUTOS CAMIONS

A VENDRE: Challenger '71, moteur 383, tout équipé; Chrysler '73, Newport, custom, H.T., 2 portes, tout équipé, bas millage; Jeep Willys avec pelle à neige, reconditionné à neuf. Dans la région du Lac Mégantic, camp de chasse meublé, habitable à l'année. Terrains pour chalet sur le bord d'une rivière à truites. Inf.: M. Maurice Breault à 378-1794. (261-265 — 575)

AUTOS GARANTIES 100% CHOIX EXCEPTIONNEL

DART Swinger, 2 portes, H.T., '70; CAMARO automatique, 307, '70; TORINO, 2 portes, h.t. 302, '71; GALAXIE, 500, 2 portes, h.t. '72; MAVERICK, 2 portes, H.T. 6 cyl. '71; GALAXIE 500, 2 portes, '71; FURY II, 2 portes, H.T. '71; COUGAR XR-7, 302, '68; CAMARO, 4 vitesses '68; RANCH WAGON, 6 places 351 '71; 31 voitures en inventaire. AUTOMOBILE PIEDMONT LTEE 330 St-Valier, Granby Tél: 378-2212 (261-262 — 597)

FORD Custom 500, à vendre, 1973, 6,000 milles. Cause: auto fournie par la compagnie. Tél: 378-4303 ou 372-0452. (258-264 — 513)

A VENDRE auto Mustang Mach 1, 1973, 13 mois d'usage, 8,000 milles, automatique, P.B., P.S., 351 p.c., comme neuf. Cause: auto fournie. Tél: 372-2217 après 6 h p.m. (257-263 — 443)

A VENDRE Chrysler 1968, New-Port, en bon état et bonne condition. Cause: Départ pour l'Afrique. Tél: 372-9012 ou 378-5973. (262-263 — 565)

A VENDRE Ford Capri 1972, 2000 CC avec pneus radiaux, extra large comme neufs, \$2,200. Cause: Achat d'une maison. AUSSI: Vaisselier style canadien de fabrication "Danish" couleur chêne \$150. Cause: Pas de place. Tél: 372-0169. (262-264 — 612)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE! Un set de cuisine en bois, de même qu'un poêle électrique blanc, 30 pces. Pour inf.: Tél: 378-6693. (262 — 642)

AMEUBLEMENT DUFFERIN Tél: 372-3717 ou 372-5598 AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usage. ATTENTION: achetons meubles usagés et payons comptant. AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés. (241-269 — 34931)

AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés. (241-269 — 34931)

40—A VENDRE DIVERS

AVIS AUX AMATEURS DE MIEL Prenez note que ma récolte de miel doré est maintenant prête. Les intéressés n'ont qu'à se rendre à 657 St-Jacques et faire remplir leurs contenants à \$0.45 la lb. Pour inf. Maurice Goyette, Tél: 378-1094. (262-264 — 633)

2 PAIRES DE RIDEAUX à vendre, plus français presque neuf, couleur orange, 1ère paire, 74 x 65 long et l'autre 47 x 65 long. Crochets inclus, \$60.00. Tél: 293-3524 après 5 h. (262-264 — 655)

A VENDRE: Fournaise à l'huile de marque Findley, \$55; Set de salon 2 morceaux, style moderne, \$70; Crosse de bébé faisant aussi lit d'auto \$20. Tél: 378-1971 après 3 h p.m. (261-265 — 570)

MACHINE de sténographie de marque "Grandjean" à vendre, avec capot discours. Pour inf. Tél: 372-6632. (260-261-262 — 525)

ANTIQUES Meubles de pin et de chêne à vendre. Aussi achète meubles et vaisselle antiques. Clients sérieux seulement. Tél: 372-1454 ou 378-8439. (256-265 — 411)

A VENDRE manteau en mouton de Perse couleur brun foncé, très propre avec collet de vision. Tél: 378-3869. (262-263 — 587)

A VENDRE robe de mariée, automne-hiver, avec cape. Comprend chapeau et manchon de fourrure. Grandeur 8 ans. Inf.: 372-6837. (258-264 — 503)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES A VENDRE moto Suzuki 250CC, 1972, en très bonne condition. 5,000 milles. Prix à discuter. Tél: 378-5315. (261-263 — 549)

44—ARTICLES DE SPORT A VENDRE carabine 300 Savage, levier action, comme neuve. S'ad: 171 St-André, tél: 372-5178 Granby. (262-264 — 607)

51—ON DEMANDE HOMME de ferme demandé, connaissant les chevaux. Emploi à l'année. Pour inf.: Ranch Massawipi, R.R. 3, Granby. Tél: 372-3612. (262-264 — 647)

ON DEMANDE à louer garage pour saison hivernale. Pour inf. Tél: 378-6571. (262-263 — 658)

52—ARGENT A PRETER Prêts hypothécaires de \$1,000 à \$200,000 de \$50,000 à \$1,000,000. Taux à partir de 9%. Pour réparations, achats, etc. GUY GALLANT AGENT 105 rue Bouchard Tél: 372-9030 ou 372-1330 Achats—Ventes—Échanges Bateau & Fils, courtiers (236-263 — 34782)

PRETS D'ARGENT

DIRECTEMENT DU PRETEUR AUCUNE COMMISSION 1ère et 2ème hypothèques Sur maisons urbaines et rurales 1ère hypothèque seulement Sur achat et commercial APPELEZ-NOUS POUR INFORMATIONS LE GROUPE TRADERS LTEE Tél: 378-4687 (241-269 — 34995)

64—REPARATIONS

LAPLANTE SERVICE ENR. Réparation de tous appareils électriques pouvant servir à la maîtresse de maison. Maintenant ouvert au 415-2 rue Notre-Dame, Granby, tél: 378-7738. (236-263 — 34781)

GRANBY SERVICE D'ANTENNE ENR. Service garanti. Estimation gratuite. Tél: 372-3758. Installation, réparations, ventes et service d'antennes de tous genres. "Rotor et Tour" 202, boul. Boivin, Granby. (241-269 — 34930)

70—COURS PRIVÉS

COURS DE COUTURE Débutant en septembre. En groupe de 5. Aussi cours privés si désiré. Prix raisonnable. 20 ans d'expérience à votre service. Pour plus d'informations, appelez Mlle Sylvette Dubuc, 405 St-Jacques, Granby. (258-285 — 516)

72—MOTONEIGE A VENDRE

AUTO-NEIGE à vendre, "Bombardier", 16 forces, en bonne condition, à prix d'abaîne. Pour inf. Tél: 378-8134. (264-265 — 674)

TRANSFORMEZ VOS LOISIRS EN ARGENT COMPTANT

Apprenez de H.R. BLOCK la préparation d'un rapport d'impôt De nombreux gens libres gagnent de l'argent supplémentaire dans le domaine de la préparation d'une manière professionnelle. Ouverture pour hommes et femmes de tout âge. Entrevue possible pour meilleurs sujets. Demandez des renseignements gratuits et la cédule des cours. Les cours débuteront à la mi-octobre à 8 rue Court, Granby. (262-264 — 374)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE A VENDRE bungalows neufs, tapis dans salon, chambres des maîtres, laveuse-vaisselle, abri d'auto, terrassement complété. Planification au sous-sol pour douche, lavabo, toilette. Situés près du Centre culturel et de l'école polyvalente rue Beaumont, à Cowansville. Inf.: 263-1921. (261-267 — 600)

11—TERRES FERMES GROSSE grange-étable, très solide à vendre avec lopin de terre à Brigham. Tél: 263-2149. (262 — 605)

St-Césaire 14—APPARTEMENTS A LOUER APP. moderne, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, entre St-Vincent et Paul VI. Tél: 469-2933 après 5 h p.m. (262-265 — 626)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél: 293-5461 Farnham. (257-263 — 460)

Farnham 33—AUTOS CAMIONS A VENDRE, cause: décès, Ford Sedan 1969, équipement compris. Tél: 293-6998 après 5 h p.m. (261-263 — 573)

40—A VENDRE DIVERS A VENDRE 11 instruments pour réparer radios, téléviseurs. En très bonne condition. Tél: 263-2654. (261-264 — 574)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES

MOTO HONDA à vendre, CB 350, 1972, 4,000 milles, très propre, bonne condition. Prix: \$600. Tél: 293-4369 après 7 heures p.m. Ange-Gardien. (262-263 — 648)

50—DEMANDE A ACHETER .BESOIN de paille, S.V.P. donner le prix et la quantité disponible à M. Alcide Naud, Brigham, tél: 263-2149. (262 — 604)

Waterloo

42—VETEMENTS LINGERIES A VENDRE étole de rat musqué brun et manteau court et étole Borg. Aucune offre raisonnable refusée. Tél: 539-1651. (262-265 — 610)

VENTE À L'ENCAN DE TERRAINS DANS LES CANTONS DE L'EST

Un mille au nord de l'autoroute des Cantons de l'Est, à la sortie 41 - Bromont, Québec. Suivez les affiches annonçant l'encan. SAMEDI 22 SEPTEMBRE 1:30 P.M. Cent acres à vendre - réparties en lots de diverses grandeurs. Ces terrains offrent une variété panoramique des Cantons de l'Est à compter d'un ruisseau au bas jusqu'à une section élevée, vue magnifique, certaines sections boisées, accès à une bonne route. Village Bromont et terrain de golf - 10 minutes Granby: 3 milles Montréal: 38 milles Sherbrooke: 50 milles Centres de ski: Bromont et Shefford Valley. Conditions: 10% le jour de la vente 20% à la signature du contrat 70% le solde sera financé par le propriétaire - période 5 ans - taux 8%. 5% escompte si payé comptant. L'ENCAN AURA LIEU SOUS LA TENTE PLUIE OU BEAU TEMPS. Pour renseignements, téléphonez: Bromont, Québec. Lundi à vendredi 9 a.m. à 5 p.m. Indicateur régional 514 Téléphone 534-2841 (262-264 — 374)

ATTENTION ENCAN A ROUGEMONT ENCAN A COMMISSION. Mercredi soir, 12 septembre à 7:30 p.m. A LA SALLE CHEZ PIERRE sur l'emplacement du Roc d'Or, Petite Caroline. Il y aura à vendre antiquités, meubles, articles divers. Les personnes qui désirent faire vendre ménage complet surplus de ménage ou antiquités, etc., vous êtes les bienvenus. Ne tardez pas, appelez Mme Thérèse Meunier, à 469-2615. Si impossible d'emporter la marchandise, nous irons la chercher. STAN LECLEGER, Enc. lic. Si vous avez des encans à faire, nous sommes à votre disposition. (241-269 — 34980)

PÂTISSIER-GUISINIER DEMANDÉ

Avec expérience pour fabrication de beignes. Salaire au-dessus de la moyenne. S'ADRESSER: 501 boul. du SÉMINAIRE St-Jean Tél: 348-7755 DEMANDEZ M. THÉRIAULT (261-265 — 571)

AVIS

AVIS vous est donné que le 31 octobre 1973, à 10 heures de l'avant-midi, une requête sera présentée à la Cour Supérieure, District de Bedford, Granby, Québec à 10:00 A.M. aux fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre M. LEO BRODERICK et DAME LOUISE GELINAS, domiciliés tous deux à Granby, P.Q. au 300 rue Lavallée, constatées en un contrat de mariage passé le 9 septembre 1973 devant Me Bernard Trudel, notaire. (BERNARD TRUDEL, notaire) (255-262 — 294)

AVIS

AVIS EST DONNÉ QUE le 24 octobre 1973, une requête sera présentée à la Cour Supérieure, District de Bedford, Granby, Québec à 10:00 A.M. aux fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre Jean-Marie Tétrault et Denise Gerin-Tétrault, domiciliés tous deux à Knowlton, Québec, constatées en un contrat de mariage passé le 16 septembre 1973 devant Me Étienne Québec, notaire. Knowlton, Québec, le 17 septembre 1973. JEAN-MARIE TETREAULT, notaire. (262 — 651)

AVIS

AVIS EST DONNÉ QUE le 24 octobre 1973, une requête sera présentée à la Cour Supérieure, District de Bedford, Granby, Québec à 10:00 A.M. aux fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre M. LEO BRODERICK et DAME LOUISE GELINAS, domiciliés tous deux à Granby, P.Q. au 300 rue Lavallée, constatées en un contrat de mariage passé le 9 septembre 1973 devant Me Bernard Trudel, notaire. (BERNARD TRUDEL, notaire) (255-262 — 294)

AVIS

AVIS EST DONNÉ QUE le 24 octobre 1973, une requête sera présentée à la Cour Supérieure, District de Bedford, Granby, Québec à 10:00 A.M. aux fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre M. LEO BRODERICK et DAME LOUISE GELINAS, domiciliés tous deux à Granby, P.Q. au 300 rue Lavallée, constatées en un contrat de mariage passé le 9 septembre 1973 devant Me Bernard Trudel, notaire. (BERNARD TRUDEL, notaire) (255-262 — 294)

AVIS

AVIS EST DONNÉ QUE le 24 octobre 1973, une requête sera présentée à la Cour Supérieure, District de Bedford, Granby, Québec à 10:00 A.M. aux fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre M. LEO BRODERICK et DAME LOUISE GELINAS, domiciliés tous deux à Granby, P.Q. au 300 rue Lavallée, constatées en un contrat de mariage passé le 9 septembre 1973 devant Me Bernard Trudel, notaire. (BERNARD TRUDEL, notaire) (255-262 — 294)

HOMME D'INSTRUMENTS

POSTE: Nous sommes à la recherche d'un jeune homme dynamique pour faire la réparation et la mise au point des instruments de contrôle de notre usine. Ce poste comporte du travail mécanique et électrique sur divers instruments pneumatique et électronique. QUALIFICATIONS: Certificat de 12e année ou équivalent est exigé du candidat. En plus il doit posséder de bonnes connaissances sur l'instrumentation et une expérience d'au moins 2 ans dans cette discipline. ENDROIT: Mont-St-Hilaire SALAIRE: Selon convention collective de travail et avec une gamme complète d'avantages sociaux. Prière d'adresser toute demande à: M. MAURICE AUCLAIR AGENT D'ADMINISTRATION RAFFINERIE DE SUCRE DU QUÉBEC MONT ST-HILAIRE en donnant curriculum vitae et expérience passée. (262-671)



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY EST PAR LE PRESENT DONNE que le conseil municipal de la Ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 17 septembre 1973 a adopté le règlement no. 863-73, intitulé: "Règlement concernant l'imposition des centres hospitaliers et des centres d'accueil pour l'année 1973". Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi. DONNE A GRANBY, QUE., ce 18 septembre 1973. DONAT BROUSSEAU, greffier

PUBLIC NOTICE

PROVINCE OF QUEBEC CITY OF GRANBY IS HEREBY GIVEN that the Municipal Council of the City of Granby, at an ordinary session held at the City Hall, the 17th day of September 1973 passed a by-law no. 863-73, entitled: "By-law concerning the imposition of hospital centers and reception centers for the year 1973". Said by-law is deposited in my office, City Hall, Granby, Que., for the information of all persons interested and will come into force according to the law. GIVEN IN GRANBY, QUE., this 18th day of September 1973. DONAT BROUSSEAU, City Clerk (262 — 656)

AVIS DE NON-RESPONSABILITE

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main. MME CLAUDETTE COURTE-MANCHE Rang Racine Cte Richemond (635)

AVIS LEGAL

AVIS EST DONNÉ QUE le 24 octobre 1973, une requête sera présentée à la Cour Supérieure, District de Bedford, Granby, Québec à 10:00 A.M. aux fins d'homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre Jean-Marie Tétrault et Denise Gerin-Tétrault, domiciliés tous deux à Knowlton, Québec, constatées en un contrat de mariage passé le 16 septembre 1973 devant Me Étienne Québec, notaire. Knowlton, Québec, le 17 septembre 1973. JEAN-MARIE TETREAULT, notaire. (262 — 651)

COUR SUPERIEURE DISTRICT DE BEDFORD

AVIS EST DONNÉ qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de BEDFORD, au palais de Justice à Cowansville, le DIX-SEPT OCTOBRE MIL neuf cent soixante-treize (1973), à 10:00 A.M. Pour faire homologuer de nouvelles conventions matrimoniales entre Monsieur ROCK BERNIER et son épouse, Dame SIMONE LUSSIER, tous deux domiciliés à Roxton Falls, le tout conformément avec les articles 1266 et ss. du Code Civil de Québec. JEAN-ROBERT CARDIN, notaire, 1075 Beaugrand, Acton Vale, Qué.

SUPERIOR COURT DISTRICT OF BEDFORD

NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned, that a Petition will be presented in the SUPERIOR COURT for the District of BEDFORD, at COWANSVILLE, ONT THE TENTH DAY OF OCTOBER Nineteen hundred and seventy-three (1973) at ten o'clock A.M. for the purpose of homologating the — Modification of Matrimonial Regime and Marriage Contract between Mr. ROCK BERNIER and his wife, Dame SIMONE LUSSIER, both domiciled at ROXTON FALLS, the whole in conformity with provisions 1266 and ss. of the Civil Code of Quebec. JEAN-ROBERT CARDIN, Notary, 1075 Beaugrand, St., Acton Vale, Québec (262 — 303)

AVIS

POUR DES RAPIDES AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE LA VOIX DE L'EST



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY EST PAR LE PRESENT DONNE que le conseil municipal de la Ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 17 septembre 1973 a adopté le règlement no. 862-73, intitulé: "Règlement concernant l'imposition d'une taxe annuelle sur certaines maisons d'enseignement". Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi. DONNE A GRANBY, QUE., ce 18 septembre 1973. DONAT BROUSSEAU, Greffier

PUBLIC NOTICE

PROVINCE OF QUEBEC CITY OF GRANBY IS HEREBY GIVEN that the Municipal Council of the City of Granby, at an ordinary session held at the City Hall, the 17th day of September 1973 passed a by-law no. 862-73, entitled: "By-law to impose an annual tax on certain educational establishments". Said by-law is deposited in my office, City Hall, Granby, Que., for the information of all persons interested and will come into force according to the law. GIVEN IN GRANBY, QUE., this 18th day of September 1973. DONAT BROUSSEAU, City Clerk (262 — 675)



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY AUX PERSONNES INSCRITES SUR LE RÔLE D'ÉVALUATION EN VIGUEUR COMME PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA VILLE

"Borrowing by-law of the sum of \$145,000.00 concerning the opening and construction of the foundations of Simonds South, St-Jacques, Caron, Alexandre Dumas, St-François Streets". PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, September 17th, 1973 at eight o'clock (8:00) p.m., in the City Hall, Granby, Que., by-law number 861-73 has been adopted to open and construct the foundations of Simonds South, St-Jacques, Caron, Alexandre Dumas and St-François Streets. This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que. for the information of all persons interested. PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that a public meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and in the case of physical persons who are of full age and are Canadian citizens has been called and will be held on Thursday, September 27th, 1973 between seven o'clock (7:00) and nine o'clock (9:00) p.m. in the Council Chamber, City Hall, Granby, Que. regarding the above said by-law according to the Cities' and Towns' Act. Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly. GIVEN IN GRANBY, QUE., this 18th day of September 1973. DONAT BROUSSEAU, City Clerk. (262 — 673)

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY AUX PERSONNES INSCRITES SUR LE RÔLE D'ÉVALUATION EN VIGUEUR COMME PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA VILLE

"Borrowing by-law of the sum of \$145,000.00 concerning the opening and construction of the foundations of Simonds South, St-Jacques, Caron, Alexandre Dumas, St-François Streets". PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, September 17th, 1973 at eight o'clock (8:00) p.m., in the City Hall, Granby, Que., by-law number 861-73 has been adopted to open and construct the foundations of Simonds South, St-Jacques, Caron, Alexandre Dumas and St-François Streets. This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que. for the information of all persons interested. PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that a public meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and in the case of physical persons who are of full age and are Canadian citizens has been called and will be held on Thursday, September 27th, 1973 between seven o'clock (7:00) and nine o'clock (9:00) p.m. in the Council Chamber, City Hall, Granby, Que. regarding the above said by-law according to the Cities' and Towns' Act. Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly. GIVEN IN GRANBY, QUE., this 18th day of September 1973. DONAT BROUSSEAU, City Clerk. (262 — 673)

AVIS PUBLIC

PROVINCE OF QUEBEC CITY OF GRANBY TO THE PERSONS OF FULL AGE WHO ARE ENTERED ON THE VALUATION ROLL AS OWNERS OF TAXABLE IMMOVABLES IN THE CITY OF GRANBY

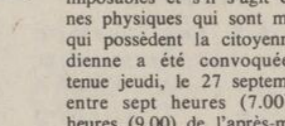
"By-law concerning the construction of a sewer main to supply the sector of Vitis street and to borrow the sum of \$25,000.00." PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, September 17th, 1973, at eight o'clock (8:00) p.m., in the City Hall, Granby, Que., by-law number 860-73 has been adopted to open and construct the foundations of a sewer main to supply the sector of Vitis street and to borrow the sum of \$25,000.00. This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que. for the information of all persons interested. PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that a public meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and in the case of physical persons who are of full age and are Canadian citizens has been called and will be held on Thursday, September 27th, 1973 between seven o'clock (7:00) and nine o'clock (9:00) p.m. in the Council Chamber, City Hall, Granby, Que. regarding the above said by-law according to the Cities' and Towns' Act. Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly. GIVEN IN GRANBY, QUE., this 18th day of September 1973. DONAT BROUSSEAU, City Clerk. (262-672)



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY AUX PERSONNES INSCRITES SUR LE RÔLE D'ÉVALUATION, EN VIGUEUR COMME PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA VILLE

"Règlement concernant l'imposition d'une taxe annuelle sur certaines maisons d'enseignement". Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi. DONNE A GRANBY, QUE., ce 18 septembre 1973. DONAT BROUSSEAU, Greffier



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY AUX PERSONNES INSCRITES SUR LE RÔLE D'ÉVALUATION EN VIGUEUR COMME PROPRIÉTAIRES D'IMMEUBLES IMPOSABLES DE LA VILLE

"Borrowing by-law of the sum of \$145,000.00 concerning the opening and construction of the foundations of Simonds South, St-Jacques, Caron, Alexandre Dumas, St-François Streets". PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby held on Monday, September 17th, 1973 at eight o'clock (8:00) p.m., in the City Hall, Granby, Que., by-law number 861-73 has been adopted to open and construct the foundations of Simonds South, St-Jacques, Caron, Alexandre Dumas and St-François Streets. This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que. for the information of all persons interested. PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that a public meeting of the persons who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and in the case of physical persons who are of full age and are Canadian citizens has



Randonnée au Parc Jarry

Dans le cadre du lancement de sa nouvelle programmation, le Chef de Granby a sûrement fait plusieurs heureux en organisant, pour les jeunes, un voyage au Parc Jarry qui s'est déroulé samedi. A cette occasion, les jeunes amateurs de baseball de Granby ont vu les Expos de Montréal remporter une éclatante victoire. Dans la portière de l'autobus, on reconnaît M. Jean-Louis Boisseau, du Chef.

(Photo C-Line Jobin)

"Le respect des autres" sera le thème des activités de la pastorale, cette année, au cégep

GRANBY — Le Service de la pastorale du Cégep de Granby a opté pour le mot "haltérophilie" comme thème des activités de l'année en pastorale. Selon le dictionnaire Larousse, la définition d'haltérophilie est: "sport des poids et haltères. Mais si on prend ce mot selon ses origines latines, on retrouve: alter (autre), phile (amour, respect). Donc cette année, "j'altère" est un slogan proposé à tous ceux qui veulent promouvoir le respect de l'autre. Le Service de la pastorale, cette année, veut donc surtout promouvoir "le respect de l'autre" et dans le programme soumis on ajoute: "ça ne devrait pas nuire au Cégep".

Dans le programme des activités du Service de la pastorale, on parle notamment de "La Mosquée", qui sera un lieu de rencontre. Ce local (308D) sera bientôt ouvert, du lundi au vendredi, selon un horaire à établir sous peu. De plus, le "Minaret", sera une équipe qui tâchera d'identifier des actions ou des comportements susceptibles d'être améliorés. Elle mettra sur pied les initiatives qui pourront promouvoir ce respect de l'autre. Une activité à laquelle les étudiants pourront participer est la Cellule de Taizé, qui a pour but de préparer, comme partout ailleurs, le Concile des Jeunes, lequel sera

ouvert officiellement en août 1974. On prévoit également des recherches oecuméniques: pour respecter l'autre, dans son option religieuse, on s'efforce de connaître les groupes religieux auquel il se réfère. Pour ce faire, il est prévu l'établissement d'une correspondance avec un citoyen suisse, dans son pays. En même temps sera entreprise une recherche sur cette Église (Baptiste, Anglicane, Unie), par des rencontres au Centre Monchanin, des démarches auprès des églises concernées, etc. En mai 74, après les classes, un voyage de trois semaines viendra couronner les recherches oecuméniques, et ceci en Suisse.

Projets spéciaux
Quatre projets spéciaux sont prévus cette année. "La montée" qui est une progression physique et spirituelle vers un lieu de réflexion, soit un projet de montée en bicyclette. Il y aura également "La nuit de la lumière", un temps propice à la réflexion, une nuit où l'on fait la lumière sur son cheminement personnel et son respect des autres. "Inter-Cégep", où des équipes de travail vont visiter et recevoir des groupes d'étudiants qui ont des activités semblables en d'autres Cégeps. Enfin, le quatrième projet spécial sera une lettre ou un feuillet pu-

blié sous le nom de "j'altère". Des activités passagères, qui visent un but précis, se dérouleront dans un laps de temps limité, entraînant la participation de plusieurs étudiants. On aura ainsi Chantier 74, un mouvement d'ensemble; Centre Bethléem, une nouvelle famille religieuse qui s'installe à St-Liboire et qui aura besoin d'un coup de main; un "laboratoire des valeurs médicales"; CEL, une équipe qui prépare certaines célébrations communautaires, ainsi que d'autres activités laissées à l'initiative des étudiants. Les responsables du Service de la pastorale du Cégep sont l'abbé Albert Frédet et M. Marc Lacroix, un étudiant. Ils prévoient regrouper une centaine d'étudiants aux activités.

Le lancement des activités de pastorale se déroulera en octobre, la date n'est pas encore déterminée, sous la forme de conférences, de films et d'une "nuit de l'éveil" au Cégep.

L'Alliance-Loisirs tiendra des auditions dimanche à l'Escale

GRANBY — L'Alliance-Loisirs, un comité de théâtre, est à préparer un programme pour les mois à venir. On prévoit en fait la présentation de deux pièces, lesquelles n'ont cependant pas encore été déterminées. Il est question que la première pièce soit présentée vers la fin du mois de janvier et la seconde à la fin d'avril. Tous ceux et celles qui sont intéressés à faire du théâtre sont invités à une audition qui se tiendra dimanche, le 23 septembre, à l'Escale, à compter de 14 heures.

Lors de cette audition, les candidats devront faire la présentation d'un

extrait de leur choix, d'une durée d'environ trois minutes. Le but de l'audition est de faire le recrutement de comédiens intéressés à tenter l'expérience théâtrale cette année. Dans les jours qui suivront les auditions, ceux qui y seront allés recevront un appel des responsables pour savoir s'ils sont choisis ou non pour tenir un rôle dans la première pièce. Les répétitions seront au nombre de trois par semaine, d'une durée d'environ 2.30 heures chaque jour.

L'Alliance-Loisirs veut, cette année, plaire à son public et l'augmenter même.

La Commission scolaire d'Iberville demande la permission d'emprunter

IBERVILLE — Lors d'une réunion tenue par les commissaires de la Commission scolaire d'Iberville, il a été décidé qu'une demande sera faite à la Commission municipale de Québec afin d'obtenir l'autorisation nécessaire qui permettra à la Commission scolaire d'effectuer des emprunts temporaires pour la somme de \$3,000,000. Ces sommes serviront éventuellement à des fins administratives relatives au budget de l'année 1973-1974 après avoir été acquises par l'entremise de la Banque Canadienne nationale, succursale d'Iberville.

La Commission scolaire d'Iberville contractera ces emprunts et les remboursera au fur et à mesure, selon ses besoins et ses disponibilités de telle sorte qu'aucun emprunt en cours ne dépassera la somme de \$2 millions. D'autre part, si les quelques recettes prévues au budget de caisse annuel ne se réalisent pas au cours d'une certaine période, le maximum des emprunts prévus pourra être majoré selon les besoins essentiels.

Les bureaux de la CS de Granby sont déménagés au 111 Robinson-nord

GRANBY (EPF) — Les bureaux de la Commission scolaire de Granby seront situés, jusqu'en décembre, au 111 de la rue Robinson-nord, soit dans l'ancienne résidence de St-Marc.

Ce déménagement est nécessaire par les travaux de rénovation qui ont été entrepris au début de la semaine au centre administratif situé à l'angle des rues Principale et St-Hubert.

Seuls les services de l'audio-visuel, qui ont leurs bureaux au sous-sol du centre administratif, resteront au même endroit.

Le rez-de-chaussée et l'étage du centre administratif sont donc laissés libres pour les travaux de rénovation. Ceux-ci ont été confiés à la firme Construction Cloutier & Fils Inc., de Lac Mégantic.

Ces travaux seront réalisés en deux phases, la première qui a débuté cette semaine et qui coûtera \$62,212.

La seconde phase des travaux, qui sera entreprise au printemps, s'élèvera à \$49,010.

Ces travaux de rénovation sont la concrétisation de plusieurs années de démarches de la part de la Commission scolaire de Granby.



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY

REGLEMENT NUMERO 864-73

"Règlement concernant le zonage d'un certain territoire faisant partie des lots 633 et 634 du cadastre du Canton de Granby, soit le quadrilatère formé par les rues Caron, Irwin, St-François, Simonds sud".

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Granby tenue lundi, le 17 septembre 1973 le règlement numéro 864-73 des règlements de la Ville de Granby a été adopté concernant le zonage d'un certain territoire faisant partie des lots 633 et 634 du cadastre du Canton de Granby, soit le quadrilatère formé par les rues Caron, Irwin, St-François, Simonds sud.

Le règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de Ville, Granby, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

AVIS PUBLIC EST EGALLEMENT DONNE qu'une assemblée publique des personnes qui sont inscrites comme propriétaires au rôle d'évaluation en vigueur, à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le règlement et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et qui possèdent la citoyenneté canadienne, est convoquée et sera tenue jeudi, le 27 septembre 1973 à sept heures (7.00) de l'après-midi en la salle des délibérations du conseil municipal, à l'Hôtel de Ville aux fins de l'étude et de l'approbation, s'il y a lieu, du susdit règlement.

Les personnes qui sont inscrites comme propriétaires au rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans une zone ou un secteur contigu à celle ou à celui qui fait l'objet du règlement et s'il s'agit de personnes physiques qui sont majeures et qui possèdent la citoyenneté canadienne, sont habilités à voter sur présentation au greffier, dans les cinq (5) jours qui suivent la publication du présent avis, d'une requête signée par au moins douze de ces personnes ou par la majorité d'entre elles si leur nombre est inférieur à vingt-quatre. Ce dont toute personne intéressée est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence. DONNE A GRANBY, QUE., ce 18 septembre 1973.

DONAT BROUSSEAU, Greffier

BY-LAW NUMBER 864-73
"By-law concerning the zoning of a certain territory being part of lots 633 and 634 of the cadastral plan of the Township of Granby, quadrilateral formed by Caron, Irwin, St-François, and Simonds south streets".

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that at an ordinary session of the Municipal Council of the City of Granby, held on Monday, September 17th, 1973 by-law number 864-73 has been adopted concerning the zoning of a certain territory being part of lots 633 and 634 of the cadastral plan of the Township of Granby, quadrilateral formed by Caron, Irwin, St-François and Simonds south streets. This by-law has been deposited in my office, rooms 8 and 9, City Hall, Granby, Que., for the information of all persons interested.

PUBLIC NOTICE IS ALSO HEREBY GIVEN that a public meeting to the intention of the persons who are entered as property owners on the valuation roll in force with respect to an immovable situated in the zone or sector adjacent to that which is the subject of the by-law, and in the case of physical persons who are of full age and are Canadian citizens, shall be qualified to vote upon presentation to the clerk within five (5) days following the date of publication of the present notice, of a petition signed by at least twelve such persons or by a majority of them if they are fewer than twenty-four. Of which all interested persons are requested to take notice and act accordingly. GIVEN IN GRANBY QUE., 18th day of September 1973.

DONAT BROUSSEAU, City Clerk (262-6576)

Pour des résultats rapides
AVEZ RECURS AUX PETITES ANNONCES
La Voix de l'Est

POSITION D'AVENIR

Compagnie bien en vue demande jeune homme pour département d'étude du temps (Time Study). Un entraînement complet sera donné au postulant qui rencontrera les exigences nécessaires. Cet emploi permanent offre de grandes possibilités pour l'avenir au candidat ayant les attitudes et le dynamisme requis. Veuillez répondre en toute confiance à Casier 2840, LA VOIX DE L'EST, Granby, P.Q. en indiquant expérience, instruction, et statut marital.

(262-264-640)

NECROLOGIE



LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR



Gaston Beaulac; M. et Mme Jean-Jacques Beaulac; M. et Mme René Beaulac; M. et Mme André Beaulac; M. et Mme Guy Beaulac; Mlles Louise et Henriette Beaulac; ses beaux-frères et belles-sœurs M. et Mme Lorenzo Beaulac; M. et Mme Henri Beaulac; M. et Mme Jean-Baptiste Beaulac; M. Roméo Beaulac; MM. Marcel et Bruno Beaulac; M. et Mme Charles Lasonde; M. et Mme Georges Giroux; Mlle Rolande Beaulac; M. Théobald Juras; M. et Mme Albeni René; ainsi que 35 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants.

BEAULAC (Mme Ephrem)
A Waterloo, lundi le 17 septembre, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme veuve Ephrem Beaulac, née Germaine René du 5893, rue Foster, à Waterloo. Les funérailles auront lieu jeudi le 20 septembre. Le convoi funéraire partira des Salons Léo-Paul Ledoux 5034, rue Foster Waterloo.

pour se rendre à l'église paroissiale Saint-Gregoire, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. La défunte laisse dans le deuil son frère M. Herman Pinsonneault; sa sœur Mme George Cadieux (Ida); ses belles-sœurs Mme Lucien Guillette (Béatrice); Mme Aurore Bessette; ainsi que plusieurs neveux et nièces.



GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE TEL: 372-4498



BRETON (Mme Alexandre)
A Granby, le 17 septembre, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme veuve Alexandre Breton, née Emma Paradis, demeurant à 63, rue Lansdowne, à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 20 septembre. Le convoi partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée. 170, Dufferin Granby.

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 2.30 heures p.m. Inhumation au cimetière St-Patrice de Magog. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Adrien Breton, de Hartford, Conn.; M. et Mme Gérard Lapierre (Emilienne), de Lambton, Co. Frontenac; Mlle Marie-Ange Breton, de Magog, M. et Mme Noël Fontaine (Yvette), de Barre, Vermont; Soeur Simone Breton, p.m.; de

Girardot & Ménard 170, rue Dufferin Granby pour se rendre à l'église Saint-George, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Pinewood. On demande de ne pas envoyer de fleurs, mais plutôt des dons à la Société canadienne du cancer. Elle laisse dans le deuil ses enfants Mme Catherine Reilly, de Bowie, Maryland et M. Roger Guillet, de Granby. Les heures de visite du mercredi: 7 à 9 heures.

Flours pour toutes occasions
télégraphées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TEL: 372-2881
372-2882
29 rue Principale GRANBY

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Menard Enr.
Jean-Marc Menard, propr.
FLEURISTE
Flours télégraphées
7, rue Paré Granby
372-4343

POUR DE BONS RESULTATS!
"AVEZ RECURS AUX PETITES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALÉZ
372-5433

OFFRE D'EMPLOI

Le Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska Inc., recherche un:

RESPONSABLE DU DÉPARTEMENT DES SPORTS
(sous la direction du directeur général)

FONCTIONS:
— faire un travail d'animation auprès de toutes les disciplines sportives existantes ou à promouvoir;
— établir et mettre en application les politiques de développement du sport régional;
— coordonner les Jeux Régionaux d'hiver et d'été;
— s'intéresser à l'orientation des terrains de jeux;
— assumer la réalisation des cliniques pour officiels et instructeurs de différentes disciplines sportives;
— aider à la formation des différentes associations régionales sportives;
— collaborer avec tous les organismes de sport de la région;
— faire tout autre travail inhérent à la fonction.

QUALIFICATIONS:
— diplôme universitaire en éducation physique ou l'équivalent, de préférence expérience en animation sportive;
— aptitudes au travail d'équipe;
— dynamisme et entretient nécessaires.

SALAIRE:
— à discuter selon les qualifications, la compétence et l'expérience.

ENDROIT:
— Saint-Hyacinthe.
Les intéressés devront faire parvenir leur candidature avec curriculum vitae avant le 1er octobre au:

Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska.
C.P. 234
St-Hyacinthe, P.Q. (262-663)

OFFRE D'EMPLOI
HOMMES OU FEMMES DEMANDÉS
Pour usine de transformation de produits avicoles. Chiffre de jour ou de soir.
S'adresser directement:
Société Coopérative
Avicole Régionale
St-Damase, Cte St-Hyacinthe.
Tel.: 787-3331 (266-264-342)

AVIS PUBLIC

est par la présente donné que les TERRES et HERITAGES soussignés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

SAINT-HYACINTHE
Canada — Province de Québec — Cour Provinciale — District de Saint-Hyacinthe — Numéro: 7107. RAOUL MALOUIN, demandeur vs RENE DUSSAULT, défendeur et LE REGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Rouville, à Marieville, mis en cause.
"Un emplacement situé en la Ville de Richelieu mesurant soixante-trois pieds de largeur en front le long du chemin public et quarante-deux pieds et six pouces de large à la profondeur, sur une longueur moyenne de cent quarante et un pieds, le tout plus ou moins et à la mesure anglaise, le plus ou moins devant tourner au profit ou à la perte de l'acquéreur quelque grande que soit la différence, étant partie du lot numéro cinq (P.5) au cadastre officiel du Village de Richelieu, bornée en front par la 1ère Rue, en profondeur, à l'est, par une autre partie du lot numéro 5 propriété des Oblats, d'un côté au nord, par P. 5 propriété de G. E. Gauthier et de l'autre côté, au sud, par P. 5 propriété d'Arthur Forand ou représentants. Avec maison à un logement y érigée portant le numéro civique 314, 1ère Rue, Richelieu, circonscriptions et dépendances." Tel que le tout se trouve présentement avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes, attachées audit immeuble.
Pour être vendu au bureau d'enregistrement, division de Rouville, à Marieville, dit district, le VINGT-QUATRIÈME jour d'OCTOBRE 1973, à UNE heure et TRENTE p.m.
Saint-Hyacinthe, ce 7 septembre 1973.

Le shérif, Michel Laroche.

PUBLIC NOTICE

is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

SAINT-HYACINTHE
Canada — Province of Québec, Provincial Court — District of St. Hyacinthe, Number: 7107. RAOUL MALOUIN, plaintiff versus RENE DUSSAULT, defendant and THE REGISTRAR for the Rouville Registration Division in Marieville, mis en cause.
"An emplacement located in the Town of Richelieu measuring sixty-three feet in width in front along the public road and forty-two feet six inches in width at the rear, over an average length of one hundred forty-one feet, the whole more or less and in English measure, the difference more or less being to the profit or to the loss of the purchaser, however great it may be, being part of lot number five (P. 5) on the official cadastre for the Village of Richelieu, bounded in front by 1st Street, at the rear, on the east, by another part of lot number 5, property of G.E. Gauthier, on one side on the north, by Pt 5, property of G.E. Gauthier and on the other side, on the south by Pt 5, property of Arthur Forand or representatives. With a single-dwelling house erected thereon bearing civic number 314 - 1st Street, Richelieu, appurtenances and dependencies."
As the whole now subsists with all active and passive, apparent or unapparent servitudes attaching to said immovable.
To be sold at the Registry Office, Rouville Division, in Marieville, said District, on the TWENTY-FOURTH day of OCTOBER, 1973, at ONE-THIRTY o'clock p.m.
St. Hyacinthe, September 7, 1973.

MICHEL LAROCHE, Sheriff. (262-650)

REGARDEZ BIEN
VOUS RECHERCHEZ UNE MAISON, UN LOGIS, etc...
Tel: 372-5433
POUR DE BONS RESULTATS



AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
EST PAR LE PRESENT DONNE que le conseil municipal de la Ville de Granby, à une séance ordinaire tenue à l'Hôtel de Ville, le 17 septembre 1973 a adopté le règlement no. 858-73, intitulé: "Règlement concernant l'exécution de certains travaux municipaux à même le budget de l'année 1973". Ce règlement est déposé à mon bureau, Hôtel de Ville, Granby, Qué. où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi. DONNE A GRANBY, QUE., ce 18ème jour de septembre 1973.

DONAT BROUSSEAU, Greffier

PUBLIC NOTICE
PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF GRANBY
IS HEREBY GIVEN that the Municipal Council of the City of Granby, at an ordinary session held at the City Hall, the 17th day of September 1973 passed a by-law no. 858-73, entitled: "By-law concerning the execution of certain works payable by the 1973 budget". Said by-law is deposited in my office, City Hall, Granby, Que., for the information of all persons interested and will come into force according to the law. GIVEN IN GRANBY, QUE., this 18th day of September 1973.

DONAT BROUSSEAU, City Clerk. (262-659)

Woolco

100^{ème}
ANNIVERSAIRE

19 au 22
SEPTEMBRE

CHAUSSURES EN CUIR de qualité

4 JOURS SEULEMENT!

**TOUTES POINTURES
EN NOIR ET
VARIÉTÉ DE BRUNS**

Un choix exceptionnel de chaussures élégantes à des prix raisonnables. Choisissez des modèles classiques ou contemporains, lacés ou fourreaux. Achetez le Oxford, le classique passe-partout ou le dernier cri à semelle haussée d'1/4". Tout cuir. Cette offre anniversaire n'est valable que pour 4 jours. Faites vite! Visitez Woolco pendant cette période d'aubaines! Chaussures Oxford à 4 oeillets: modèle en vente légèrement différent au modèle illustré.



Soulier fourreau de Gale

Chaussures brogue à aileron

Bottillons à glissière

Souliers Oxford Blucher

SEMELLES ET
EMPEIGNES TOUT CUIR
AU CHOIX
19⁶⁶
la paire

Oxford à la mode de Gale

Chaussures Oxford à 4 oeillets



Souliers Oxford Blucher

Chaussures à bout mocassin

EMPEIGNES
TOUT CUIR
14⁶⁶
la paire

Soulier fourreau à boucle

Woolco

UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTEE

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h a.m. à 6 h p.m.
JEUDI, VENDREDI 9 h. a.m. à 9 h p.m.
SAMEDI 9 h a.m. à 5 1/2 p.m.

**370 rue ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, GRANBY**

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÉRENT PAR LEURS BAS PRIX